



FARO DEL SILENCIO

Año II - N.º 13
Junio-julio 1978
Precio 60 Ptas.

«La revista de todos los sordos españoles»

- I CONVENCION DE PARLAMENTARIOS Y MEDIOS DE INFORMACION CATALANES SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL SORDO
- DETALLES DEL CONSEJO RECTOR DEL SEREM
- EL CENTRO DE REEDUCACION AUDITIVA DE SABADELL



Residencia de ancianos de Cubas



Vacaciones de ancianos



Hogar de ancianos (Madrid)

CARITAS PARROQUIAL DE SANTA MARIA DEL SILENCIO

CARITAS
ESPERA
VUESTRA
AYUDA

CARITAS ES OBRA DE

TODOS

Puedes entregar tu donativo
en: **CARITAS SANTA MARIA
DEL SILENCIO.**

Bravo Murillo, 93

**Lunes, miércoles y viernes
de 4,30 a 6,30 tarde**

**Quien no ama al hermano
al que ve ¿cómo va amar a
Dios, al que no ve?**





FARO DEL SILENCIO

PRESIDENTE FUNDADOR

Juan Luis Marroquín Cabiedas

DIRECTOR

Félix Jesús Pinedo Peydró

GÉRENTE

José Antonio García Iñigo

Núm. 13. Año II. Junio-julio 1978

COLABORADORES

Antonio M. Sos Abad
Jesús Crespo Pérez
Ignacio Bacas Fernández
Agustín Yanes
José L. Peñacoba Bueno
P. Antonio Eguiluz
A. Albericio
José L. López Ruiz
Florentino Luis Vera
María del Pilar Pardo
Vicente Montilla
Ángel Calafell
Alfonso Pernas
Ricardo García
Carmen Igal
Fernando Pascual A
Ángel Huerta Nalda

SECRETARIA DE REDACCION

Luis Sanagustín

DIAGRAMACION

V. M. Mellado

FOTOGRAFIA

Ángel Rojo
Archivo FNSSE. RTV

SECRETARIA TECNICA DE SUSCRIPCIONES

Ana Marroquín

EDITA

Federación Nacional de Sociedades
de Sordomudos de España

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

Fuencarral, 58, 2.^o
Teléf. 222 01 62
Madrid-4

SUSCRIPCIONES

España: Semestral, 340 ptas., anual
660 ptas.
Extranjero: Anual US \$ 14

IMPRIME

S. A. E. Gráficas Espejo, Cardenal
Herrera Oria, 3. Madrid-34
Depósito legal: M. 10.837-1977

sumario

EDITORIAL

Por Juan Luis Marroquín ... 5

NOTICIAS

CARTAS AL DIRECTOR ... 6

HEMEROTECA ... 8

INFORMACION TECNICA Y DIVULGACION ... 10

«Nuevos derroteros en la enseñanza del sordo», por Antonio Eguiluz.

«El Consejo Rector del SEREM», por José Peña Peris ... 13

I CONVENCION DE PARLAMENTARIOS Y MEDIOS DE COMUNICACION CATALANES SOBRE LA PROBLE- MATICA DEL SORDO

CENTROS DE ENSEÑANZA ... 18

Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell y Escuela Espe-
cial de Sordos de Zamora ... 22

ASI NACIO

Casa del Sordomudo de Manresa y comarca ... 28

HABLAMOS

EDITORIAL GACETA DEL SORDO ... 30

Por Félix Jesús Pinedo ... 31

GACETA DEL SORDO

Con informaciones de Alava, Badalona, Bilbao, Guipúzcoa, Mo-
tril, Málaga, Langreo, Lérida, Rioja, Valledolid, Zaragoza y
Sabadell ... 32

INTERNACIONAL

VIII Congreso Mundial de la Federación Internacional de
Sordos ... 43

VIDAS DEL SILENCIO ... 46

EL MUNDO VISTO A TRAVES DE MI SORDERA

Por José Luis López Ruiz ... 53

CARNE DE CONDUDIR ... 54

COLABORACIONES LITERARIAS ... 55

HACE VEINTICINCO AÑOS ... 59

CINE SILENCIOSO ... 59

FILATELIA ... 60

COSAS DEL SER HUMANO ... 61

PARA VOSOTRAS ... 62

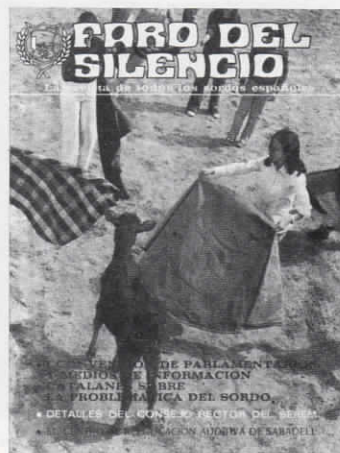
HUMOR Y PASATIEMPOS ... 63

Y las habituales separatas de «El sordo y su mundo» y el
«Diccionario mimico».

NUESTRA PORTADA

Un momento alegre de las fiestas del LXXXII Aniversario de la Asociación de Sordomudos de Madrid. Con nuestra portada queremos rendir un sincero homenaje a una Asociación que es historia y a la vez presente afortunado en la difícil tarea de brindar al sordo cuanto constituye su necesidad y anhelo.

Una Asociación española con la que siempre contamos para nuestras actividades futuras, al igual que con las restantes por supuesto.





Elena Mateu (presidente de la Asociación de Sordomudos de Sabadell) tuvo una actuación extraordinaria por su comprensión de nuestros problemas

de Sabadell), don Gonzalo Sánchez Herranz (presidente A. S. de Madrid) y prácticamente la totalidad de los asistentes.

El domingo, día 18, se celebró una reunión informativa convocada por el vicepresidente de la FNSSE, aprovechando la presencia de los señores presidentes. Una reunión altamente positiva de cara a futuras actividades en colaboración directa con las asociaciones.

Igualmente todos los presidentes asistentes firmaron la nota adjunta, con las únicas abstenciones de los señores delegados de Bilbao y Casa del Sordomudo de Barcelona.

Asamblea extraordinaria de la FNSSE Reunión Informativa



Un momento de la asamblea del día 17. El presidente de la A. S. de Madrid, discutiendo los Estatutos de la nueva Confederación



La señora presidente de la A. S. de Oviedo, y el de Guipúzcoa, en animado debate

Los pasados 17 y 18 de junio tuvo lugar en Madrid la asamblea convocada para discutir el proyecto de la transformación de la actual FNSSE en Confederación Nacional de Sordos de España (nombre aprobado en votación mayoritaria).

Con la asistencia de treinta y tres presidentes delegados de las asociaciones actualmente miembros de la Federación Nacional, se discutió el proyecto de nuevos estatutos, elaborándose el definitivo, que será sometido a la aprobación del Gobierno Civil y trámites reglamentarios.

En los debates, presididos por don Juan Luis Marroquín, tuvieron una destacada actuación don José A. García Yñigo y don Félix Jesús Pinedo, así como doña Elena Mateu (presidente A. S.

NOTA PUBLICA DE LOS SEÑORES DELEGADOS DE LA FNSSE

Los presidentes-delegados de las asociaciones federadas españolas manifiestan públicamente su total conformidad y apoyo a la revista FARO DEL SILENCIO, afirmando que la encuesta de la citada revista sobre el programa «Hablamos» de TVE, interpreta su sentir, siendo totalmente procedente, correcta en su técnica y real en sus resultados.

Los abajo firmantes rechazamos toda ingerencia y comentario adverso a la misma, y a quienes la realizaron, estimándola como un encomiable y digno acto de servicio a los sordos españoles.

Madrid, 18 de junio de 1978

Firmado por los presidente de A. S. de Navarra, A. S. de León, Centro del Sordo de Alava, Agrup. S. de Murcia, Círculo de S. de Cartagena, A. S. de Langreo, A. S. de Sevilla, A. S. de Oviedo, Centro de S. de Palencia, Hogar del S. de Badalona, A. S. de Las Palmas, A. Valenciana de Sordos, A. S. de Santander, A. S. de Jerez de la Frontera, A. S. de Cádiz, Unión de S. de Guipúzcoa, Agrup. de S. de La Coruña, A. S. de Málaga, A. S. de Sabadell, A. S. de Motril, A. S. de Alicante, A. Cult. S. de Palma de Mallorca, A. S. de Elche, A. C. de Valladolid, A. S. de Madrid, A. C. de Madrid, Centro Altatorre de Madrid y cuatro firmas ilegibles.



Intervención del señor Pinedo en la reunión informativa, consulta directa a los presidentes



Y el refrendo unánime de los presidentes, cara a un futuro que deseamos firme, activo y decidido



EDITORIAL

Que la unidad hace la fuerza es una palabra que en nuestro mundo silencioso se hace patente y sale de lo utópico a la realidad operativa y de encauzamiento positivo de nuestros problemas más acuciantes. Es preciso unir todas las energías conjuntamente para que no sean mal gastados en la dispersión.

En la pasada reunión de delegados presidentes de las sociedades integrantes de la Federación, que hemos celebrado en un ambiente de plena y fecunda solidaridad, la ponencia presentada, la defensa de las mismas, las intervenciones constructivas, han demostrado el máximo interés por lograr plenamente el protagonismo de los sordos en sus propios problemas, sin desdeñar la necesaria ayuda, asesoramiento y consejo de nuestros amigos oyentes que no vengan en plan de paternalismos, como algunos hacen ayudándonos para ayudarse a sí mismos, viviendo del sordo y no para el sordo. No quiere que nadie se dé por aludido ni se ofenda por esta apreciación, pero es innegable que existen en algunas de nuestras organizaciones tales personas, pocas, por fortuna, pero dañinas, que es preciso eliminar para que no sean confundidos con nuestros verdaderos amigos, que tan altruísticamente colaboran con nosotros y que nos son imprescindiblemente necesarios para nuestro desenvolvimiento normal y hacia los cuales sentimos un entrañable cariño y agradecimiento. Sobre los sólidos cimientos de la Federación se construirá el edificio de la Confederación Nacional de Sordos de España, con sus federaciones regionales para que la cohesión entre todas ellas formen un sólido cuerpo unido en diversos miembros con misión específica de cada uno de ellos.

Con la Confederación que nace a iniciativa de los propios sordos se conseguirá, se debe de conseguir un intercambio de donaciones mutuas, de prestaciones de servicios, cambio de experiencias, noble emulación de acción. Uno puede dar a otro o recibir de otro ambos afectados en un común anhelo de servirse recíprocamente en el bien de toda la comunidad silenciosa. Uno puede dar a otro o recibir de otro servicios de enseñanza encaminada a los más humildes y marginados, o de aprendizaje tocante a conocimientos, ideas, juicios y razonamientos. Todo esto puede darse a través de la naciente Confederación Nacional de Sordos de España. Si en esta naciente Confederación impera la solidaridad entre todos sus componentes y no es motivo para crear confusiones, rivalidades personales y, lo que es peor, la desunión; no hay duda que constituirá la conformidad de convicciones, sentimientos y conclusiones que se expresen con conciencia de su comunidad, es decir, pensamiento y acción encaminado a elevar al sordo al nivel social, cultural y laboral que le corresponde y reclama. Que con la división especializada del trabajo que corresponde a cada federación regional, se integre con las demás para que dé un resultado común a todos y en el que todos participen. Que cada miembro de la comunidad considere a los demás como un otro yo y como tales se estimen y amen, desterrando de una vez las incompatibilidades personales, los odios y rivalidades, que son sentimientos de la contrasolidaridad humana. Se debe anteponer lo colectivo a lo particular, con voluntaria subordinación a lo que se acuerde democráticamente por mayoría en las asambleas o congresos nacionales. Todo ello dirigido al bien común de los sordos, al que todos contribuyen y en el que todos participan.

Queda con todo lo expuesto fijado el cimiento básico de la Confederación Nacional de Sordos de España.

Con solidaridad, será sólida y compacta la unidad.

Noticias

Actividades realizadas por PROAS

Curso de Orientación Familiar

Madrid, mayo-junio 1978

Este Curso de Orientación Familiar está organizado conjuntamente por la Parroquia de Nuestra Señora del Silencio, la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España y el Patronato de Promoción y Asistencia a Sordos, de la Fundación General Mediterránea.

PROGRAMA

MAYO

Martes, 16

Psicología masculina y femenina.
D. Félix Jesús Pinedo.

Miércoles, 17

Matrimonio y ley natural.
D. Jesús Ayerra.

Jueves, 18

El amor.
D. Agustín Yanes.

Lunes, 22

Los planes de Dios.
D. Jesús Ayerra.

Martes, 23

El cuerpo humano, instrumento de Dios.
D. Félix Jesús Pinedo.

Lunes, 29

Aspectos jurídico-canónicos: leyes de la Iglesia. El matrimonio ante la ley civil.
Doña Concha del Carmen.

Martes, 30

El noviazgo.
D. Félix Jesús Pinedo.

Miércoles, 31

El sacramento del matrimonio y su ceremonia.
D. Jesús Ayerra.

JUNIO

Lunes, 5

Vida íntima conyugal.
Doña María Dolores Arrarte.

Martes, 6

La fecundidad de los esposos cristianos.

D. Agustín Yanes.

Miércoles, 7

Vocación y misión del hogar.
D. Jesús Ayerra.

Local: Parroquia de Nuestra Señora del Silencio. Bravo Murillo, 93. Madrid.

Hora: 19,30.

Curso de Orientación Familiar

Jornadas de Puericultura

Madrid, junio 1978

PROGRAMA

Lunes, 12

Embarazo y parto.

Miércoles, 14

La afectividad en la infancia. La relación madre-hijo. La socialización del niño.

Viernes, 16

Higiene.

Jueves, 22

Alimentación.

Viernes, 23

¿Qué es el aborto?

CONFERENCIANTES

Dra. María Dolores Arrarte, **Pediatra.**
Dña. Pilar Barthelemy, **Enfermera.**

Dra. Ana María Fisac, **Patología General.**

Dra. María Teresa del Olmo, **Pediatra.**
Dra. Begoña Santos, **Psicólogo Infantil.**

Lugar: Salón de Actos de la Fundación General Mediterránea. Velázquez, 12. Madrid-1.

Hora: 18,30.

Información e inscripciones: PROAS, Velázquez, 12, 7.º Teléfono 255 44 57. Madrid.

Inscripción y asistente: 250 pesetas. Se facilitan becas.



Grupo de teatro infantil «Enredos»

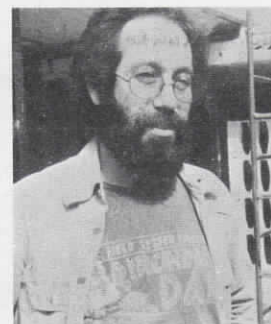
Estreno de «La destrucción de Numancia»

El grupo de teatro infantil Enredos, del Centro de Reeducación Auditiva de Sabadell, bajo la dirección y realización escénica de Eduardo Camacho, puso en escena el día 10 de junio, a las 20 horas, la obra de Miguel de Cervantes Saavedra, «La destrucción de Numancia», con arreglos escénicos de expresión y voz por el escritor tinerfeño Enrique Arias Izquierdo.

Con tal motivo, el escritor Arias Izquierdo escribió una nota sobre la tragedia para figurar en el programa de mano de dicho trabajo.

Nota sobre la tragedia «La destrucción de Numancia»

Eterno es el deseo de libertad, como eterno es el suplicio de la esclavitud.



Eduardo Camacho y Montse Pinar, director y adjunto del grupo infantil «Enredos»

Eduardo Camacho da instrucciones, según el texto de Enrique Arias, a los jóvenes actores del Centro de Resedución Auditiva de Sabadell

Numancia será siempre ejemplo hispánico del espíritu que clama por una justicia y libertad que nos iguale, como la intención de Cervantes al escribir esta obra, cuando España era sitiadora de pueblos, más nunca tirana.

Antes que la palabra tuvo el hombre que idear una forma de comunicación con sus semejantes y recurrió al gesto y a las actitudes corporales.

Brazos, rostro y ritmo de movimientos, resultan, aún después de todo el conocimiento de la Semántica, una forma más fiel de comunicación que la palabra, porque con ella encubrimos muchas veces pensamientos distintos.

Las reacciones del cuerpo en actitud defensiva o en el acto de comunicación, han de ser siempre más genuinas que las palabras, pues son expresiones espontáneas nacidas de motivos dramáticos o humorísticos y por eso el lenguaje de los sordomudos es a veces más elocuente que la misma palabra.

Con este pensamiento había que buscar una obra de altos y nobles ideales, donde la palabra fuera mínima y nada mejor que «La destrucción de Numancia», de Miguel de Cervantes Saavedra, donde nos muestra el heroísmo de un pueblo que por amor a la Patria y a su independencia escribe un episodio con caracteres de epopeya, donde todo ha de ser sentimientos íntimos y por tanto mudos.

Cuando un individuo vive una calamidad y este drama es de tipo político que alcanza a todo el pueblo con unos mismos ideales de sacrificio por la gloria de una noble causa, tiene en el TEATRO DE MIMO una fuerte expresión épica que hace más sublime la acción; es el alma la que se subleva, porque la palabra sería una descarga de la emoción.

Enrique ARIAS IZQUIERDO



Una escena de «La destrucción de Numancia» durante uno de los ensayos

I Semana del Sordo en Andalucía

Del 14 al 18 de marzo, Andalucía ha celebrado la I Semana del Sordo.

Todas y cada una de las provincias andaluzas prepararon una serie de actos culturales, deportivos y sociales que impactaron a los oyentes, que ya empiezan a saber quién es el sordo, que el sordo existe, que está marginado, que necesita un puesto en la sociedad y que éste puede desempeñarlo con toda honestidad y sentido de la responsabilidad.

En el programa "Hablamos", de Televisión Española, habéis podido ver algunos de los actos realizados en esta I Semana. Os reseñamos la inauguración y la clausura.

INAUGURACION.—Tuvo lugar en Córdoba, en el Palacio de la Diputación Provincial, cuyo presidente, don Manuel Santaella de Lacalle, se volcó con todos nosotros. En el maravilloso marco de la Merced, nombre con el que se conoce a dicho palacio, abarrotado de público y presidido por el gobernador civil de la provincia, presidente de la Diputación, alcalde de Córdoba, vicario, gobernador militar, delegados de los Ministerios de Educación y Ciencia y y Cultura e inspector jefe de policía, así como senadores y diputados de los diferentes partidos políticos, inició su singladura esta I Semana.

Tras las palabras de los excelentísimos señores alcalde y presidente de la Diputación, nuestro vicepresidente, José Luis Navas Carrasco, explicó qué era el sordo, qué quería y qué podía hacer. Explicó la marginación que sufre y el desamparo a que se ve sometido por todos: el Estado y la sociedad.

Como cierre del acto, los niños del colegio Ponce de León, de Córdoba, dramatizaron y bailaron el cuento Heidi, que fue del agrado de todos los asistentes.

CLAUSURA.—Don Francisco Javier de Ansuátegui y Gárate cerró con bellas palabras el emotivo acto cuando nos dijo que lo mejor de su vida lo había aprendido de un sordo a quien consultaba en sus momentos difíciles: ese sordo era el abuelo de sus hijos...

Juan Luis NAVAS

NOTA.—Agradecemos a FAPAS la información enviada con motivo de la I Semana del Sordo en Andalucía situando no haya podido enviársenos con más anticipación.

F. DEL S.

LIBROS RECIBIDOS

«El mundo del Silencio. La lucha contra la sordera»

Discurso de recepción del académico electo doctor don Agustín Alcalá López-Barajas y discurso de contestación del académico numerario excelentísimo señor profesor don Sebastián García Díaz. Real Academia de Medicina de Sevilla, 1978.

Un interesante libro de gran interés para los interesados en el tema y que comprende las partes siguientes:

INTRODUCCION:

TEMA DEL DISCURSO.
ETIOPATOGENIA DE LA SORDERA.

Hipoacusias postnatales.
Intoxicaciones. Antibióticos.
AUDIOTRAUMA. SORDERAS PROFESIONALES.

TRATAMIENTO MEDICO Y CIRURGIA DEL HIPOACUSTICO OTORREICO.

Otorreas unilaterales.
Otorreas bilaterales.
Técnicas quirúrgicas.
Timpanoplastias funcionales o dinámicas.

CONTRAINDICACIONES DE LAS TIMPANOPLASTIAS.

TRATAMIENTO MEDICO Y CIRURGIA DEL VERTIGO DE MENIER.

TRATAMIENTO MEDICO QUIRURGICO DE LA OTOESPONGIOSIS.

DIAGNOSTICO SOBRE LA SORDERAS.

Audiometría supraliminar. Impedanciometría.

EL PROBLEMA DEL SORDO.

PROTESIS AUDITIVAS.

PREVENCION DE LA SORDERA.

ACEPTACION SOCIAL. TRABAJO.

PORVENIR DE LA LUCHA CONTRA LA SORDERA.

BIOGRAFIA.

Bibliografía.

Títulos.

Diplomas.

Cargos desempeñados.

Trabajos publicados.

Conferencias y cursillos.

DISCURSO DE CONTESTACION DEL ACADEMICO NUMERARIO EXCELENTISIMO SEÑOR PROFESOR DON SEBASTIAN GARCIA DIAZ.



Cartas al Director

Para los lectores oyentes Con perdón y sin críticas

«Señor director:

Puesto que comienzo haciéndoles una súplica, creo que merece una presentación. Tengo cuatro familiares sordos y soy, desde hace casi veinticinco años, secretario de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza. Creo que todo esto me ha permitido conocer el mundo del silencio en el que, por los motivos expuestos, me siento plenamente integrado. Creo, también, que debo ser el responsable de la información —poca o mucha, buena o mala— que de los sordos zaragozanos y de sus actividades hubieran de aparecer en estas páginas.

Acepto esta responsabilidad y confieso la gran parte de culpa que me cabe en la circunstancia de que Zaragoza ocupe en esta revista escasas columnas y muy de tarde en tarde. Les aseguro que no es por rechazo ni por una minusvaloración de FARO DEL SILENCIO. Hay, lo reconozco, algo de pereza y una gran parte de exceso de trabajo. Las pocas horas que me dejan libres mis diarias ocupaciones, he de dedicarlas a esas múltiples tareas que conlleva una Agrupación grande, veterana, responsable y plena de actividades. Tiempo me falta para ello y, por consiguiente, la dedicación a otras cuestiones no específicas de la Agrupación es prácticamente nula.

Pero no pretendo aquí justificarme ante ustedes de un hecho que bastante me acusa mi conciencia. En esta inoperancia de cara a la revista, hay otra circunstancia que en varias ocasiones me he planteado, y ahora les voy a exponer.

Con sinceridad y —como digo al principio— sin ánimo de crítica, no he hallado en el contenido de estas páginas un aliciente superior que me impulsara al esfuerzo de robar tiempo al tiempo para escribir algún artículo. Y es porque mi deseo sería dirigirme a los sordos. Aquí, reconozcámoslo, se escribe para nosotros, los oyentes. Me explicaré.

Al recibirse en la Agrupación los ejemplares de FARO DEL SILENCIO muchos asociados me piden que les «cuente», que les «traduzca» lo que viene en sus páginas. Afirmando rotundamente que el nivel cultural de los sordos de Zaragoza está a la altura de

los que más. ¿Qué ocurre, entonces? Esta pregunta sólo podrán contestarla quienes conozcan y convivan y se comuniquen a diario con los sordos. Nuestro lenguaje no es el de ellos. Esto es una evidencia. Como lo es la realidad de que, al escribir en una revista para sordos, no escribamos para que ellos nos entiendan leyéndonos.

Perdón, repito; pero no es una crítica. Es un juicio personal que invito a ustedes a comprobar con los sordos de su ambiente. Seguro estoy que no he descubierto nada. Una revista tiene una serie de condicionantes, que cumple muy bien FARO DEL SILENCIO. Hay una ética de expresión, una fórmula de lenguaje y respeto literario, que deben conservarse. Pero pensemos si con todo esto no estamos olvidando —repito— a sus principales destinatarios: los sordos.

Y me atrevo a hacer ahora estas consideraciones —y no hace tiempo, como podrían replicarme algunos en este momento—, porque hemos llegado a una etapa en que se pide pública, publicitaria y hasta casi oficialmente una atención al sordo. En estas y otras páginas, en anuncios de prensa, en murales y cartelones de calles, se levantan voces y «slogans» que, por ser sobradamente conocidas, no quiero repetir. Todos nos ruegan que nos hagamos entender, que nos esforcemos por comprenderlos; cómo debemos hablarles y cómo escucharlos.

En tales circunstancias, pienso que FARO DEL SILENCIO debe ya demostrar que es «la revista de todos los sordos españoles». Así debemos concebirla y admitirla. Predicar con el ejemplo. Discernir, si es preciso, qué artículos van dirigidos a los oyentes y cuáles a los sordos. Aunque, pienso también, que no debiera existir diferencias de expresión, pues unos y otros hablamos el mismo idioma.

Sacrificar bellezas literarias, evitar expresiones brillantes y mostrarnos sencillos y llanos. Escribir como hablamos entre nosotros y como les hablamos a los sordos, a nadie debe avergonzar ni nadie debe tomarlo como ridículo. Así nos iríamos acercando a ese mundo de silencio para hacerlo cada vez más sonoro, enriquecido con nuestra voz, ese don que Dios nos ha concedido y que debemos compartirlo, ampliándolo y enseñándolo, con quienes no lo recibieron.

De todo esto, llamémosle si se quiere desviado enfoque, también me siento culpable hasta ahora. Y por si pudiera ser el inicio de un camino de reparaciones, les propongo la siguiente experiencia.

Díganse ustedes, sinceramente, si la redacción de estas líneas son perfectamente comprensibles para cualquier lector oyente. Se las den a leer a un sordo y pregúntenle si las ha entendido en su totalidad. Se las traduzcan a su lenguaje y pídanle su opinión al respecto. Y, finalmente, vayan a la información que he preparado sobre las actividades de Zaragoza: léanla ustedes, oyentes, y ellos, sordos. Si todos llegan a enterarse de cuanto se dice, sin «traducciones», la experiencia puede ser válida. Si no es así, repito —como al principio—, perdón; no hay deseo de criticar, sólo de construir.

Gracias por soportarme tan largo preámbulo. Me someto al juicio de cada cual y ya saben donde me tienen, a su disposición, como un verdadero amigo.

Alberto ALBERICIO CONCHAN

Secretario General de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza»

FARO DEL SILENCIO ¿complicada?

«Señor director:

En conversación con personas relacionadas con el sordo, salió el tema de opinión sobre la revista FARO DEL SILENCIO. Todos estuvieron de acuerdo en que era magnífica pero una persona añadió: «es demasiado complicada para el sordo, éste necesita frases cortas fáciles de entender».

Sobre este tema quisiera, como sordo que soy, dar mi opinión. Sin ir contra nadie, sin buscar polémicas, diré que esas palabras me dolieron. ¿Es que una revista como la nuestra hecha por sordos y para sordos, tiene que ser como un parvulario? ¿No es más bien cuestión de que padres y educadores redoblen sus esfuerzos, pues es a quienes incumbe, para conseguir que el sordo domine lectura y escritura, liberándose así de lo peor de la sordera? ¿Cómo contribuiría nuestra revista a estimular la necesidad de saber del sordo, si creara un lenguaje tan simple que acaso le sirviera para entender FARO DEL SILENCIO pero con el enorme perjuicio de hacerle más inalcanzable el resto de lecturas en general?

¿Vamos a hacer una revista pobre en ideas y pensamientos? ¿Valoraríamos al sordo así? Creemos que los educadores, cuya abnegación me consta, deben aumentar sus esfuerzos, y los sordos buscar su superación.

FARO DEL SILENCIO cuenta con lectores oyentes que a través de ella nos conocen, ven lo que queremos hacer, lo que pensamos lo que trabajamos. Su mismo director, sordo como nosotros, logra una revista profunda que por eso mismo penetra y es discutida.

Es nuestra revista, la que los sordos hacemos posible.

Agradecemos a su redacción, el sacrificio y amor puesto en cada número y colaboraremos todos decididamente en ella.

Cristina SARIEGO ALVAREZ
Presidente A. S. de Oviedo»

FARO DEL SILENCIO

Opiniones ambas inspiradas en la preocupación por el sordo, en el amor y en el deseo de encontrar lo mejor para él. Opiniones en suma que nos merecen igual respeto y atención. FARO DEL SILENCIO considera en esta controversia, que ambas partes tienen razón, y que aquí también la solución puede encontrarse en el punto medio.

No podemos hacer de nuestra revista «un parvulario» (según la gráfica expresión de Cristina Sariago) por las razones que ella misma expone.

Pero tampoco podemos olvidar la realidad actual de una mayoría en las circunstancias que refleja Alberto Albericio.

Hemos dicho varias veces y lo repetimos, que nuestra revista está abierta a la colaboración de todos los sordos. Consiguiendo lo inevitable, respetaremos su forma de expresarse y publicaremos gustosos (sin que, naturalmente toda la revista vaya así) cuanto nos remitan. Prueba de ello es que en nuestro número de febrero, página 34, publicamos una crónica de don Didi-mo Fresno Rico, en este «estilo» con una nota de Redacción en que expresamos nuestra conformidad y apoyo.

Prueba reciente también, la tiene el lector en este mismo número, donde iniciamos la publicación de «Mi viaje por las maravillas de Oriente» escrito por un sordomudo y levemente corregido, sacrificando la brillantez literaria en aras de una fácil comprensión.

Los sordos parlantes

«Muy señor mío:

Aunque pertenezco al Centro de Sordos de Palencia, y recibo mensualmente la revista FARO DEL SILENCIO, no se si me acogerán estas líneas, no soy colaborador y también es la primera vez que me dirijo a usted, pero me tienta el gusanillo de lo leído referente al sordo-parlante, así que allá va.

«Cómo romper una lanza». Es fácil, me canso de verlo en el cine y TV y hasta yo mismo de pequeño he roto mangos de escoba simulando lanzas, se sube la rodilla das un golpe seco en ella con la lanza y ya está. Fácil ¡eh!, pero hay otra manera de romperlas, lee el número 11 de FARO y veras, jeso es romper una lanza! El que esto escribe ha quedado maravillado de la exposición hecha sobre los sordos-parlantes, ha sabido recoger el sentimiento nuestro con una veracidad impecable, reciba mi felicitación más sincera. Pudo hacer más incapié en el agobio que hemos venido padeciendo desde la pérdida de la audición hasta la aclimatación a esta vida silenciosa. Creo que una persona de unos veintiséis años casado con familia que le cae este mazazo, puede terminar en un drama.

Ves el camarero camisa y chaqueti-

lla blanquísima, lazo, pantalón y botines bien brillantes, la educación y cortesía para con el cliente, el saber de todo un poco para dialogar con toda clase de personas, esto ocurría por los años cuarenta. Pues con la pérdida de la audición, todo esto lo tiene que cambiar en unas semanas por el pico y pala. Hace falta saber lo que esta persona padeció en este tiempo, ahí está el drama interior, si bien nunca exteriorizado. Una vez más le felicitó y ánimo a que siga disertando un poco más sobre el tema de la escolaridad, cosa que si bien se va solucionando para los niños mudos, no es así para los parlantes.

De mis experiencias en este tiempo, el camarero fue un servidor, creo puedan ser las mismas o parecidas a otro sordo-parlante.

Bernardino CUIESES
Vicesecretario del Centro
de Sordos de Palencia»

FARO DEL SILENCIO

Muy agradecidos por su amabilidad, celebrando le guste esta revista que es la suya. Y para su propio caso personal, reciba nuestros más sinceros ánimos. Venga usted a su sordera y continúe su lucha maravillosa. ¿Drama anterior? Hágalo sencillo, lógico, normal, y se sentirá más feliz cada día. Difícil si pero posible. Y cuente con un amigo más.

Carta abierta a don Agustín Yanes

(Comentario a su artículo
«¿Son necesarias las
Asociaciones?»)

Mucho duele y llega al colmo nuestra extrañeza, que una pluma tan conocida en nuestro mundo silencioso al cual por derecho propio pertenece, aquí en en más de una ocasión hemos alabado merecidamente, vuelque tal amargura al comentar la actuación negativa de lo que los sordos más queremos: nuestras Asociaciones.

No viene a cuento el relato personal de lo que cree haber captado sobre el comportamiento de un pequeño pueblo (todo negativo excepto el canto a la naturaleza) en esto no entramos.

Nuestro interés de réplica lo motiva ese negativo enfoque que si algo se da, queda tan reducido ante la realidad altamente positiva del diario vivir de nuestras Asociaciones, que fácilmente podía pasar por alto tales «defectos» y usted hace todo lo contrario: lo evidencia ponderativamente.

Hemos recalado en múltiples ocasiones que una Asociación de sordos está formada por **toda persona sorda** sea cual fuere su situación, educación o ideología, pues su única misión es estar al servicio **total** del sordo y no al contrario, servirse aquella de él.

Para su buena marcha requiere que **todos** se responsabilicen, pero esto **nunca** se logra en ninguna actividad humana y menos podemos exigirlo en la que nos ocupa al no poner trabas como queda bien dicho, a persona alguna sorda que desee inscribirse. Sa-

bemos que hay elementos disconformes que nada ven bien, todo lo critican, no aportan cosa alguna positiva pero ¿qué son 1, 2 ó 3 a lo sumo, de estos individuos ante esos cientos que trabajan, cooperan en todo y están ansiosos de demostrar su amor y entrega por su Asociación?

Podemos calificar de acertada la labor que realizan prácticamente la totalidad de asociaciones de sordos españolas; sabemos que hay preocupación constante por elevar el nivel humano y cultural de todos sus miembros y que todos (salvedad de 1, 2 ó 3 inadaptados) encuentran entre sí el compañerismo, apoyo, ayuda personal muchas veces y en fin, se sienten solidarios. No decimos que todos estén cortados por un mismo patrón, sí vemos sus esfuerzos por superarse y esto es digno del mayor elogio máxime teniendo en cuenta su minusvalía real y los pocos medios que a su alcance ponen quienes más obligación tienen de velar por estos marginados. Hay por desgracia personas que se valen de su «superioridad» adquirida bien privilegio o por méritos propios y ahí están, tienen en su mano hacer un gran bien pero... ¿y si sale la «competencia» al dar cultura, al poner a su alcance su autogobierno y nosotros quedamos «relegados», nos quiten ese primer plano al que creemos tener derecho?, ¿qué daño hace pudiendo, teniendo influencia, no poder los medios al alcance de quien lo merece honradamente!

Un medio de cultura al alcance de todos los sordos sería TVE; está ese espacio de los domingos —¡qué mala hora señor!— «Hablamos» pero, ¿responde a las exigencias que hoy tiene el sordo? creemos que no y si podía ponerse en contacto con todos los órganos representativos de los sordos sin discriminación alguna si su misión como órgano del Estado, no es partidista, así podía aportar gran labor instructiva en toda España.

Perdone el padre Yanes si «metidos en harina» hemos ido más allá de darle una respuesta y nos hemos metido con «todo el mundo» pero bien creemos merece la pena poner en evidencia ese mal general que a todos nos afecta: la falta técnica y económica de que carecen las Asociaciones y que bien a las claras quedó patente en el I Congreso de Sordos y más recientemente en la reunión de delegados que convocada por Federación de Sordomudos se celebró en diciembre, al ser el sentir general, la preocupación primera, que el Gobierno dé lo medios necesarios para llevar la cultura a todos los sordos. Así, pues, el «chismorreó», la «crítica» en las Asociaciones sería mínima —si ya no lo es— y aún por debajo del resto de la sociedad.

Hemos dado el sentir nuestro, corroborado por los miembros de esta Asociación, una más entre tantas conocidas que sólo ven —porque lo viven—, acertado el enfoque de su Asociación.

Quedamos siempre a su disposición y le decimos rotundamente que:

SÍ; SON NECESARIAS LAS ASOCIACIONES DE SORDOS.

C. IGAL (presidenta A. S. de Navarra)



Del diario «Sol de España»

«Podemos hacer muchas cosas, pero nos marginan»

Los sordos malagueños piden ayuda

Un local declarado en ruinas, un colegio insuficiente y una asociación es todo cuanto tiene uno de los grupos sociales más necesitados de ayuda. Nos referimos a los sordos. Nos referimos a Málaga.

Setenta y tres metros cuadrados de paredes entriseñadas y ruinosas son el escenario de un mundo aparte.

El mundo de los balbuceos mal timbrados, de las voces sin inflexiones, de la mímica, pide ser escuchado. Los sordos tienen mucho que decir. Quieren lanzar su mensaje, pero hay otro tipo de sordera que no responde a causas físicas. Es la sociedad la que está sorda, la que no quiere oír.

El local del Club de Sordos Malagueños, situado en la calle Marquesa de Moya, muy cerca de la «Casa de la Cultura», tiene como contraste almacenados los libros unos sobre otros, en un espacio reducido y sin un lugar destinado a ellos. Nada está en su sitio en esta realidad que descubrimos y cuya estampa podría encuadrarse dentro de la más ironía social: la sordera de los oyentes.

En este local, cedido hace veinte años por el Ayuntamiento, se reúnen 200 socios aproximadamente. No hay que calcular mucho para imaginar cómo se deben sentir 200 personas en 73 metros cuadrados. Sin embargo, a pesar de sus actualmente malas condiciones, cumple una misión fundamental, sirve de lugar de comunicación. El sordo generalmente es extrovertido, necesita tener relaciones humanas, tal vez con una necesidad mayor, puesto que en muchos casos está completamente aislado. Por esta razón el Club es importante. La sociedad que allí se desenvuelve es una sociedad sin clases. Una sociedad casi infantil, que odia el engaño, que necesita dividir la realidad en grandes bloques. Bondad y maldad. Verdad y mentira. Un mundo que no precisa matices, sino preparación.

A lo largo de todo este tiempo los progresos han sido muchos, teniendo en cuenta la indiferencia que nos ha caracterizado a los oyentes.

Nos recibe la directiva del club y nos vemos envueltos en miles de gestos que no podemos interpretar, pero que comprendemos cargados de vida. Nos impresionan esos cuerpos que saben expresar sensaciones para las que no existen palabras. Nos cuentan de sus actividades deportivas. Observamos una vitrina repleta de copas. Nos hablan de sus actividades recreativas. Nos indican a una jovencita que fue elegida «Miss Silenciosa».

Sin embargo, más que nunca, el sordo precisa la ayuda de la sociedad, la ayuda del Estado.

Manolo, con su extraña pero inteligible voz nos dice: «Podemos hacer muchas cosas, pero nos marginan y nos manipulan.» «No somos trabajadores cualificados, no se han preocupado nunca de nuestra formación profesional.»

Y Manolo, que lee en los labios con especial facilidad, responde a nuestras preguntas con entusiasmo.

—Treinta de nosotros hemos conseguido el carné de conducir.

Y el entusiasmo se reparte por la sala. Nos hablan de su afán de aprender. De su necesidad de ser obreros cualificados.

Desde principio de curso el Ministerio de Educación y Ciencia ha enviado a un profe-



sor subvencionado que diariamente a partir de las ocho de la tarde imparte clases para adultos.

Todo es insuficiente, porque todo está en contra.

LEGALIDAD QUE MARGINA

Comenzando por el artículo 32 del Código Civil, en el que se dice que la sordomudez es una restricción de la personalidad jurídica, y siguiendo por el 232, según el cual la tutela no se les concede si no existe una declaración previa de que son capaces para administrar sus bienes, llegamos a la catastrófica conclusión de su marginación civil. En el artículo 200 del mismo código se regula la situación de los sordomudos que no saben leer ni escribir, diciendo que en estas condiciones están sujetos a tutela. Leyes que tal vez en otros tiempos pueden haberse considerado benefactoras, hoy perjudican por su desfase. El Código Penal tampoco se queda corto en



este sentido —en su artículo 8, apartado 3— al eximir de responsabilidad criminal al sordomudo de nacimiento que carezca de instrucción. Si este sordomudo comete un delito «será ingresado en un establecimiento de educación de anormales».

Como no se ha pensado en ellos, tampoco les favorece su situación con respecto a la Ley General de Educación. Cuando asisten a clases especiales, nunca se les extiende ningún certificado. No puede hacer la segunda etapa de la Enseñanza General Básica, porque no se les ha eximido de la asignatura de «idioma extranjero». Sin duda, no se ha pensado en ellos o no se les ha considerado capaces. Sin embargo, así a un enfermo de corazón se le exime de la asignatura de gimnasia, ¿por qué a un niño sordo no se le exime del idioma extranjero?

UNA RESPUESTA MUDA

El diario madrileño «Ya» publicaba en sus páginas centrales un reportaje sobre el problema de los sordos, en el que se aseguraba que son 1.260 las profesiones que puede desempeñar un sordo. Esto es sólo una cifra, por el momento. La realidad es bien distinta. De los 200 sordos que acuden al club, 25 jóvenes casados están sin trabajo. Cuando lo consiguen se trata de un puesto no cualificado debido a su falta de preparación. No hay escuelas de formación profesional para sordos, lo que supone un futuro sin horizontes.

Ayudas no han recibido de nadie. Se mantienen gracias a las cuotas mensuales y a las de los poquísimos socios protectores que han comprendido la necesidad de ayudarles. La más curiosa contradicción del problema está en que según plantea cierto doctor malagueño en el casi recién clausurado «Congreso de Sordos», los ruidos superiores a 80 decibelios son peligrosos, y a pesar de esto, muchas industrias producen un ruido que afecta a cuantos trabajan en ella y ocasiona las llamadas «sorderas profesionales». Seguramente los sordos se adaptarían de maravilla a los trabajos ruidosos y, sobre todo, ofrecerían una concentración muy superior a la de quienes soportamos tantos sonidos que nos distraen. Ellos en estos trabajos no tendrían nada que perder y la sociedad, que la formamos todos, saldría doblemente beneficiada.

Marginación escolar de los sordos

La voz de Cristina suena extraña, mal timbrada, sin inflexiones ni acentos, pero perfectamente inteligible mientras responde a las preguntas que le hace su profesor que se coloca de perfil o de espaldas, reflejándose en el espejo y enseñando a la niña a leer en sus labios. «Estamos practicando lo que yo llamo lectura labial social. Con este método trato que los sordos se acostumbren a leer en los labios de las personas sin necesidad de estar situados frente a ellas», dice su profesor, Antonio Gil Ferrera, pedagogo, terapeuta, fonoiatra y vicepresidente nacional de la AES.

Cristina quedó sorda a los ocho meses a causa de una dosis de estreptomycinina suministrada para cortar una infección. Ahora, con doce años, estudia séptimo de EGB en una escuela normal. «Tuvo suerte y la cogimos a tiempo. Eso es muy importante para lograr la recuperación de los niños sordos. A Cristina ya se le ha olvidado que es sorda. Aún tiene la voz extraña, pero irá mejorando con el tiempo. Nunca tendrá una voz bonita, pero hablará, que es lo importante», añade el señor Gil Ferrera.

Un ruido de intensidad 160 decibelios basta para dejarlos sordos y 130 decibelios es el umbral de la audición dolorosa. Una idea del peligro que corren los niños —y los adultos— nos la da el hecho de que el motor de un avión tiene 160 decibelios. La bocina de un coche produce de 100 a 110 decibelios y en los túneles del Metro la intensidad es de noventa. El motor de un automóvil produce 65 decibelios y el aspirador que maneja el ama de casa todos los días, 45.

El sordomudo de nacimiento, o el que ha quedado sordo a los pocos meses, tiene graves problemas en su desarrollo al estar totalmente aislado del mundo exterior, máxime si no se detecta a tiempo su defecto. La detección precoz de la sordera no ofrece actualmente ninguna dificultad técnica para ser realizada, pero, a pesar de esto, a pocos recién nacidos les hacen pruebas para determinar si existe alguna deficiencia auditiva, cuando esta pérdida de tiempo es decisiva para la posterior recuperación del niño. La reha-

bilitación del niño sordo depende de su agudeza visual, de su inteligencia y de los residuos auditivos que posea, pero, principalmente, de la edad en que comience la recuperación.

A pesar de esto, la escasez de centros especializados hace que muy pocos sordomudos tengan acceso al método de lectura labial, y cuando esto sucede nunca es, normalmente, antes de los cinco o seis años de edad, en que son admitidos en el colegio. Si a esto añadimos la inexistencia de jardines de infancia para sordos, la consecuencia es una pérdida

de tiempo que puede producir un deterioro mental, irreversible en muchos casos, que determina diagnosticar como subnormales o autistas a niños cuya única deficiencia es la sordera, causándoles de esta forma un daño irreparable.

La falta de escolarización es una de las consecuencias inmediatas que tienen que afrontar tanto los sordos totales como aquellos que sólo presentan una disminución de los niveles de audición. La carencia de textos de EGB adecuados, así como la escasez de colegios para sordos, suponen un obstáculo insalvable para que los sordomudos tengan acceso a una educación normal, con el agravante de que en los pocos colegios existentes no se expide ningún título ofi-

cial. Después de siete u ocho años de estancia sólo obtienen un justificante de haber asistido al colegio ese tiempo, pero no un certificado de estudios. Ni tan siquiera se les concede el título de graduado escolar, imprescindible para ocupar cualquier puesto de trabajo, por lo que su incorporación al mundo laboral es muy problemática.

Igualmente, aquellos que sin ser sordomudos presentan deficiencias auditivas tienen grandes dificultades en su vida escolar. Ante sus repetidos fracasos escolares pierden todo interés por los estudios y son marginados en la escuela normal, cuando podrían integrarse perfectamente a la vida escolar.

J. Ignacio Ruiz

«El País Semanal» 16-IV-78

En toda España 200.000 sordos quieren hacerse oír

Los científicos aseguran es la octava plaga. La sordera, en sus dos modalidades: la de nacimiento, y que a su vez acarrea la mudéz, y la producida por cualquier tipo de accidente, aunque en la mayoría de los casos el ruido profesional es el protagonista de una pérdida progresiva de la audición que desencadena en una sordera total.

Lo cierto es que en el mundo hay 35 millones de sordos, y de éstos, el 70 por 100 son sordomudos. En España, el problema adquiere también gran relevancia, ya que el número de personas con pérdida auditiva total se eleva a 200.000. El sordo generalmente ha venido siendo un sujeto marginado por la propia sociedad, con serias dificultades a la hora de incorporarse al mundo laboral y de la enseñanza. Educar a un sordomudo requiere una técnica especial, y adaptarlo a una ocupación laboral determinada es fruto de un adiestramiento previo adecuado a sus necesidades.

La educación especial al sordomudo es muy deficiente en nuestro país, ya que sólo el 25 por 100 de los sordos españoles reciben educación adecuada. El sordo bien dotado es capaz de estudiar cualquier carrera o desempeñar un cargo que no requiera una comunicación verbal específica.

MARGINADOS CIVILMENTE

En la legislación civil, el

sordo es un ser evidentemente marginado. En el artículo 32 del Código Civil se dice que la sordomudez es una restricción de la personalidad jurídica. El artículo 200 dice que los sordomudos que no saben leer ni escribir están sujetos a tutela. En el artículo 232 se dice que no se puede nombrar tutor a los sordomudos mayores de edad sin que se prevea la declaración de que son incapaces de administrar sus bienes. En el artículo octavo del Código Penal, apartado 3.º, se dice textualmente «que está exento de responsabilidad criminal el sordomudo de nacimiento o desde la primera infancia que carezca en absoluto de instrucción. El sordomudo que haya cometido un hecho que la ley sancione como delito será ingresado en un establecimiento de educación de anormales».

Los sordomudos españoles, a través de asociaciones y congresos, han venido pidiendo ser oídos e integrados a la sociedad, recibir un tratamiento educativo especial que pueda hacerles miembros útiles del sistema social. Según la Comisión del Servicio Civil de los Estados Unidos, existen 1.260 profesiones que pueden desempeñar los sordos. Si la sociedad española es capaz de encontrar un 10 por 100 de éstas, se acabará el problema para esas 200.000 personas marginadas. Hay varios tipos de sordera perfectamente defi-

nidos: hereditaria, adquirida prenatal y adquirida posnatal; esta última se divide a su vez en prelocutiva (antes de adquirir el lenguaje) y poslocutiva (después de adquirir el lenguaje).

En la sordera adquirida prenatal, hay un determinado número de enfermedades que la acusan en los primeros meses de vida intra y extrauterina. La sordera adquirida posnatal está motivada en la mayoría de los casos por fuertes intensidades de ruidos que producen graves perturbaciones en el sistema auditivo.

LA RUIDOSA CIUDAD

Con la revolución industrial hacia la era del ruido, la ciudad trepidante, angustiosa, el tráfico ensordecedor, la irradiación de decibelios. Recientemente, el doctor Antolí Candela decía que la sordera traumática producida por el ruido se conoce desde hace mucho tiempo, y que el ruido profesional supera ampliamente al del tráfico.

El ruido, sin lugar a dudas, es uno de los factores que más deterioran la calidad de vida en una ciudad. A partir de los 80 decibelios, el ruido es peligroso, puesto que llega a las barreras del dolor. A partir de los 85 decibelios, el oído comienza a sufrir un daño importante. En Madrid, Barcelona y Valencia, el tráfico emite una cifra media de 95 a 100 decibelios.

El 84 por 100 de los ruidos emitidos en una ciudad están producidos por los coches.

En los sistemas de edificación se han introducido una serie de medidas obligatorias de aislamiento para aliviar al ciudadano de los ruidos que se producen de paredes para afuera de sus viviendas. Lo cierto es que estas normas no se cumplen a rajatabla ni tampoco se ejerce un control lo suficientemente severo como para hacerlas realmente preceptivas.

Los sistemas de aislamiento acústico han experimentado grandes progresos por su elevado nivel tecnológico, pero la aplicación de los mismos deja bastante que desear. El ruido del tráfico, de los motores, de las industrias, se deposita en el aire como un agente contaminante más que si bien no atraviesa los pulmones, si trepana el órgano auditivo. En el terreno profesional, y a pesar de las medidas previstas en las reglamentaciones sobre seguridad e higiene en el trabajo, tampoco se cum-

plen a la perfección, de ahí que la sordera profesional adquiera cada día índices más alarmantes. Unas veces, no se dota al trabajador de los medios suficientes para evitar el deterioro auditivo, en otras más el propio trabajador es el que no los utiliza. Generalmente, el organismo se llega a habituar a la pérdida del oído, pero con todas las consecuencias.

Hay 200.000 sordos españoles que quieren dejarse oír. Algunos de nacimiento; otros, por enfermedades o accidentes; muchos también porque la sociedad les ha metido el ruido por los oídos, con una sobrecarga de decibelios que poco a poco ha ido restando capacidad auditiva. Los sistemas de control de ruidos están en marcha, las denuncias que se reciben en los organismos competentes son cada día mayores, pero todavía estamos lejos de llegar a un total control de ruido y de que el sordo sobre todo el sordomudo, sea un ciudadano más en la sociedad.

Angel del Río López
«Ya» 16-IV-78.

Método para enseñar a hablar a niños sordos

Por Val Wake

Se está empleando, con muy buenos resultados, una nueva técnica para enseñar a hablar a niños que padecen sordera, valiéndose de métodos y equipos de laboratorios de idiomas.

Mr. Colin Lane, maestro de niños sordos en una escuela de Somerset, en el suroeste de Inglaterra, estaba haciendo un curso de repaso en francés cuando tuvo la idea de reforzar el deficiente oído del niño poniendo una cinta grabada con su propia voz y con las correcciones hechas por el profesor y aumentando el volumen del sonido.

—Tenía la seguridad de que se establecería una mayor compenetración entre el discípulo y el maestro si la propia voz y el lenguaje del niño fueran el principal medio de comunicación y no el uso corriente de la conversación normal a través de equipo amplificador, de la interpretación del movimiento de los labios y del lenguaje por señas— dice Mr. Lane.

Esta nueva idea a dado lugar al método conocido por el nombre «Arrow», formado con las iniciales correspondientes en inglés a oído, lec-

tura, respuesta, oral y escrito.

Para ponerlo en práctica se usa una grabadora con cassette, conectada a un equipo de enseñanza auditiva y a un aparato que facilite la inmediata reproducción de las frases maestras sin peligro de que se borren. También es necesaria una pista separada para las respuestas del niño, que sean fáciles de borrar.

Se ha tardado más de un año en investigar las posibilidades ofrecidas por el método «Arrow»

NOTABLE MEJORIA

En la sección para alumnos de oído defectuoso adscrita a la Escuela Hugh Saxe. Mr. Lane está encargado de instruir a nueve discípulos de 9 a 13 años de edad, algunos de los cuales padecen una sordera muy aguda.

—Estos niños participan en el programa normal de actividades de la escuela y asisten a esta sección especial según lo requieran sus necesidades individuales. La mejoría experimentada en sus facultades auditivas y en su capacidad de asimilación en las clases ha sido verdaderamente notable, manifiesta Mr. Lane.

VISITAS DIARIAS

Los alumnos asisten a esta sección especial unas dos horas a la semana, utilizando de 15 a 30 minutos diarios el equipo «Arrow», bien con ayuda del maestro o solos.

Mr. Ray Lukem, presidente de la delegación de Somerset de la Sociedad Nacional de Niños Sordos, considera la introducción de esta técnica en la escuela como «el final de un largo túnel» para los niños total o parcialmente sordos.

En la sección móvil instalada en el terreno ocupado por la escuela se respira un ambiente de gran actividad y entusiasmo. Los niños, provistos de auriculares, manejan con mucho interés el equipo con la ayuda de sus maestros, que usan micrófonos, cintas y textos ilustrados para ir desarrollando, paso a paso, el programa y dar mayor confianza a los discípulos al oír sus propias voces a medida que enriquecen su vocabulario y sus conocimientos.

Mr. Lane, en un artículo publicado en la revista de la Sociedad Nacional de Niños Sordos, titulada «Talk», describe la técnica empleada:

«El niño se quita el audífono, cambiándolo por el auricular del equipo de enseñanza auditiva que se halla conectado al aparato del profesor. El discípulo escucha una frase previamente grabada y, al mismo tiempo, la ve escrita e ilustrada en un libro. Después repite la frase que ha escuchado y, finalmente, accionando otro conmutador, puede reproducir la frase original y la suya».

FRASES BASICAS

Las características más importantes del «Arrow» son la realimentación y la rapidez de la reproducción. Mr. Lane emplea el equipo suministrado por la firma Connevans Ltd., le Reigate, en el sureste de Inglaterra, del cual se sirve para obtener la repetición, bien con la propia voz del niño, bien con la cinta maestra, en cuatro décimas de segundo.

El libro y las cintas «Arrow» han sido preparados por Mr. Lane con la cooperación de Connevans Ltd. y contienen unas 300 frases básicas y modelos de preguntas construidas con todas las vocales, diptongos y consonantes del inglés. La parte escrita comprende frases sencillas con palabras incompletas que el niño debe ter-

minar. Se tarda unos dos años en estudiar el método «Arrow».

Este método sirve también para ayudar a otros niños más avanzados en el estudio del idioma, valiéndose de textos de Shakespeare y Dickens. En las cintas pueden usarse asignaturas científicas, así como poesía, música y cinematografía, obteniéndose se muy buenos resultados.

CUATRO NIÑOS AUN MISMO TIEMPO

La forma ideal de practicar el método «Arrow» es de «uno a uno», o sea, niño y maestro o niño y padre, pero Mr. Lane asegura que también puede usarse con cuatro niños a un mismo tiempo.

La mejora en el habla y en la comprensión no es el único resultado positivo de este método, sino que además desarrolla y perfecciona el sentido del oído y la agudeza del niño.

El ejemplo más notable del éxito conseguido con el método «Arrow» lo demuestra un niño de nueve años, llamado Jeffrey, que empezó a ir a la sección para alumnos sordos en 1975.

Jeffrey padecía una grave sordera. Se le había provisto de audífonos grandes, pero apenas hacía adelantos. En cambio, al cabo de doce meses de instrucción con el método «Arrow», los reconocimientos médicos mostraron a través de audiogramas, que la mejoría experimentada era suficiente para que Jeffrey usase audífonos más ligeros.

Las pruebas realizadas por Mr. Lane revelan que la capacidad auditiva de Jeffrey por debajo de cien decibelios, es mucho mejor de lo que se había previsto, pudiendo identificar ahora, tan sólo por el sonido u ochenta por ciento, aproximadamente, de las frases adquiridas en grupos de cuatro o cinco.

Al cabo de cuatro meses de su primera prueba con una lista de palabras, realizada en octubre de 1976, Jeffrey demostró haber mejorado en un dieciséis por ciento y, con la ayuda del método «Arrow», ha logrado adquirir un lenguaje que es totalmente inteligente en un ochenta por ciento.

Mr. Lane ha conseguido éxitos semejantes con niños hasta de tan sólo tres años de edad.

«ADUNAS» Revista Especial de Subnormales y Minusválidos. Núms. 6-7. Nov.-Dbre. 77.

Métodos de comunicación



Se ha recibido en FARO DEL SILENCIO numerosas cartas de padres y personas relacionadas con el mundo de los sordos interesándose por los diferentes métodos de comunicación.

Los principales son:

METODO ROCHESTER

Fue establecido por Westervelt en la Escuela Rochester para Sordos, hace casi cien años, como una tentativa de vencer las objeciones a las deficiencias sintánticas del lenguaje norteamericano por signos. El método Rochester utiliza el alfabeto manual y el habla simultáneamente. Cada palabra se deletrea con los dedos siguiendo la sintaxis del idioma al mismo tiempo que es formulada en forma hablada. Los que defienden este método se oponen al de los signos, que considera que priva a los niños sordos de la oportunidad del aprendizaje del lenguaje. Insisten en el punto de que los niños sordos deben ver el idioma para aprenderlo.

METODO ORAL

Se refiere a la comunicación expresiva por medio del habla y a la comunicación receptiva por medio de la lectura labial. En la mayoría de los programas educacionales, el término **oral puro** describe un sistema que no permite comunicación manual de ningún tipo. La lectura y la escritura se incluyen como un medio legítimo de comunicación en el sistema oral, junto con el habla y la lectura del habla.

METODO SIMULTANEO

Otra forma de comunicación estable-

cida desde hace mucho tiempo que agrega el habla a cualquier forma de lenguaje por signos. Este método se usa ampliamente en el Gallaudet College, donde los alumnos, con una base de educación manual y oral, reciben instrucción en la misma clase. Agregando el lenguaje hablado, la presentación manual sigue el orden de las palabras en inglés de una manera más aceptable. El método simultáneo ha sido practicado en las clases superiores de las escuelas residenciales durante muchos años. Muchos defensores de la educación precoz de los niños sordos creen, por ejemplo, que debería comenzarse desde la cuna con el método simultáneo y no posponerlo hasta los años de la escuela secundaria.

COMUNICACION TOTAL

Contrariamente a lo que piensan algunas personas, no es sólo otro nombre del método simultáneo. La diferencia reside en el punto de vista filosófico incluido en el concepto. La **comunicación total** reconoce las necesidades de todos los niños sordos. Toma en cuenta el hecho de que aprender a comunicarse sigue un orden jerárquico comenzado con el uso de los sistemas de símbolos que abarcan todas las modalidades sensoriales, visuales y auditivas desde las más primitivas hasta las más complejas y sofisticadas. Cada niño aprende de acuerdo con sus necesidades y capacidad. Sus defensores insisten especialmente en comprometer tanto a la familia como a la escuela para que proporcionen un medio ambiente constante y estimulante en el cual puedan prosperar todos los niños sordos. La **comunicación total** em-

plea el lenguaje de los signos, alfabeto dactilográfico, ampliación de la audición residual, habla, lectura labial y la palabra escrita: todos estos elementos al mismo tiempo.

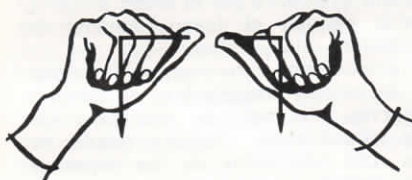
SISTEMAS DE SIGNOS DE RECIENTE ELABORACION

Se trata de cuatro formas similares pero algo diferentes. Son el inglés manual, el inglés por signos, el inglés visual y el SEE (Seeing Essential English-Inglés Básico por la Vista). Todos ellos se basan en el lenguaje norteamericano por signos y emplean el orden de las palabras o la sintaxis del idioma inglés. El inglés por signos utiliza signos y deletreo digital de acuerdo con la sintaxis básica del inglés. El inglés manual y el SEE agragan morfemas o partes de palabras que tienen significado, como terminaciones, tiempos de verbos, prefijos y sufijos. El inglés visual es un sistema de base lingüística que usa el vocabulario del lenguaje norteamericano por signos más un vocabulario más elaborado formado por morfemas, que adquieren un nuevo significado de acuerdo con el contexto en que se los introduce.



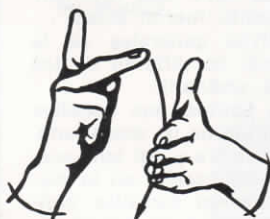
social
social

S · S → group



architecture
architecture, f.

A · A → house



price
prix, m.

P → charge



system
système, m.

"putting things in order"



calendar
calendrier, m.

B_u · C A

Nuevos derroteros en la enseñanza del sordo

Por Antonio Eguluz

En 1971, el director de un colegio de sordos lanzaba esta predicción: «Preveo que una de las principales líneas de evolución de la enseñanza de los sordos en mi país va ser el interés, cada vez más creciente, que va ir adquiriendo la integración de sordos en escuelas ordinarias.»

Esto, que aludía a una tendencia entonces incipiente, con carácter algún tanto sistemático, en los Estados Unidos, es también aplicable a nuestro país, a la vista de las nuevas tácticas que van surgiendo. Cada vez son más los padres interesados en estos nuevos procedimientos y cada vez va siendo también mayor el número de unidades especiales en escuelas ordinarias. Mucho nos tememos que no haya en todo ello una fácil condescendencia con aires innovadores, donde lo crematístico impera sobre lo real y efectivo.

Ya en otra ocasión aludíamos a la ley de exclusividad, que parece ser la dominante en la historia evolutiva de la sordomudística. Cada nueva aportación es recibida como la solución definitiva del problema o al menos como la más idónea, reclusando a las anteriores en el rincón de la inoperancia. Parece como si detrás o en el fondo de esta corriente evolutiva latiera, como fuerza propulsora, una actitud de espera mesiánica del remedio definitivo del mal de la sordera. No hace mucho todavía, en una reunión de padres de niños sordos, una madre preguntaba con esta expectación anhelante: ¿Es verdad que ya dentro de poco, con las experiencias que están realizando en los Estados Unidos mediante la implantación de electrodos en el cerebro, se va a terminar con la sordera? Otro testimonio, sin mayor significación estadística, pero suficientemente revelador en sí mismo, es la carta de otra madre que pregunta qué es lo que debe hacer, porque en su pueblo hay una curandera, con visos de santa, que se compromete a devolver la audición a su hija.

LAS ESCUELAS ESPECIALES PARA SORDOS

Cuando en el siglo XVIII se crean las primeras escuelas especiales para sordos, se considera la medida como un paso gigantesco en beneficio del sordo y el acontecimiento es recibido con una alegría esperanzadora. La medida, iniciada en Francia, toma incremento en todos los países y a finales del siglo XIX se cuenta con 556 instituciones esparcidas por todo el mundo, con unos 4.000 profesores que atienden a unos 36.000 alumnos sordos.

Lógicamente, la organización de estos centros obedecía al dictado de los principios pedagógicos de la época. La mayoría de ellos se conciben a modo de residencias o internados, con el objetivo, precisamente, de una formación especial más adaptada.

Cuando, a finales del siglo XIX, se trata de implantar el método oral puro como el método más efectivo para la rehabilitación del sordo, el sistema de escuelas especiales recibe el primer golpe fuerte de contradicción: el agrupamiento de niños sordos en centros especiales favorecía el desarrollo entre ellos del lenguaje mimico, lo cual era un obstáculo para la enseñanza oral.

Pero, a nuestro juicio, la implantación del oralismo importaba en su interior otro principio, cuyo desarrollo ha conducido a la situación actual. Así como el sistema de escuelas especiales apuntaba como objetivo preferente la rehabilitación personal-individual del sordo, el oralismo vino a acentuar las ventajas de una integración social, como culminación precisamente de su rehabilitación personal.

EL NIÑO SORDO INTEGRADO DESDE SU INFANCIA EN EL MUNDO DEL OYENTE

«Para que el niño sordo pueda encontrar su justo emplazamiento en la sociedad cuando llegue a adulto, es importante prepararlo, desde su más tierna infancia, para que pueda superar las dificultades con que va a enfrentarse más tarde. La integración de niños sordos en escuelas de oyentes es un excelente medio para asegurar esta preparación a cuantos sean capaces, objetivamente, de perseverar firmes y progresar adecuadamente por este camino.» Con estas palabras se inicia el informe sobre una de las experiencias más serias en este sentido, a lo largo de diez años, en la «Ecole Lingelyn», de Bruselas.

Es un aspecto que fue tenido en cuenta también por los expertos de educación de sordos de la UNESCO, en su reunión de 1974. Sus recomendaciones al respecto fueron éstas:

- Los objetivos generales de la educación especial no difieren de los de la enseñanza ordinaria.

- Los niños sordos, aun aquellos que no han adquirido de un modo natural el uso de la palabra y del lenguaje, deben recibir su educación, en la medida de lo posible, en escuelas ordinarias de la colectividad en que viven.

- Debe emprenderse todo el esfuerzo posible para que exista el máximo lazo de unión entre familia y escuela.

- Deben darse los pasos necesarios para conseguir que los niños sordos puedan tener acceso a todos los niveles de la enseñanza, lo mismo en



escuelas ordinarias y especiales, que en institutos y universidades.

La literatura dominante sobre metodología sordomudística nos confirma que la tendencia actual en todos los países apunta en esta dirección: educar al sordo, siempre que sea posible, en escuelas ordinarias de oyentes.

LA TEORIA Y LA PRACTICA

No cabe duda que, en un orden de principios, es una solución más que justificada e, incluso, pudiera ser la solución ideal. El niño sordo que, gradual y casi inconscientemente, se va adaptando a sus compañeros oyentes desde la misma infancia, es más fácil que consiga una personalidad individual más equilibrada y una integración social más plena, más normal y menos traumatizadora.

Pero, ¿y en la práctica? Por lo mismo que es una solución que alcanza en su extremo el techo del idealismo, su aplicación incorrecta o desajustada, puede acarrear para el niño unas consecuencias desastrosas. Aquí sí es de riguroso cumplimiento el enunciado del aforismo latino «corruptio optimi pessima». Los fracasos y equivocaciones pueden reportar al niño sordo consecuencias irreversibles en su integración tanto personal como social.

Por eso, nos sorprende enormemente la facilidad con que se van creando unidades especiales para sordos en gran parte de escuelas ordinarias diseminadas por nuestra geografía patria. Se arguye, para su justificación, que se trata de una solución provisional o de un mal menor, mientras se provean otras soluciones más satisfactorias. Sería cosa de calibrar en cada caso estos grados de comparación, porque lo que se prevé como solución puede resultar el desencadenante de problemas más serios.

Tampoco nos convence, por otra parte, la actitud prejuzgadora de quienes reservan esta solución sólo para sordos hipoacúsicos y sordos postlocutivos. Los resultados de las experiencias llevadas a cabo demuestran que no se trata de un privilegio sistemáticamente exclusivo de esta clase de sordos, sino que es también practicable con sordos profundos de nacimiento, aunque en porcentajes más bajos.

Estas mismas experiencias están clarificando, cada día más, que existen una serie de condicionantes que determinan de un modo definitivo el éxito o fracaso de los nuevos procedi-

mientos. Nos permitimos a continuación transcribir, a modo de resumen, el siguiente decálogo extraído del informe anteriormente aludido:

1. El niño sordo debe poseer un C. I. medio, a no ser que en la misma escuela de oyentes existan clases especiales para niños con C. I. inferior al medio.

2. Debe haber adquirido un sistema de comunicación eficaz, aunque sea imperfecto con los oyentes.

3. Es necesario que el niño, por su parte, tenga voluntad decidida de salir airoso y de emprender los esfuerzos necesarios al efecto.

4. Una ayuda adecuada y regular por parte de los padres constituye una condición «sine qua non» del éxito.

5. Debe preceder, por parte del profesor, una preparación psicológica de los niños oyentes, a fin de facilitar una acogida y ayuda discreta.

6. El número de niños por clase de oyentes no debe ser demasiado elevado. Se ha de procurar un emplazamiento adecuado del niño sordo en la clase, por lo que se refiere a la iluminación de los labios del profesor y a la distancia del niño. Lo aconsejado ordinariamente es colocarlo en se-

gunda fila y no en la primera, para que pueda guiarse más fácilmente por el comportamiento de sus compañeros, sin necesidad de mirar atrás.

7. Debe existir una cooperación y una inteligencia coordinadas entre el profesor de oyentes y un profesor especial de sordos, tanto en lo referente a la metodología como a la valoración de resultados.

8. Es necesario proporcionarle un reforzamiento logopédico regular, fuera de las horas normales de clase.

9. Es preciso tomar medidas adecuadas para asegurarle una ayuda pedagógica suplementaria siempre y cuando sea necesaria, de manera que el niño supere las dificultades que, de no atenderle, le impedirían seguir el ritmo normal del resto de la clase.

10. Debe existir un control periódico y continuado de los resultados de la experiencia, tanto en lo pedagógico como en lo psicológico, y tener prevista la solución de los casos negativos.

¿FIN DE LOS INTERNADOS?

Otro de los argumentos que dan consistencia a las nuevas orientaciones son los inconvenientes del régimen

de internados: la separación del niño de su ambiente familiar, el entorno artificial de la vida del niño, aislamiento del contexto existencial que le rodeará más tarde, etc.

Así y todo, en otro informe sobre la materia se hace esta afirmación tajante: «Los internados conservan todavía su razón de ser dentro del sistema educativo del sordo, aunque con menos interés que en el pasado, pero necesarios todavía sobre todo en los casos de sordera profunda, en los que la convivencia con oyentes se presenta aún como una utopía peligrosa.»

Las consecuencias prácticas que derivan de esta controversia parecen apuntar hacia una juiciosa prudencia en doble dirección: Tratar de obviar, al máximo posible, los inconvenientes del actual sistema de internados, procurando un contacto más intenso y frecuente con la familia y con otros compañeros oyentes y una ambientación más liberalizadora y familiar en su organización, y abordar, por otra parte, las nuevas experiencias bajo el asesoramiento responsable de un equipo técnico, con el estudio de las posibilidades de cada niño tanto intelectuales como de capacidad de integración, siguiendo paso a paso el desarrollo de la experiencia.

EL CONSEJO RECTOR DEL SEREM

Preámbulo

Como muchos de vosotros ya sabéis, el pasado 26 de febrero, en el Colegio Pacys, de Madrid, tuvo lugar la Asamblea Nacional de Minusválidos Físicos.

Esta asamblea fue convocada por los minusválidos físicos, pero de una asamblea anterior que habían hecho en diciembre surgió el compromiso de invitar a todos los minusválidos sensoriales a fin de que participaran en la del día 26, pues era importante para todos. La lástima fue que a esa segunda asamblea sólo asistimos como asociación de sordos los de Castellón de la Plana y la Federación Nacional, avisada por nosotros. A parte, justo es decirlo, hubo dos o tres delegaciones de minusválidos físicos que ostentaban la representación de otras tantas asociaciones de sordos.

Asistieron a la reunión 89 grupos de minusválidos de todas las regiones de España.

En el orden del día se trataron los siguientes puntos:

— Situación actual del anteproyecto de Ley sobre las Minusvalías (que presentó M.^a Jesús Manovel, del SEREM).

— Votación sobre la presentación de esta ley como trabajo en el que han colaborado los minusválidos físicos. (Se aprobó por unanimidad.)

— Votación sobre la elección de representantes de los minusválidos físicos y sensoriales en el:

1) Consejo Rector del SEREM Nacional.

2) Pleno de la Comisión Interministerial.

3) Permanente de la Comisión.

Los minusválidos sensoriales tuvimos dos representantes en el Consejo Rector del SEREM, un representante en la Comisión Permanente y ninguno en el Pleno de la Comisión Interministerial.

Reunión de constitución, del Consejo Rector del SEREM

Orden del día

1.º Lectura de la resolución de la Dirección General de Servicios Socia-

les, por lo que, con carácter provisional, se crea el Consejo Rector del SEREM.

2.º Constitución del Consejo Rector.

3.º Sugerencias y preguntas.

Trataremos de resumir lo mejor posible lo que fue esta primera reunión del Consejo Rector:

En la lectura de la resolución se tratan los siguientes temas:

1.º Se dice que el Consejo Rector se crea con carácter experimental.

2.º Que dentro del mismo participen los beneficiarios en la orientación, programación, perfeccionamiento, atención, recuperación e integración de los minusválidos.

3.º Después habla de la composición del Consejo Rector, somos 20 personas, 10 por la administración y 10 por representantes de minusválidos, más el presidente del Consejo, don Gabriel Cisneros Laborda, director general de Servicios Sociales, que prometió que su voto sería sólo de calidad a fin de no quitar el nivel paritario del Consejo.

4.º Se habla de las facultades del Consejo Rector, que son las siguientes:

— Informar los planes y programas generales de actuación del SEREM.

— Proponer las medidas necesarias de recuperación e integración, para

su elevación, a través de la dirección del SEREM, a los organismos y entidades adecuadas.

— Adopción de medidas que garanticen el cumplimiento de la legislación vigente, en lo que respecta a los minusválidos.

— Informar presupuestos económicos del SEREM y su liquidación.

— Conocer los actos de administración y disposición sobre el patrimonio adscrito a los fines del SEREM.

— Conocer e informar el desarrollo de los planes y programas de actuación del SEREM.

— Conocer e informar cuantos asuntos sean planteados al Consejo Rector por la Dirección General de Servicios Sociales, por la dirección del SEREM y por las Asociaciones de Minusválidos.

5.º Acuerdos sobre las reuniones:

— Serán por lo menos mensuales.

— El presidente podrá convocar el Consejo siempre que lo estime conveniente para el mejor cumplimiento de sus fines.

— El Consejo deberá reunirse siempre que lo soliciten al menos ocho vocales.

— Podrán asistir asesores para informar, designados por el presidente o al menos por tres vocales.

Luego se habla de las convocatorias, de las votaciones, de las actas, y por fin dice:

— El Consejo podrá acordar cuantas comisiones de trabajo se estimen oportunas para el mejor desarrollo de sus funciones.

6.º El Consejo Rector del SEREM considerará y elevará a la Dirección General de Servicios Sociales, propuestas de organización, composición y régimen de los Consejos Rectores de ámbito provincial.

Así termina este resumen de la resolución por la que se crea el Consejo Rector del SEREM. Lo firma, Gabriel Cisneros, director general de Servicios Sociales.

Posteriormente se pasó a la presentación de cada uno de los miembros del Consejo Rector, explicando cada uno el proceso seguido para la designación como representantes de los minusválidos. Nosotros ya explicamos en la primera parte cómo fuimos elegidos, no hace falta repetirlo.

El Consejo Rector quedó constituido de la siguiente manera:

Presidente del Consejo: El director general de Servicios Sociales.

Vicepresidente: El director del SEREM.

Vocales por el SEREM: El jefe del Departamento de Minusválidos Físicos; el jefe del Departamento de Promoción de Empleo; el jefe del Departamento de Minusválidos Psíquicos.

Un director de Gabinete Provincial.

Un funcionario del SEREM (Servicios Centrales).

Un funcionario del SEREM (Servicios Provinciales).

— De libre designación: Un representante de:

Comité Español de Bienestar Social.

Instituto Nacional de Asistencia Social.

Obra Social de Grandes Inválidos.

— En representación de los minusválidos:

Por los físicos: cuatro representantes.

Por los psíquicos: tres representantes.

Por los sensoriales: dos representantes.

Y por fin una secretaria designada

por el director general de Servicios Sociales a propuesta del director del SEREM.

En lo que se refiere al último punto del orden del día, se extendió bastante dado que hubo que explicar muchos puntos, no demasiado claros, de la resolución por la que se crea el Consejo.

Se habló de la formación de grupos de trabajo, cosa que el presidente del Consejo no aprobó, como norma general, tan sólo son aceptables para temas de análisis o propuestas especiales. Si se habló sobre la necesidad de crear una Comisión Permanente del Consejo que acelere el desarrollo de las competencias del mismo.

Se habló también de la creación de Consejos Rectores Provinciales, pero este tema se irá desarrollando en sucesivas reuniones.

Por los representantes de los minusválidos físicos se propuso para la próxima reunión la posible creación de la Comisión Permanente del Consejo y hablar sobre sus funciones y competencias.

El SEREM presentará en la próxima reunión un proyecto de instrumentación progresiva de los Consejos Rectores Provinciales.

Se terminó la sesión proponiendo el posible orden del día para la próxima reunión, el día 24 de mayo.

Por último se acepta la presencia de una traductora para nuestro compañero Félix Jesús Pinedo, y cuando éste no asista podrá ir como oyente a fin de tenerle bien informado.

En resumen, nuestros representantes son:

En el Consejo rector del SEREM:

— Félix Jesús Pinedo Peydró (Federación Nacional).

— José Peña Peris (Asociación de Sordos de Castellón).

En la Comisión Interministerial:

— José Antonio García Yñigo (gerente de la Federación).

Finalmente se acordó el crear una Oficina Gestora que coordinará todos los trabajos de los minusválidos físicos y sensoriales y al mismo tiempo que sirviera de cauce de información para todos los asistentes a la reunión.

Como colofón, se convocó a la asamblea a una próxima reunión para el mes de julio en la que se exigiría a todos los representantes elegidos su rendimiento en las gestiones que realizaran.

Se levantaba la sesión a las nueve de la noche.

En sucesivos artículos, bien don Félix J. Pinedo o bien yo, como ahora, iremos informando de las sucesivas reuniones que vaya teniendo el Consejo Rector del SEREM.

Un cordial saludo.

José PEÑA PERIS

(Miembro del Consejo Rector del SEREM. Asociación de Sordos de Castellón.)

AUTO-ESCUELA

Medina

● Especialidad en clases para sordomudos

● Profesor teórico sordomudo

Avenida del Manzanares, 78 - Tel. 260 99 99

Antonio López, 61 - Tel. 260 99 99

RELAJESE Y LEA EN DIEZ MINUTOS TODAS LAS SEMANAS LO QUE QUIERE LEER...

EL SEMANARIO QUE SE HACE IMPRESCINDIBLE

- INFORMAMOS CADA SEMANA DE LOS ACONTECIMIENTOS MAS TRASCENDENTES EN EL PLANO NACIONAL E INTERNACIONAL QUE ALCANZAN ECO POPULAR

- NUESTRA REDACCION LABORA DIARIAMENTE PARA PROPORCIONAR INFORMACION DE TODAS LAS NOTICIAS DEL MUNDO

- PRETENDEMOS QUE NUESTROS LECTORES SE ENCUENTREN DISTRAIDOS POR NUESTRA REVISTA, EVADIDOS DE LOS PROBLEMAS Y ATRAIDOS POR LA AMENIDAD DE NUESTRA VARIADA INFORMACION

- PARA ESTAR INFORMADO CADA SEMANA USTED NO NECESITA HORAS, NECESITA «DIEZ MINUTOS». SU RATO MAS INSOLITO



DIEZ MINUTOS

LAS ESPAÑOLAS ARREPENTIDAS DE HABERSE DESNUDADO

EXTRA VERANO 78

LOS POLITICOS MAS SEXYS

75 pesetas

Compre con este número extra el ejemplar de **DIEZ MINUTOS** de la semana

COMPRE HOY MISMO SU NUMERO DE **DIEZ MINUTOS** EN SU QUIOSCO

AUDITORIUM
DE LA BIBLIOTECA DE CATALUÑA
Y
ATENEU BARCELONES

I CONVENCION DE SENADORES, DIPUTADOS
Y MEDIOS DE INFORMACION CATALANES
SOBRE LA PROBLEMATICA DEL SORDO

LEY DE MINUSVALIAS

Barcelona
17 de Junio de 1978



I CONVENCION DE SENADORES, DIPUTADOS Y MEDIOS DE INFORMACION CATALANES SOBRE LA PROBLEMATICA DEL SORDO LEY DE MINUSVALIAS

Barcelona, 17 de junio de 1978

En el Auditorio del Museo Marítimo «Reales Atarazanas» se celebró brillantemente la I Convención sobre la problemática del sordo, organizada por el Patronato de Promoción y Asistencia a Sordos (PROAS) (Fundación General Mediterránea) en Barcelona.

La presidencia de honor la ostentó el honorable Josep Tarradellas, presidente de la Generalidad Catalana y en su representación asistió el consejero de Cultura, señor Pi y Sunyer, acompañado por el consejero de Trabajo, señor Codina.

Entidades participantes:

AEES.
Agrupación de Sordomudos de la comarca Llobregat.
Agrupación de Sordos de Vic y comarca.
Asociación de Artistas Sordos Unidos.
Asociación de Sordos de Sabadell.
Asociación de Padres de Centros Educativos.
ASPAS Barcelona.

ASPAS Lérida.
ASPAS Tarragona.
Casa del Sordomudo de Manresa y comarca.
Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona.
Aut del Sordo de Reus y provincia.
Casa del Sordomudo de Sarrià.
Comisión Gestora de centros y entidades educacionales del sordo en Cataluña.
Hogar del Sordo de Badalona.
Hogar del Sordo de Ripoll y comarca.
PROAS.
Sociedad Catalana de Otorrinos.
Sociedad Catalana de Pediatría.
Sociedad Española de Logopedia, Foniatria y Audiología.
Sociedad de Socorros Mutuos.
Unión de Sordos de Gerona.

En representación de la Federación Nacional de Sordomudos de España asistió el profesor Sos Abad.

A las 10,30 de la mañana se inauguró la Convención por de la delegada PROAS (Patronato de Promoción y Asistencia a Sordos) en Barcelona, señorita Ana Ruano Palou.

La señorita Mercedes Calafell interpretó al lenguaje mímico las intervenciones orales de los señores ponentes y participantes.

A las 11,00.—Problemática social. Ponencia presentada por los padres de los niños sordos, defendida por don Julio Bono.

En la elaboración de esta ponencia han participado:

Asociación de Padres del Centro Médico de Audición y Lenguaje.
Asociación de Padres del Centro Fono audiológico.

ARANS.
ASPAS de Barcelona.
ASPAS de Tarragona.
ASPAS de Lérida.
Asociación de Padres de los Colegios de Sordos de Cataluña.

La ponencia quedó resumida en los siguientes puntos básicos:

1. El deficiente sensorial debe gozar de los mismos derechos que los demás seres humanos. Pero además debe tener derecho a que se estudie



Ponencia presentada por la Comisión Gestora de Centros y Entidades Educativas de Sordos en Cataluña



Momento de la entrevista del canciller de Trabajo de la Generalitat, señor Codina, a los representantes de las Asociaciones de Sordos de Cataluña

y divulgue la naturaleza y consecuencias de su minusvalía.

2. Debe recibir unas atenciones formativas y educativas no basadas en la mayor o menor rentabilidad que para la sociedad ello representa, sino pensando que tiene derecho a ello por su condición de ser humano.

3. Debe poder acceder a los más altos niveles de educación y formación, con la única limitación de su propia capacidad; considerando por ello al individuo sordo y no a su sordera.

4. Debe prestarse la debida atención a las agrupaciones de sordos en las que se acogen los niños, adultos, ancianos, con el fin de integrarles en el contexto social, cultural, recreativo y deportivo general de la sociedad, sin abandonarlos a un mundo aparte.

No creemos justo ni honrado que los partidos políticos (todos) que durante la campaña electoral (no sabemos si preocupados realmente por su problemática o sólo por los votos que representaba un electorado nada despreciable) prometieron defender y llevar a las Cortes toda una remodelación, no creemos justo ni honrado, repetimos, que todo ello quede en agua de borrajas y desde aquí los emplazamos para que lo cumplan y que tengan muy presente que en los padres tendrán siempre unas colaboraciones a la hora de defender en las Cortes un proyecto de ley de Minusvalías que contemple en términos generales, pero amplios, toda la problemática de un sector de la población que no solamente está marginado sino abandonado.

SANIDAD

El doctor don Jorge Perelló, autoridad mundial en el campo de la Logopedia, Foniatría y Audiología, con su saber y amenidad defendió la Ponencia presentada por la Sociedad Espa-

ñola de Foniatría y Ortofonía. Sociedad Catalana de Pediatría y Sociedad Catalana de Otorrinolaringología.

Las propuestas son:

A) Creación de un Centro de Audiofoniatría bien utilizado por cada 200.000 habitantes. Este centro debe:

1.º Hacer el diagnóstico de la causa de ausencia del lenguaje en el niño.

2.º Determinar el grado de sordera y tipo de la misma.

3.º Establecer un diagnóstico.

4.º Orientar a los padres del niño sordo, o al sordo adulto sobre lo que debe hacerse. Por tanto, disponer de un fichero con todos los datos de otros centros, hospitales, colegios, talleres, etc.

5.º Entregar a precio asequible, audífonos, en los casos de sordera no recuperable por medios médicos o quirúrgicos.

6.º El centro debe estar en disposición asimismo de llevar a cabo el diagnóstico de niños prurideficientes.

7.º Debe poseer una buena biblioteca especializada.

8.º Hacer cursos de especializaciones para otorrinolaringólogos, pediatras, psicólogos y maestros. Y otros cursos, de distinto contenido, para los padres.

9.º Establecer programas de investigación en los aspectos diagnósticos, preventivos, curativos, rehabilitadores o protésicos.

Colaborar en los programas establecidos por otras entidades.

10. Unificar las actividades y compartir experiencias con el resto de los Centros de Audiofoniatría del país y del extranjero.

B) Personal.

1.º El Centro Audiofoniátrico debe estar dirigido, en el aspecto profesional, por un médico foniatra y con un equipo formado por un neurólogo, un



En primer plano, el diputado catalán Jordi Pujol, y detrás de él mismo, nuestro colaborador Antonio Sos Abad

psiquiatra, un psicólogo, dos audiólogos, dos asistentes sociales y una secretaria archivista.

2.º Creación por el Ministerio de Educación, de la especialidad oficial de Audiofoniatría con los programas y contenidos correspondientes y otorgamiento de un título.

3.º Incluir en los estudios de la carrera de Medicina dos horas lectivas sobre la sordera y lenguaje infantil, una hora lectiva en los estudios de enfermería y en los de profesor de Educación Básica.

EDUCACION

La señorita Elisa Salse Pujolar, profesora de Técnicas de Audición y Lenguaje en el Colegio Nuestra Señora del Carmen en Gerona, defendió la Ponencia presentada por la Comisión Gestora de Centros y Entidades Educativas del Sordo en Cataluña.

Antes de presentar la Ponencia la señorita Salse Pujolar destacó con satisfacción el haber hecho el trabajo entre todos los profesionales catalanes relacionados con la asistencia al niño sordo y lo importante es que se ha coincidido en los temas básicos.

Cataluña es pionera en la ayuda a los niños sordos. En Barcelona ya existía una escuela para ellos desde

principios de siglo. Los profesores Tosta y Barnils están siempre en nuestro recuerdo.

La situación actual es difícil y la educación tradicional se ve espoleada por una serie de cambios importantes.

Lo más decisivo es el hecho, o entre nosotros aún la necesidad, del diagnóstico precoz, tal como se plantea en otras ponencias.

RESUMEN DE NECESIDADES

- Reestructuración de la formación de los profesionales especializados.
- Creación de centros a todos los niveles.
- Diagnóstico.
- Orientación.
- Rehabilitación.
- Educación permanente.
- Escolares.
- Campañas de sensibilización en los niveles docentes.
- Dotación de personal y equipamiento en los centros existentes.
- Actualización y reciclaje de los profesionales especializados.
- Creación a nivel universitario de las especialidades:
- Trastornos de audición y lenguaje.
- Audiología.
- Audioprótesis.

LABORAL

Ponencia presentada por las Asociaciones de Sordos de Cataluña y defendida por don Guillermo Charles.

Señores senadores y diputados:

La vida laboral y profesional del sordo en Cataluña siendo extremadamente difícil, afortunadamente, en la mayoría de los puestos de trabajo que ocupa goza de gran consideración y estima, por su habilidad, destreza y concentración, pero esto sólo afecta a una parte de los sordos que han sido debidamente capacitados y éste, su trabajo constituye en muchos casos la única manera de manifestar ante el mundo oyente, y ante uno mismo su propia capacidad y auténtica valía.

Es decir, el trabajo tiene una dimensión personal importante y hay bastantes sordos que buscando en un periódico las ofertas de trabajo, acuden de buena fe a muchas empresas e industrias, pero cuando los jefes y empresarios se dan cuenta de su sordera, les dicen que ya les avisarán. No los avisan nunca o simplemente les rechazan diciendo que las plazas han sido cubiertas, aunque no sea cierto. La gran oportunidad de empleo que un sordo tiene, le viene por el prestigio que los propios sordos adquieren en



Aspecto del salón de la Generalitat en el momento de la recepción a los participantes de la I Convención de senadores, diputados y medios de información catalanes sobre la problemática de sordos

el lugar de trabajo u oficio, y así pueden apoyar el ingreso de otros sordos.

Estando los sordos por su carácter de disminuidos sensoriales en inferioridad de condiciones con los oyentes, pero en igualdad de trabajo con los mismos, éstos deberían tener preferencia en las empresas estatales, preferentemente en servicios de Correos, Seguridad Social, Estadística, Archivos, Equiparamientos, Oficinas de Colocación, etc. Y si es posible estimular la contratación en empresas nacionales o multinacionales, concediéndoles descuentos en los impuestos o gravando a las mismas.

Otro problema prioritario se centra en su integración después de abandonar la escuela, donde habiendo recibido toda educación y estudios, por medio de sus profesores, educadores, psicólogos, asistentes sociales. ¿Está preparado un sordo de quince años al abandonar la escuela? ¿Quién se dedicará a educarle y asesorarle dignamente?

El problema estriba en que las Asociaciones de sordos no pueden atender con los medios que tienen a su alcance ofrecer una formación continuada del joven y del adulto sordo.

Para conservar e incrementar el grado cultural de los sordos jóvenes y adultos, es necesario establecer entre otras posibilidades, bibliotecas en las Asociaciones de Sordos, con la ayuda prefijada de los organismos oficiales y locales.

La cultura, para todo ser humano, es el punto de apoyo para no encontrarse aislado o marginado.

Consideramos el deber que el Estado tiene en función de su papel de garantizar el bien común, es indudable que también a él le alcanza la obligación de fomentar, ayudar, potenciar y colaborar con las Federaciones, Asociaciones y Entidades de Sordos.

CONCLUSIONES

1.º Creación en Cataluña de Centros de Formación Profesional y talleres protegidos para sordos.

2.º Que la enseñanza profesional y artística de los sordos, se dé preferencia a los monitores y profesores sordos. Pues nadie puede enseñar a un sordo que otro sordo, siempre que esté capacitado para ello, facilitando así la comunicación apropiada.

3.º Consideramos que la aplicación de la educación permanente de adultos a los sordos, es una necesidad tanto en lo profesional como en lo cultural, en el orden físico y espiritual así como en los aspectos humanos y sociales.

4.º Deben eliminarse los obstáculos que ahora existen para que los sordos participen en concursos y oposiciones de ingreso en la Administración Pública, y en estudios superiores, procurando además adecuar puestos de trabajo que sean idóneos para los mismos y modificar en su caso el procedimiento de admisión a las pruebas, dando predominio a los conocimientos prácticos sobre los teóricos y los exámenes escritos sobre los orales, o por medio de intérpretes.

5.º Colaboración de los psicólogos con las Asociaciones de Sordos para la mejor solución de los problemas de los jóvenes y adultos.

6.º Consideramos necesario la colaboración de los asistentes sociales en las Asociaciones de Sordos.

7.º Solicitar de los organismos pertinentes, la ayuda posible en forma de facilidades, reducciones económicas, pases a favor, etc., para favorecer la

asistencia de los sordos a espectáculos públicos y centros de interés (museos, cines, teatro, etc.) a imitación de existentes en otros países europeos.

8.º Solicitar una ayuda complementaria de carácter urgente a los sordos de más de sesenta y cinco años, a cargo del Ministerio de Sanidad y Seguridad Social.

El Gabinete Provincial del SEREM de Barcelona aportó un estudio que comprendía los siguientes apartados:

- A) Detección precoz.
- B) Desmutización, reeducación del lenguaje y formación cultural.
- C) Formación profesional.
- D) Situación laboral.
- E) Organismos competentes.

También presentó un anexo muestra de los datos de 395 sordos que han pasado por los centros base del SEREM en la ciudad condal.

A las 13,30 tuvo lugar la recepción anunciada en el Palacio de la Generalidad. Dio la bienvenida a todos el consejero de Cultura, señor Pi i Sunyer en nombre del honorable Josep Tarradellas y animó a todos a trabajar para que el sordo ocupe el lugar que le corresponde en la sociedad, sin paternalismos, y si con justicia.

A partir de las cinco de la tarde los diferentes representantes de los partidos políticos analizaron y respondieron a las preguntas que se les formularon.

UCC (Unión Centro de Cataluña)

Felicita a las entidades participantes.

- Que la igualdad de oportunidades sea una realidad para todos.
- Integración del sordo en la sociedad.
- Informe de la situación.
- Planificación real según los recursos.
- Estudio de las causas de la sordera.
- Proceso de rehabilitación.
- Ayuda a la familia.
- Que la Ley de Minusvalías no margine a nadie.

UDC (Unión Democrática de Cataluña)

- Estamos en favorecer, porque nuestro partido es de inspiración cristiana y el cristiano debe ser solidario para con sus hermanos.
- Diagnóstico precoz y pluridimensional.
- Orientación y ayuda a los padres y ayudas eficaces.
- La integración depende de todos y no sólo de los políticos.
- Confiamos en las personas técnicas para llegar hasta el fondo del problema.

PSOE, Josep Maria Triginer, secretario general de la Federación Catalana



Aspecto del salón de las Reales Atarazanas durante la sesión de la mañana

del PSOE (Partido Socialista Obrero Español)

— Queremos una sociedad sin clases.

— Que los sordos se defiendan ellos mismos y den soluciones a su problemática sin paternalismos.

— Destacó los tres puntos básicos de:

- Prevención.
- Educación.
- Inserción.

— Nuestro partido está luchando para que la sociedad sea más solidaria y menos egoísta.

El representante de PSOE terminó diciendo: «Vuestras palabras no son sonoras pero nosotros los socialistas las haremos sonar en el Parlamento.»

El PSUC envió una carta sintiendo no poder asistir por celebrarse en la misma fecha una reunión del Comité Central del PCE.

Entesa dels Catalans

- Evitar la discriminación.
- Entrar en realidades y no impresionar.

Destacamos la intervención del señor Trias Fargas, presidente de la Comisión de la Ley de Minusvalías.

¿Qué será la ley? Dijo.

1.º La ley está inspirada en base a la realidad.

2.º Funciones: Prevención, Educación, Integración.

3.º Centralización para después poder descentralizar (explicó con claridad y razonamiento estos conceptos).

4.º Creación de un organismo autónomo acumulado a un Ministerio Tutelar.

5.º Que las asociaciones afectadas

sean las que se responsabilicen de sus problemas.

6.º Evitar la masificación.

Expuso los primeros cálculos a corto y largo plazo con cifras concretas.

La Ley de Minusvalías será una ley para todos aquellos que tienen dificultades de defenderse o que no se pueden defender.

Terminó diciendo: «Queremos igualdad de oportunidades, transparencia y democracia.»

Tuvo una brillantísima actuación don Angel Calafell i Pijóan (patriarca de los sordos catalanes) que de una manera breve y clara planteó los problemas de los sordos.

Se abrió un diálogo entre los representantes de los partidos políticos, comisiones de las ponencias, sordos y padres.

Coordinó y moderó la Convención la señorita Ana Ruano Palou, de PROAS, que con su saber, dulzura y belleza estuvo en todo momento pendiente de todos los detalles para que esta jornada fuese modélica en organización.

Nuestra felicitación a la señorita Mercedes Calafell que con su «mímica de imán» atraía la atención de todos los sordos y así pudieron seguir todas las intervenciones.

A las 21,00 horas el cuadro escénico del Centro Recreativo Cultural del Sordo de Barcelona (Primer Premio de la I Semana Nacional de Teatro de Sordos) representó en el Ateneo barcelonés «Bodas de sangre» de Federico García Lorca, y una vez más la representación teatral fue un éxito.

Felicitemos a PROAS y esperamos que esta I Convención se repita en otras regiones españolas y que los disminuidos auditivos españoles dejen de estar abandonados y sean ciudadanos de primera categoría, como se merecen.

S. A.



Centro de Reeducación Auditiva de Sabadell

HISTORIA DEL CENTRO DE REEDUCACIÓN AUDITIVA DE SABADELL

En 1968, un grupo de padres de niños sordos, en colaboración con la Asociación de Sordomudos local, promovieron la idea de crear un Centro de Educación Especial para Sabadell y comarca, y en este mismo año el Ayuntamiento de Sabadell se hizo eco de esta necesidad y tramitó la creación de dos aulas exclusivamente dedicadas a la reeducación de niños afectados de trastornos auditivos.

Estas unidades fueron creadas como escuela especial, dependiente del Consejo Escolar Primario-Patronato de Acción Social Ciudadana de la Industria de Sabadell, en locales cedidos generosamente por la Junta y Comunidad de la Residencia Albada.

En 1971, y ya con cuatro unidades creadas, se trasladó el Centro al edificio actual, construido en colaboración con el Ministerio de Educación y Ciencia y el Ayuntamiento de Sabadell.

Actualmente el Centro está compuesto de siete unidades de educación especial, todas ellas cubiertas por personal especializado.

La matrícula inicial en 1968 fue de doce alumnos, contando en la actualidad con sesenta y cinco niños entre los dos y los catorce años.

Horario.—El Centro está situado en el recinto del Parque Taulí, un poco alejado del centro de la ciudad, por lo que funciona un transporte escolar, el cual recoge a las niños por la mañana y los devuelve por la tarde, asistiendo en régimen de media pensión, a partir de los tres años.

Horario escolar: mañana, de 9 a 12 horas; tarde, de 3 a 6 horas.

REGIMEN DE ENSEÑANZA

El Centro es estatal, en régimen de patronato, autorizado oficialmente, reconocidos los estudios de EGB por el Ministerio de Educación y Ciencia.

Por ser el único de Sabadell, admite a todos los deficientes sensoriales, por lo que hacemos una clasificación en varios grupos:

a) Alumnos con sordera leve. Se integran en los centros de oyentes, recibiendo la ayuda del Centro especial.

b) Alumnos sordos necesitados de una rehabilitación especial cualificada, con el fin de desarrollar al máximo

PERSONAL

- | | | | |
|---------------------|---|-------------------|--|
| Cuadro de personal: | } | a) Administrativo | — Dirección Pedagógica. |
| | | b) Docente | — Siete profesores de EGB especializados en técnicas de audición y lenguaje y formados en el Método Verbotal Guberina. |
| | | | — Educadora. |



Equipo de dirección y profesorado del Centro de Reeducación Auditiva de Sabadell

sus capacidades y alcanzar la más plena integración social.

Maternal.—Dada la gran importancia que tiene la detección precoz, nos basamos en que cuanto más pronto se inicie la enseñanza más fiel será el lenguaje adquirido por el niño. Por este motivo se inicia la reeducación desde el momento en que se detecta la sordera.

Con un diagnóstico preciso, y teniendo en cuenta la edad, se ubica al niño en un grupo lo más homogéneo posible.

Cada grupo tiene un máximo de 10-12 alumnos, bajo la responsabilidad



de un profesor de EGB especializado en técnicas de audición, y la ortofonista.



Trabajo en clase, primero jardín. Profesora Amparo Gil

En maternal, es decir, de dos a cuatro años, los niños asisten al Centro tres horas por la mañana y por la tarde van a una guardería de niños oyentes. Con esto se pretende que adquiera mayor socialización y usen el lenguaje que poco a poco van adquiriendo.

Asimismo, desde la más temprana edad, las madres asisten periódicamente

al Centro, recibiendo las orientaciones y atenciones técnicas necesarias para que la función educativa puede ser continuada en el hogar y el niño alcance el techo de sus posibilidades.

Organización.—La distribución de los niños se hace teniendo en cuenta los siguientes estadios reeducacionales o etapas:

Nivel		Edad
1.ª ETAPA	MATERNAL	(0, 4)
PREESCOLAR		Primer Jardín (4, 5)
		Parvulario (6, 7) (7, 8)
2.ª ETAPA	EGB	1.ª ETAPA
ESCOLAR		2.ª ETAPA
3.ª ETAPA	GRADUADO ESCOLAR	
	INICIACION PROFESIONAL	

Para el establecimiento de estas etapas partimos del principio de que el sistema educativo y reeducacional han de adaptarse a cada alumno. Además, dado que «nivel» no es equivalente a «curso», es decir, que para el desarrollo de las materias preparadas en cada nivel puede emplearse más de un curso escolar.

Con estas premisas conseguimos que el niño alcance «su» nivel de maduración en «su» momento, de acuerdo con sus posibilidades.

Preescolar.—Con el diagnóstico psicopedagógico preciso, y teniendo en cuenta la edad, pérdida auditiva, grado de lenguaje y capacidad intelectual, se plantean dos posibilidades para cada niño:

a) Si se trate de un niño con poca pérdida auditiva y con un lenguaje comprensivo y expresivo suficiente para relacionarse con los demás, se integran en un colegio de oyentes y asiste diariamente al Centro para recibir ayuda escolar y continuar su desarrollo y adquisición del lenguaje.

b) Jornada completa en el Centro. La mitad de las seis horas que el niño permanente en el Centro se emplea en actividades puramente de lenguaje, y la otra mitad del tiempo en actividades de escolaridad, siguiendo los mismos programas y cuestionarios que para los oyentes marca la ley.

MÉTODOS DE ENSEÑANZA

Desde febrero de 1976 utilizamos el Método Verbo-tonal, creado por el profesor Guberina, como principal sistema de reeducación, contando para el entreno auditivo con aparatos electrónicos especiales, necesarios para la utilización de este método, a la vez que se ha desarrollado una metodología con distintos procedimientos de trabajo con los niños sordos, medio sordos y sordos adultos.

Los componentes del sistema utilizado son los siguientes:

- Ritmos corporales.
- Ritmos musicales.
- Trabajo en equipo. Audiovisuales.
- Trabajo en clase. Programas de estructuración del lenguaje para cada nivel.



Trabajo individual con una niña de quinto de EGB. Prof. Jesús Gimeno



Ritmos musicales con una niña de maternal. Prof. Dionisia Aymerich



Clase de maternal realizando ejercicios respiratorios. Prof. Nivia Sinard



Ritmos musicales, el ritmo y la entonación desempeñan el papel esencial. Profesora Dionisia Aymerich

En síntesis, los procedimientos utilizados se dividen en cuatro clases:

1. El trabajo en clase, desarrollando el lenguaje a través de juegos y situaciones vivenciadas, de un modo natural, lo más parecido al del oyente.
2. Ritmos fonéticos: ritmos corporales y ritmos musicales.
3. El trabajo individual.
4. Audiovisuales.

Programas de estructuración de lenguaje y pensamiento para cada nivel.—Cada nivel tiene unos objetivos que alcanzar durante el curso escolar; para ello, cada profesor elabora un programa que, además de desarrollar los contenidos de preparación para el acceso a primera etapa de EGB, proveen a los niños de una comunicación lingüística suficiente para cubrir sus necesidades de relación social. Por lo tanto, antes de iniciar su actuación, debe determinar con exactitud:

- En qué consisten los resultados o metas educacionales que pretende alcanzar.
- Cuáles son las líneas de actuación a seguir.
- Qué recursos exigirán las citadas directrices operatorias.

No insistimos en las fases de organización pedagógica ni en el esquema de actividades y programas de cada período, por escapar a la orientación de este trabajo.

LA ENSEÑANZA GENERAL BASICA

Para poder desarrollar los cuestionarios que marca la ley, en la escuela de sordos vamos a hacer un análisis de los puntos que deben tenerse presentes.

Los objetivos como estructura de la programación educativa.—a) Objetivos de formación. Son aquellos que se refieren a las aptitudes y funciones mentales que el alumno ejercita en el aprendizaje, así como su personalidad.

b) Objetivos de información de los contenidos de la EGB, consultando los cuestionarios de las diferentes áreas. Sin olvidar que nuestro objetivo más importante para nuestros alumnos con déficit de audición es la continua adquisición de lenguaje necesario para la comunicación social.

El programa de contenidos que ha de redactar el educador.—El educador deberá:

1. Determinar el nivel de los alumnos.
2. Consultar los cuestionarios en las asignaturas correspondientes al área de experiencias.
3. Elegir un tema de estas asignaturas que sea posible estudiarlo en el medio ambiente.
4. Una vez elegido el tema, documentarse sobre él por los siguientes medios:

- Información de personas o instituciones de la localidad.
- Consulta de textos de la asignatura a que pertenece el tema.
- Consulta a cuestionarios oficiales para conocer el tipo de formación que se pretende con la disciplina a que pertenece el tema.

5. Los medios de información expresados en el apartado anterior proporcionan el conocimiento debido sobre la lectura científica del tema y sobre la adecuada utilización del medio ambiente, lo cual permitirá:

- Redactar un programa mínimo o de ideas esenciales.
- Redactar un programa de ampliación al anterior.
- Determinar las fases del desarrollo (visitas a industrias, excursiones).
- Determinar el material del medio ambiente que han de utilizar los alumnos.



Trabajo individual, ortofonia. Profesora Pilar Zorrilla

6. Consulta de los cuestionarios para estudiar las relaciones que dicho tema puede tener con temas de otras asignaturas, ya sea del área de experiencias o de las áreas de expresión.

Esquemas de determinación de los métodos didácticos.—El método del libro abierto o de interpretación. Su objetivo es la lectura interpretativa.

Las técnicas utilizadas por el educador en este método consisten en saber confeccionar material didáctico que **enseñe a estudiar**.

El método del libro abierto, en su sentido más completo, conduce a la elaboración de un trabajo personal sobre una determinada materia o asunto, utilizando como medio diversos libros o documentos.

Partiendo de la motivación del alumno, atender a sus intereses y necesidades, de modo que queden insertos en el entorno cultural de la región.

Utilización de una metodología activa, basada en unos principios pedagógicos no directivos, cuya finalidad



Audiovisuales para la estructura del lenguaje con niños de cuarto de EGB. Profesor Angel Alcober



sea desarrollar el pensamiento (creativo) divergente y convergente del alumno.

Método natural de Freinet.

Deben estar condicionados por el entorno social, intereses y necesidades del alumno.

Atender especialmente a la motivación como base fundamental para tratar cada uno de los temas en relación con lo dicho anteriormente.

Fomentar la enseñanza activa mediante la agrupación flexible de los alumnos en función de las actividades que tengan que realizar.

El material didáctico.—Se utilizan textos de EGB en los cuales no se adaptan los contenidos, sino la forma de transmitirlos.

Material educativo.—Fichas de trabajo individualizado, fichas de trabajo socializado, elaboración del material por el profesorado del Centro, orientando las materias al mejor enriquecimiento del lenguaje del sordo.

Realización del hecho educativo.—Situaciones de aprendizaje o aspectos de la realización:

- Motivación.
- Trabajo individualizado.

- Trabajo socializado.
- Relaciones educador-alumno.

Las evaluaciones en EGB.—La evaluación nos da una medida de cómo el proceso educativo logra sus objetivos. Presenta cuatro aspectos:

- Evaluación inicial.
- Evaluación continua.
- Evaluación final.
- Autoevaluación.

Factor a considerar.—Hay que tener en cuenta no tanto la edad cronológica para un determinado nivel, sino la maduración en que se encuentra el niño para superar los contenidos de instrucción y formación de su nivel.

Orientación a padres.—En nuestro Centro hay un contacto directo con la madre: se le informa e instruye de cómo continuar la enseñanza en casa, así como también participa en unas clases prácticas.

Trimestralmente se les informa de la marcha de su hijo, resultados de las evaluaciones y una explicación de los trabajos que el niño debe realizar en vacaciones.

Formación de grupos homogéneos, teniendo como base las edades de sus hijos y la temática a tratar.

ASOCIACION DE PADRES

Funciona con carácter experimental y colabora muy directamente con el Centro en actividades extraescolares, como son:

- a) Visitas culturales. Programadas en relación con los temas del área de experiencias, poniendo a los alumnos en contacto directo con la realidad; así creemos le ayudamos a adquirir un lenguaje rico, que en definitiva es nuestro primer objetivo y con el que tienen que estar relacionadas las diferentes áreas.
- b) Excursiones.
- c) Actividades deportivas. Natación.
- d) Teatro. Grupo de teatro Enredos, dirigido por Eduardo Camacho.

IMPORTANCIA DE LA INTEGRACION CON LOS NIÑOS OYENTES

La entrada en la escuela de oyentes es el principio de una nueva fase en

la vida del niño sordo y presenta nuevos problemas y dificultades que debemos afrontar con serenidad y equilibrio, tanto los padres como el profesorado.

Periódicamente se toma contacto con el profesorado de la escuela que comparte la enseñanza con nosotros para el intercambio de información, conocimiento mutuo de los programas para desarrollarlos en común, resultados de las evaluaciones y, de forma especial, para que nosotros desarrollemos las áreas en las que el niño presenta mayor dificultad.

En este cambio de impresiones, el profesorado de la escuela normal recibe información de cuánto y cómo está preparado cada niño y algunas recomendaciones, como, por ejemplo, que se le debe hablar de frente, articulando las palabras con naturalidad, pero no muy deprisa, etc.

Consideramos que los elementos necesarios para obtener unos buenos resultados de esta integración son, entre otros:

- Una reeducación precoz.
- Las capacidades auditivas e intelectivas del sujeto.
- La cooperación familiar.
- La regularidad y perseverancia en el esfuerzo.

Del estudio y análisis de los niños integrados durante media jornada deducimos los siguientes inconvenientes para una integración total:

A) Por parte del niño:

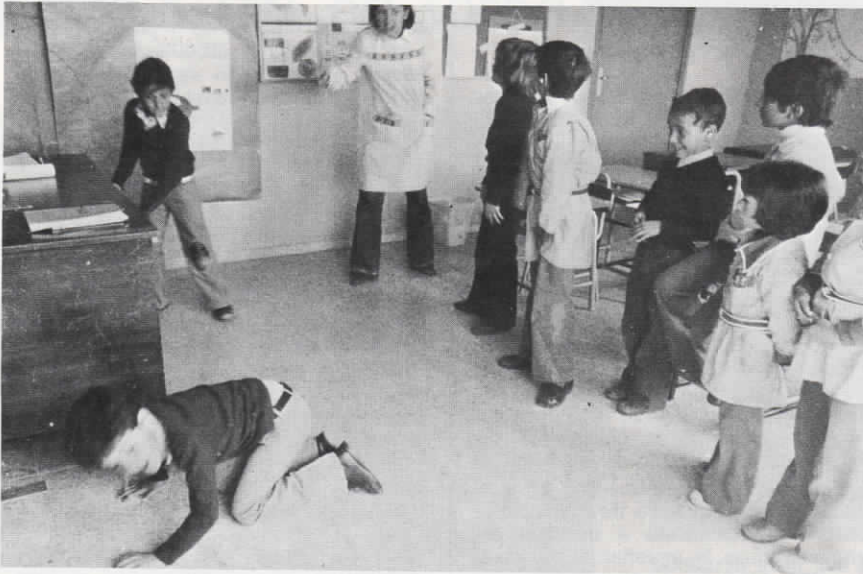
- El niño no comprendía lo que decía el profesor. Dicen que habla muy deprisa.
- Presenta dificultades en el área de lenguaje.
- Comprensión oral y escrita.
- Expresión oral y escrita.
- La expresión del pensamiento oral es limitada en comparación a la de sus compañeros.
- La comprensión de la lectura no era inmediata, encon-



Clase de pintura. Profesor Cova Delgado



Ritmos corporales con niños de primero de EGB. Profesor Jesús Gimeno



Clase de primero de EGB. Escenificación de la lectura. Profesora Carmina Sagarra

trando nuevas palabras que no conoce; el niño tiene la necesidad de explicaciones suplementarias.

B) Por parte del profesor:

- El profesor de oyentes no acepta al sordo en el aula. ¿Por qué?
- No sé cómo tratarle, no he sido informado ni formado para tener un sordo en clase.
- El niño no comprende lo que digo.
- No juegan en el patio con los otros niños; si hay más de un sordo, se juntan.
- Si atiendo al sordo porque necesita explicaciones complementarias, los demás niños pierden el tiempo.

C) Por parte de las estructuras:

- Dadas las estructuras actuales de nuestro país y tal como está la educación oficial en nuestras escuelas, resulta que el número de alumnos por aula es de 40.
- El profesor de oyentes se encuentra en el aula con alumnos de todo tipo de deficiencias.
 - Alumnos con coeficientes intelectuales bajo o «Bordelier».
 - Alumnos procedentes de medios socioeconómicos bajos, a los cuales no les interesa la escuela.
 - Y un sordo.

D) Por parte de las materias de instrucción:

- Si no se les ayuda, se pierden.
- La EGB, tal como está y tal como se da, no la pueden asimilar ni los oyentes.

- Los textos están mal elaborados.
- La EGB no responde a los intereses del niño.
- La metodología que se usa no es en muchos casos la metodología activa.

Junto a las dificultades que el niño encuentra en la integración en la escuela de oyentes, son evidentes que encuentra en esta socialización. Entre ellas destacan las siguientes:

1. El lenguaje espontáneo es mejorado sensiblemente, ya sea en

relación a la riqueza del vocabulario como a la expresión.

2. La comprensión del lenguaje aumenta notablemente.
3. Todos usan el lenguaje oral como medio de comunicación espontánea. En algunas ocasiones se ayudan de mímica natural que sus compañeros comprenden muy bien.
4. La personalidad se forma sin lagunas, el niño madura consciente de sí mismo y de los otros y es capaz de afrontar y resolver los problemas que se les presentan sin dramatizar.
5. En el plano de las relaciones interpersonales, el niño acepta ya a sus compañeros sin presentar particulares reacciones de agresividad y aislamiento.
6. El lenguaje evoluciona notablemente, el niño enriquece el vocabulario, perfecciona la frase y el uso del verbo. Deseoso de hacer nuevas experiencias y de conocer cada cosa, pide explicaciones, habla continuamente sin temor, cuenta lo que hace en la escuela y quiere comprender bien, sobre todo lo que para él presenta dificultades.

Comparando las ventajas y los inconvenientes, llegamos a la conclusión de que debemos empezar por cambiar las estructuras actuales de la escuela de oyentes para poder realizar una integración total. Actualmente, tal y como estamos, es irrealizable.



Corrección de la tensión fonética con un niño de ocho años, en ritmos corporales. Profesor Jesús Gimeno

Escuela especial de sordas del Colegio Nuestra Señora del Tránsito de Zamora



En el Colegio de Nuestra Señora del Tránsito de Zamora de oyentes existe una **unidad de niñas sordas**.

El colegio depende de la Excm. Diputación Provincial y alberga a unos 300 niños de ambos sexos con edades comprendidas desde que nacen (hay casa cuna) hasta que terminan sus estudios, bien sea de EGB, BUP Carrera Universitaria o Enseñanza Profesional.

Estos niños están internos (la mayoría huérfanos) otros tienen padres (pero con problemas familiares). En las clases conviven con niños y niñas externos.

A las niñas les dan clases hermanas maestras que son Hijas de la Caridad. Cursan los ocho niveles de EGB y los que quieren ampliar sus estudios pueden elegir carrera de acuerdo con sus posibilidades.

Dentro de las clases de EGB está una Unidad Especial de niñas sordas a las que se dan enseñanza especial por una profesora especializada. También las niñas sordas asisten a algunas clases con niñas oyentes como dibujo, trabajos manuales, pintura, labores (en los talleres de Enseñanza Profesional) y gimnasia. Esta convivencia es muy beneficiosa, pues se acostumbra al trato social (la mayor parte del tiempo lo pasan en el aula especial) pues lo más importante para ellas es el aprendizaje del idioma para poder luego integrarse en la sociedad.

DATOS DEL CENTRO

Nombre del centro: Colegio Nuestra Señora del Tránsito.

Teléfonos: 524038 y 522200.
Dependencia: Excm. Diputación Provincial.

Datos personales: Director, D. Marcial Carbajosa López y de las Escuelas Sor Inés Lalín Ramos y de la Escuela Especial Sor María Dolores Blanco Alvaro.

Número de personal docente: 17 profesores de EGB más 2 de párvulos.

Otro personal: Además de las hermanas profesoras trabajan otras 10 hermanas que cuidan del internado, también hay dos enfermeras, cuatro educadores, médico y capellán.

Datos de las alumnas: En la Escuela Especial, 10.

- a) Internado: 6.
- b) Media pensión: 2.
- c) Externado: 2.

Alumnas en los talleres de Formación Profesional: 4 en el taller de bordado.

El número de alumnos por aula: 10.

Número de solicitudes pendientes: Por el momento no hay ninguna, pero si queda alguna plaza vacante pronto se cubre por niñas de la provincia y los que no tienen plaza en Zamora la Excm. Diputación los manda a otros colegios de España (los niños van al colegio de Astorga).

Condiciones de ingreso: Edad mínima cinco años.

Edad máxima de estancia: Hasta que terminan los ocho cursos de Lenguaje, unas terminan a los dieciocho y otras a los veinte.

Tipo de deficiencias que atienden: Sorderas e hipoacusias.

Solicitud de ingreso: Dirigida al Excelentísimo señor presidente de la Diputación Provincial y partidas de nacimiento y de bautismo.

Costo de la enseñanza:

- a) Matrícula: no se paga.
- b) Material: no se paga.
- c) Mensualidad: Según lo que paguen los padres de contribución en muchos casos la enseñanza es gratuita y los que más pagan es 1.500 pesetas mensuales.

Existen becas del PIO.

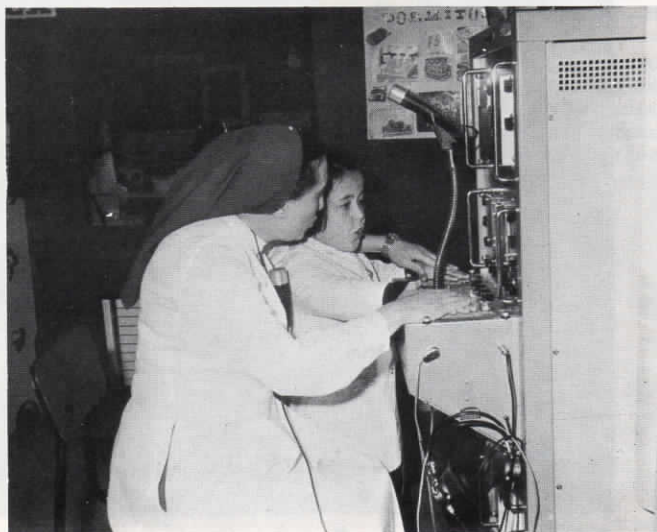
Datos de enseñanza: El método que se emplea es el oral. Siguen las niñas ocho cursos de lenguaje progresivo, finalizados los cuales logran un notable dominio del lenguaje juntamente con una cultura que les permite integrarse en la sociedad. Paralelamente en horas extraescolares las niñas de cursos superiores asisten a clases de bordado en unos talleres de Enseñanza Profesional.

Todas obtienen el Certificado de Escolaridad.

Las alumnas sordas participan en igualdad de condiciones en los actos que se programan en las fiestas más importantes del año escolar.

El centro se relaciona frecuentemente con los colegios de Deusto y de Astorga.

Agradecemos la información recibida y ya saben nuestros lectores que FARO DEL SILENCIO publicará gusto todas informaciones de los colegios de sordos.



El tratamiento individual se cuida de una manera especial



Nuestras amigas zamoranas saludan a los lectores de FARO DEL SILENCIO



Casa del Sordomudo de Manresa y comarca

Don Domingo Camprubi Solé fue fundador y primer presidente de la Casa del Sordomudo de Manresa y comarca. Es natural de Manresa, provincia de Barcelona. Cursó estudios primarios en el colegio de la Casa Provincial de Caridad Escuela de Sordomudos de Barcelona.

La Casa del Sordomudo se fundó en el local de la Cruz Roja en el año 1950, pero oficialmente quedó constituida el 31 de octubre de 1953 al ser aprobados los estatutos por el Gobierno Civil de la provincia y fueron quince los socios fundadores. Domingo Camprubi quiso que se le impusiera el nombre de Sordomudos de Manresa y Comarca, pero habiendo otros socios de la Casa del Sordomudo de Barcelona, que también discutieron el tema queriendo que se le impusiera el nombre de Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca, se celebró reunión para la votación, siendo aprobado por mayoría de votos con el nombre de Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca. Una vez aprobados

los estatutos, fueron trasladados a la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, para su ingreso en la misma.

En el año 1959 se trasladó la entidad a un reducido piso con una mesa y seis sillas, las reuniones se celebraban en el domicilio de la Cruz Roja. Durante el año 1964 las oficinas de la entidad seguían en el mismo domicilio, calle de Mezquita, número 67, 1.º, pero las reuniones se celebraban en el Círculo Familiar Recreativo, por aquel entonces era el presidente Miguel Cortada, y mandó su traslado a la misma.

Por esta fecha fue solicitada una ayuda a la Caja de Ahorros de Manresa para conseguir un local más adecuado, siendo denegada esta solicitud por insuficiente cantidad de asociados.

En el año 1970 se consiguió con la ayuda del Excelentísimo Ayuntamiento de Manresa el poder disponer de un local más en concordancia con la entidad y sus actividades, situado en la calle Sobrerroca, 28.

Durante veinticinco años han ocupado la presidencia los señores:

Don Domingo Camprubi Solé, primer presidente y fundador de la Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca.

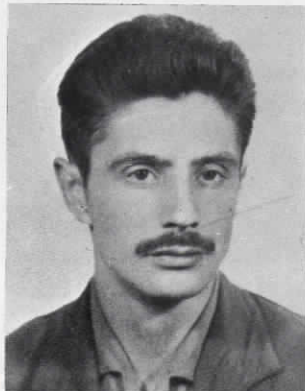
Don Miguel Cortada y Pla, segundo presidente (q.e.p.d.).

Don Andrés Estela Puig, tercer presidente.

Don Ezequiel Pérez Pedraza, actual presidente y primer vicepresidente, conoció en 1958 a varios sordomudos que le dijeron pasara a



El futuro local social, situado en el paseo de José Antonio, tiene una capacidad para 350 personas



Primer presidente y fundador



Segundo presidente



Antiguo edificio donde dio sus primeros pasos en 1958 la Casa del Sordomudo de Manresa



Vocales: de izquierda a derecha, de pie, Francisco Mayor, Benet Vall, Rafael Olmedo, José González, Jaime Macía. Sentados: Domingo Camprubi, contador; Mariano Rodríguez, secretario general; Ezequiel Pérez, presidente, y Manuel Rodríguez, vicepresidente

formar parte como socio de la Casa del Sordomudo de Manresa a lo que accedió gustosamente.

Actualmente la Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca cuenta con un número de 65 socios, y desde su fundación ha habido una oscilación de hasta llegar a los 120 socios de ambos sexos, suponiendo que entre la ciudad de Manresa y Comarca hay un censo de más de 300 sordomudos, sin contar

con la Escuela «Arans» de Manresa que imparte enseñanza a 30 niños sordos que terminando el curso escolar englobarán la entidad, si residen y trabajan en la misma.

Hoy por hoy gracias a Dios tenemos solicitada una ayuda de la Dirección de Asistencia Social del Ministerio de la Gobernación y un préstamo de la Caja de Ahorros de Manresa.

El próximo mes de octubre la Casa del Sordomudo de Manresa celebrará sus bodas de plata con actos culturales, religiosos y recreativos,

esperamos la ayuda de la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España y la del Comité de Deportes.

La nueva Junta hemos creído conveniente hacer una nueva Sociedad, no para nosotros, sino para el futuro de la Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca, para cuando no existamos que puedan vivir los demás sordomudos residentes en el corazón de Cataluña.

Presidente actual, don Ezequiel Pérez

Ezequiel PEREZ PEDRAZA



FARO DEL SILENCIO

Srs.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 660
☐ Pts. 340
☐ US \$ 14

Mediante ☐ giro postal ☐ talón nominativo ☐ reembolso

Nombre y apellidos
Calle o Plaza núm. piso
Ciudad Provincia
País
Profesión ☐ sordo ☐ oyente

Señale con una X en los recuadros elegidos

FEDERACION NACIONAL DE SOCIEDADES
DE SORDOMUDOS DE ESPAÑA
FUENCARRAL, 58, 2.º
MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO PREGUNTA:

Si el reportaje ofrecido con motivo de las fiestas de la Asociación de Sordomudos de Sabadell habrá dejado satisfechos a sus realizadores... Allá en la Asociación Catalana nos consta que no, por cuanto se recogieron imágenes de actividades consideradas como menos importantes por los propios organizadores, omitiéndose en cambio imágenes que interesaban verdaderamente como medio de mentalización a favor del sordo.

Si las imágenes de los actos de los aniversarios de las Asociaciones de Madrid y Castellón, no tenían un interés enorme para los sordos, y fueron lamentablemente reducidos a unos pocos segundos. No dudamos que, debates, coloquios y prevención médica, etcétera sean interesantes. Pero si el programa es para sordos «también», lamentamos informar que con unas migajas, se reduce la audiencia en los televidentes sordos.

Si existe algún travieso duendecillo dentro de «Hablamos» que hace que en algunas informaciones se omita la calidad de organizador o colaborador de algún organismo. Concretamente y con curiosa reiteración; la Federación de Sociedades de Sordomudos de España. Botón de muestra. La exposición de pintura y dibujo recientemente organizada por PROAS con la colaboración de la FNSSE dato éste —suponemos— casualmente omitido.

Si cara a un verano que presumimos pródigo en coloquios y debates, no sería posible intentar complacer a los sordos en algunas de sus peticiones formuladas en nuestra afortunadísima «Encuesta». La opinión unánime de refrendo a la misma por los presidentes de Asociaciones españolas, en la reunión de Madrid del 18 de junio último, ¿tendrá algún eco positivo en «Hablamos»?

En torno a «HABLAMOS»

Lamentamos mucho decepcionar todo posible interés morbosos en quienes busquen en esta sección el reflejo de unas circunstancias momentáneas que no van a condicionar en modo alguno una línea de servicio ya conocida por nuestros lectores.

Nada ha cambiado para nosotros, como desgraciadamente tampoco ha habido hasta ahora el menor cambio en Prado del Rey que denote la buena voluntad que no dudamos existe, por intentar complacer en lo posible el deseo de los televidentes sordos, claramente opuesto y aún reiterativamente por cierto. Un programa de la pequeña pantalla, que tiene al no oyente por protagonista, cumple también, no lo ignoramos, un alto cometido social, una finalidad importantísima, como es mentalizar al oyente de cuanto encierra, el, para muchos desconocido, mundo de los sordos.

Pero nos parece notar un retroceso, quizá más bien un inmovilismo patente en cuanto al considerar al sordomudo como espectador muy directamente interesado, que acudiendo ilusionado Domingo tras domingo a la cita matinal con su televisor, no se encuentra con una atención especial, no es conceptualizado no ya como receptor principal, destinatario directo del programa, sino que parece ser se le va olvidando más cada día.

Hemos pensado siempre que se podría aunar, superando con buena voluntad las dificultades ciertas, las dos disyuntivas que presenta el planteamiento de «Hablamos».

¿Un programa para oyentes (padres, profesores, médicos) relacionados e interesados con el sordo?

¿Un programa formativo que distraiga y entretenga al no oyente? Hemos presentado soluciones, hemos sugerido formas y continuamos con igual —ilusión, terquedad?— propugnando que se escuche al no oyente a través de su representación directa y propia.

No buscamos cambio alguno en la dirección, ni tenemos (por difícil que sea a algunos, comprenderlo) más interés sincero que el éxito total del programa y la satisfacción de los sordomudos hoy alejados del mismo.

Programa que ha tenido bastantes aciertos, que ha superado muchas dificultades, que cuesta enorme trabajo sacar adelante y que en modo alguno queremos obstaculizar, pues sería como tirar piedras contra nuestro propio tejado.

¿Por qué esa insistencia, ya rayana en terquedad, en no querer comprender, escuchar ni dialogar? El verano es siempre en TVE el prólogo a unos cambios en la programación y un nuevo planteamiento, cara al otoño. ¿Y si «Hablamos» intentase en estos meses superarse? ¿Y si se buscara al menos una fórmula que deje a todos contentos? Hemos dicho arriba dialogar. Ni eso es necesario. Si puede equivaler a alguna imposición o es tenida por tal, no vamos a atribuirnos representaciones que se interpreten como acusado personalismo. Nos limitaremos a ser meros espectadores si esto contribuye a obtener alguna ganancia para esos 200.000 televidentes sordos españoles que siguen esperando algo más de «Hablamos».

Nos limitaremos a enjuiciar las imágenes que se nos ofrecen, con la misma tolerancia y buena voluntad que siempre tuvimos, pero sin que en modo alguno se nos pueda tapar la boca tampoco.

Por encima de toda amistad, sentimiento de prudencia, o consideración alguna, en FARO DEL SILENCIO, defenderemos el derecho de los sordos a que se cuente con ellos, se les atienda y complazca. Y en esta línea seguiremos cada día más firmes.

De momento ante este verano ya comenzado, una nueva esperanza. ¿Se nos escuchará?...
DOPIN



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

Las jornadas vividas recientemente en Madrid los días 17 y 18 de junio, han supuesto una base firme para el futuro que esperamos construir. Diálogo abierto y compañerismo entre la Federación y los presidentes delegados de las Asociaciones españolas federadas.

Un paso necesario que debe repetirse frecuentemente para formar un frente compacto unido, primer paso para una actividad necesaria entre todos los responsables que aspiramos a luchar honrada y firmemente por los logros que el sordo necesita. Unión firme entre quienes sentimos la llamada ilusionada del deber, cara a una nueva época que prometemos solemnemente y públicamente, será de fiel entrega a nuestra causa.

La futura Confederación Nacional de Sordos Españoles será la continuadora de la Federación Nacional. Pero dentro de unas líneas nuevas, remozadas y acordes con los tiempos que vivimos.

Es necesario un nuevo equipo: Un grupo de hombres que sin centralismo alguno, constituyan la nueva Confederación siendo ellos mismos los que la gobiernen y dirijan. Un equipo nuevo a todos los niveles, que vamos a intentar crear.

No rechazamos la ayuda de ninguna Organización y captaremos la colaboración con cuantos trabajen por y para el sordo. Potenciando la futura Confederación será una manera de garantizar la continuidad de una lucha que a la larga no resultará gravoso sino rentable a la sociedad.

Pero rechazamos resueltamente desde un principio todo intento de paternalismo, de conducir al sordo a través de ideas impuestas. También en este extremo la reunión citada, ha sido suficientemente aclaratoria del sentimiento general.

Lentamente, Federación o Confederación y Asociación, van a ir asumiendo sus propias responsabilidades por el camino directo de multiplicar sus actividades. Si carecemos de ayudas económicas, dispondremos de un tesón y un entusiasmo sin límites que obedecen casi a nuestro sentimiento de legítima subsistencia, si tenemos limitaciones las opondremos la voluntad y el trabajo honrado, si carecemos de experiencia, iremos paso a paso adquiriéndola.

Harán mal quienes nos valoren por debajo de nuestras posibilidades reales. Sabemos que la unión hace la fuerza y anhelamos sencillamente colocar al sordo español en unas condiciones mejores y más dignas. Y sin intereses lucrativos ni personales, un grupo de seres unidos por un ideal que han ido adquiriendo en el reflejo de su propia lucha diaria con sus vivencias como fuente de una experiencia imposible de adquirir por otros caminos, no pueden fracasar. A la larga o a

la corta, sonreirá el triunfo pues el fin es el más noble posible. Hacer al sordo más útil cada día, cara a la sociedad. Y sin olvidarnos desde luego de ese Dios que no percibimos con nuestros oídos pero sí con nuestras almas.

La reunión de los días 17 y 18 de junio ha sido totalmente positiva. No hubo arenga sino consulta, no hubo divergencia sino unanimidad. Todos éramos sordos y los oyentes que estaban con nosotros eran hermanos.

Y la respuesta ha sido tan clara y significativa, que no vacilaremos en recurrir a cualquier medio de comunicación y difusión en gran escala, si es preciso, para que la Sociedad entera la conozca.

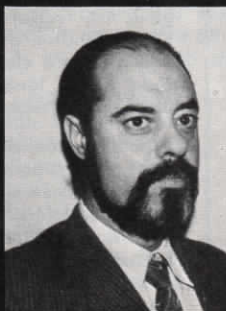
Los sordos españoles reclaman la ayuda y los medios necesarios para atender por sí mismos a la solución de sus problemas.

Por sí mismos. No necesitan explicación estas palabras. Serán entendidas por todos. Máxime si aclaramos que no encierran oposición de principios alguna para colaboraciones que seguiremos aceptando (y agradeciendo) cuando el sordo las considere necesarias y oportunas.

Confederación, Federación y Asociaciones, dispuestas a una nueva etapa de trabajo duro, basado en una firme unión que mis viajes por España me han ido permitiendo vislumbrar.

Un futuro a la vista con dificultades presumibles que serán para todos obstáculos a salvar en el deseo de una nueva era para todos los sordos. Todos sois necesarios. En todos confiamos resueltamente y la confianza que nos brindáis a vuestra vez supone un estímulo para mantenernos en esas ideas que son también las vuestras.

Cuando pase el intervalo de este verano, empieza un nuevo ciclo, lo hacemos más ambicioso que el pasado. Ojalá logremos los éxitos que todos deseamos.



Félix Jesús PINEDO PEYDRO



ALAVA

Centro del sordo de Alava Arabako Ixillak

Mentxu Fernandez

Acaparadora de premios

- ¿Nombre?
- Mentxu Fernández Pastor.
- ¿Edad?
- Diecisiete años.
- ¿Lugar de nacimiento?
- San Sebastián.
- ¿Clase de sordera?
- De nacimiento.
- ¿En qué colegio fuiste educada?
- En San Sebastián.
- ¿Cuándo empezaste a tener afición a la fotografía?
- Desde enero último.
- ¿En cuántos concursos de fotografía has participado?
- En tres.
- ¿Cuántos premios has obtenido?
- Tres primeros, que son dos, de San Sebastián y uno, aquí, en Vitoria.
- ¿Te enseña algo la técnica o te influye?
- Nadie, sino que me enseñaron solamente el manejo.
- ¿Qué tema de fotografía te gusta más?
- Temas clásicos, como casas antiguas.
- ¿Estas contenta de haber ganado tres premios en cuatro meses?
- Sí, mucho.
- ¿Piensas seguir fotografiando y participando en más concursos?
- Sí.
- ¿Qué marca tiene tu máquina fotográfica?

- «Yashica».
 - ¿Tienes novio?
 - No. Solamente amigos y amigas, todos son buenos compañeros.
 - Nada más, muchas gracias, y que tengas muchos éxitos en la fotografía.
- Fernando PASCUAL AMORRORTU



Ricardo Pérez en Senior, subcampeón de Alava de maratón, un gran fondista, a su corta edad de veintiún años diremos de este gran atleta que es sordomudo y está entre los mejores de España, hasta ha sido seleccionado para correr en la Olimpiada silenciosa en el extranjero, y el año que viene él y su entrenador, tienen proyectos para ir a por el récord del mundo de 10.000 metros que está en poco más de treinta y dos minutos.



BADALONA

Urge la escuela para sordos

El Hogar del Sordo de Badalona reivindica una escuela para sordomudos. «Hace bastante tiempo el Ayuntamiento por medio de su concejal delegado de Cultura, José Parra Estévez, nos prometió interesarse para conseguirlo. Hasta ahora ha llovido mucho y todo sigue igual, sin el más mínimo interés en hacerla...»

Los sordos de Badalona consideran que no se puede continuar por más tiempo sin la escuela y que, al tener ellos ya el local, el Ayuntamiento sólo tendría la obligación de dotarle de profesorado. Más adelante hacen un elogio de Santiago Schill y esposa y ponderan todas las acciones que su pre-

sidente, Pedro Segura, hace en favor del Hogar del Sordo de Badalona y de todos los sordos en general.

Hasta aquí la noticia. Puestos en contacto con el Departamento de Cultura y más concretamente con el titular de este Departamento, Parra Estévez, se nos aseguró que este problema se estaba gestionando y que ya se habían pedido los informes oportunos a las poblaciones de Vich, Sabadell y Manresa, donde hay instalaciones de este tipo, para llevar a la práctica la importante puesta en marcha de la anhelada escuela de sordomudos.

Juan Carlos PASAMONTES

NECROLOGICA

El pasado día 13 de abril, a la edad de setenta y cuatro años, falleció nuestro veterano socio don Mariano Anguera Zarandona.

Fue co-fundador de la Asociación de Sordomudos de Bilbao, habiendo desempeñado los cargos de vicepresidente, secretario y tesorero de la misma.

Recibió, con su esposa doña María Antonia Pérez, la insignia de oro de la Asociación, en conmemoración de sus bodas de plata como socios de esta entidad.

Su hija, doña María Antonia (oyente) incansable colaborador de la Asociación, es la esposa del actual presidente de la misma, don Antonio San Nicolás.

Descanse en paz.

BILBAO



Crónica

El pasado 29 de abril el equipo de ajedrez de la sociedad se trasladó a Vitoria para competir contra los sordos alaveses; el resultado fue tres victorias a una favorable a Alava, en cuyas filas jugó el gran Guadalajara; fue un día de grata convivencia, lástima que no pudiésemos prolongar la estancia en Vitoria ante la necesidad de marchar algunos a Madrid a la Semana Nacional de Teatro.

Y en la mencionada Semana de Teatro participó San Sebastián con algo de nervios ante nuestra primera salida en serio y de tanta importancia. La representación salió mejor de lo esperado, a pesar de las circunstancias antes dichas; desde luego que puede hacerse mejor, pero eso se adquiere con experiencia y mucho entrenamiento. Pero la semana nos sirvió para demostrarnos a todos que si los sordos queremos, podemos llegar muy lejos a poca ayuda, sobre todo económica, que nos den.

En esta primera experiencia participaron los sordos de la Unión de Sordomudos de Guipúzcoa siguientes: Ivón Lopetegui, Teresa Sagasetta, José Erquis, María de la Cruz Echave, Ricardo García, Mentxu Fernández, Daniel Aróstegui y Juan Luis Rodríguez, como actores; Javier Usobiaga como encargado del vestuario, y nuestro asesor religioso (oyente) como director, Leonardo Urteaga. Al final de la

GUIPUZCOA

Asistentes guipuzcoanos y de provincias vecinas en las conferencias del día 28 de mayo

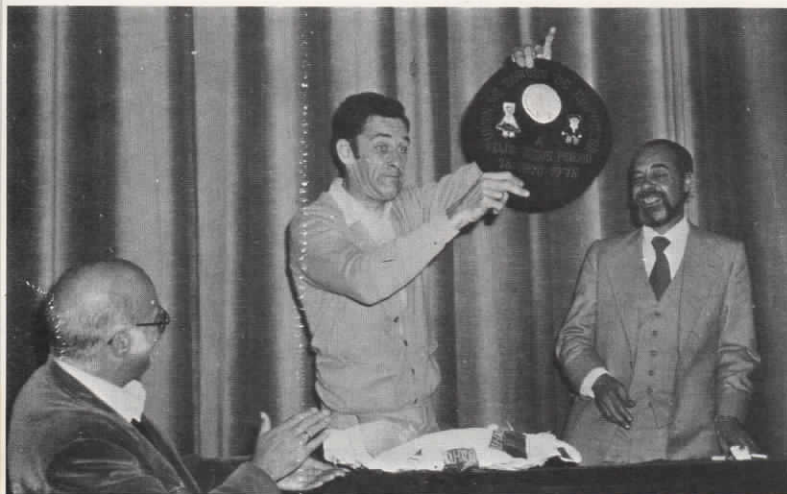


Félix Jesús Pinedo en un momento de sus conferencias en San Sebastián. A sus lados, Fernando Amorrtortu, presidente de la A. S. de Alava, y don Gonzalo Pardo, de la U. S. de Guipúzcoa

semana recibimos la grata sorpresa de haber sido premiado Daniel Aróstegui como el mejor actor secundario; por tal motivo nos obsequió a todos los que intervenimos en el teatro con una cena en el local social el pasado 3 de junio, al final de la cual se proyectó la película filmada por nosotros de nuestro viaje y estancia en la Semana de Teatro de Madrid; fue una

buena ocasión de hablar de lo pasado, anécdotas, etc., etc. A ver si este premio nos sirve para seguir y hacerlo mejor, ánimo a todos.

El 20 de mayo nuestro equipo de fútbol jugó en el campo de la S. D. Michelin, de Lasarte (Guipúzcoa), contra el Centro Altatorre, de Madrid; se perdió por 2 a 4, después de fallar un penalty, y van...; ahora aguardamos al



El presidente de la Unión de Sordomudos de Guipúzcoa obsequiando al director de FARO DEL SILENCIO con la clásica txapela vasca



Los presidentes de las Asociaciones de Sordomudos de Alava, Bilbao, Guipúzcoa, Navarra, secretario de Logroño, nuestro vicepresidente de la FNSSE, en San Sebastián

Campeonato de España de Fútbol, cuyas eliminatorias nos corresponde jugar en Vitoria.

En el aspecto cultural, los pasados días 27 por la tarde y 28 por la mañana del mes de mayo, el vicepresidente de la FNSSE y director de FARO DEL SILENCIO, don Félix Jesús Pinedo, dio dos conferencias, la primera trató de «La vida en la Tierra y el Universo», y la segunda «El sordo y

sus problemas». Ello se consiguió gracias a la ayuda de la Caja de Ahorros Municipal, tanto económica como cediendo su sala de cultura, donde se dieron las conferencias. Asistieron sordos de Pamplona, Vitoria, Bilbao y Logroño, destacando la nutrida concurrencia de sordos navarros el domingo 28. Muchas gracias, amigos. El primer día asistieron unas setenta personas, y el segundo alrededor de no-

venta; las conferencias, que fueron seguidas con gran interés, acabaron en un animado coloquio, donde se expusieron encontradas opiniones; a ver si celebramos más y conseguimos mayor participación. Al final del acto del domingo se le obsequió al conferenciante con una artística boina vasca como recuerdo de esta primera conferencia que da en San Sebastián.

Ricardo García



Crónica

Va a hacer en este verano un año que nuestra Asociación ha sido constituida y legalizada, y varios que andamos organizando nuestros deseos de tener una asociación para todos los sordos de esta zona costera de Granada, cuyo centro geográfico y urbano es Motril. Y ahí estamos, en la dura brecha de la etapa de iniciación, con escasísimos medios pero con gran ilusión. Actualmente estamos embarcados en la tarea de prepararnos el local-hogar para nuestra Asociación. Hemos, mediante un préstamo que se nos ha concedido, adquirido un entre-suelo y lo estamos preparando noso-

MOTRIL

tros mismos en los fines de semana, haciendo todos nosotros de albañiles, fontaneros, etc., ya que la mano de obra nos resultaría imposible de costear. Mientras tanto, nos reunimos en una pequeña habitación que nos ha cedido provisionalmente el delegado local de la OJE.

En verdad, por ahora no podemos brindar a las otras asociaciones hermanas y a los lectores de FARO DEL SILENCIO ni grandes logros ni eufóricas celebraciones, ni ningún tipo de triunfos, pero si nuestras necesidades de todo tipo, propias de pequeños e incipientes, unidas a nuestros muchos ideales y nuestra gran ilusión y tesón. Cosas que creemos muy interesantes para ser reseñadas en nuestra revista, donde de manera fraternal los sordos de España y sus asociaciones hemos de darnos a conocer como somos, con nuestros logros y también con nuestras deficiencias y dificultades, para así intentar hacer entre todos la gran hermandad.

Es todo lo que por ahora os enviamos como noticias de la marcha de esta Asociación motrileña, la benjamina de España, la que os abraza afectuosamente, Angel Bueno Rodríguez (Presidente de A. S. Motril.)



Un grupo de sordos de la Asociación de Motril



Angel Bueno, presidente de la Asociación de Sordos de Motril

Subvención

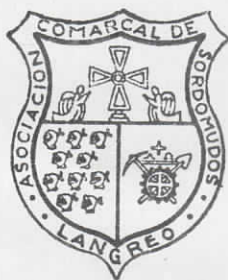
El Ministerio de Sanidad y Seguridad Social, a través del SEREM, ha concedido a la Sociedad Federada de Sordos de Málaga, una subvención de cien mil pesetas para constituir la biblioteca de la Sociedad.

Esta importante ayuda ministerial, ha agravado aún más la situación de la Sociedad Federada de Sordos, a nivel de local social, pues el que actualmente poseen, en Marquesa de Moya número 1, es insuficiente para sus actividades, hasta el punto que le impiden poder montar la anhelada biblio-

MALAGA

teca, que ahora con la subvención recibida, se convierte en realidad.

La junta directiva de la Sociedad, que preside don Manuel Sánchez García, viene realizando activas gestiones para la localización de unas instalaciones a tono con sus necesidades y hasta ahora, no han tenido suerte, pero persisten en sus gestiones, ya que se han planteado muy seriamente la adquisición de un local o un piso, para sede oficial de la Sociedad Federada de Sordos.



Con gran brillantez se celebraron los pasados días 10 y 11 de junio el XIX Aniversario de la Fundación de esta Asociación con la asistencia expresamente invitados de don Juan Luis Marroquín y don Félix Jesús Pinedo, presidente y vicepresidente respectivamente de la Federación Nacional.

El sábado día 10 a las 7,30 de la tarde tuvo lugar una conferencia a cargo del señor Pinedo en el salón de actos de la Caja de Ahorros de Asturias en la Felguera.

LANGREO

XIX Aniversario de la fundación de la Asociación de Sordomudos

Santa Misa en La Felguera. Los presidentes de Oviedo, Gijón y Langreo junto a don Juan Luis Marroquín, Félix Jesús Pinedo, autoridades y sordos asturianos



Don Juan Luis Marroquín, dedicó la mañana del sábado a la pesca, tres truchas magníficas —damos fe— premiaron su paciencia, sobradamente ejercitada en largos años de búsqueda continua de logros para los sordos españoles



Conferencia del director de FARO DEL SILENCIO



Nuestro presidente nacional hizo el saque de honor del partido de fútbol



El equipo de la Asociación de León junto al trofeo merecidamente conquistado



El equipo de la Asociación de Langreo. El presidente de la Asociación (de pie tercero por la izquierda) también participa en el deporte

El domingo día 11, a las 11,30 de la mañana se ofició una Misa oral y mímica por el Rev. P. Regino Chiquirrin en la parroquia de San Pedro, de La Felguera, con asistencia de todos los presidentes de asociaciones asturianas y sordos de la Felguera y otras localidades vecinas.

Seguidamente hubo una visita a los locales de la Asociación ofreciéndose a los asistentes una copa de vino español.

Por la tarde se disputó un interesante partido de fútbol entre los equipos de la Asociación de Sordos de León y de la de Langreo, terminando con el resultado de empate a un tanto obteniendo la Asociación de Sordos de León el trofeo en litigio.

Pese al empate la superioridad de los sordos leoneses fue patente ya que fallaron incontables ocasiones de marcar y causaron sensación por la calidad de sus jugadores, los sordos asturianos compitieron con todo entusiasmo y una gran deportividad.

Sólo nos resta felicitar a don José Carlos Cuesta Ordóñez, presidente joven y dinámico de la Asociación de Langreo, así como informar a los lectores de la posible próxima creación de una nueva Asociación de Sordomudos en Avilés y la posible fructificación de la Federación Regional Asturiana.



Cristina Sariego, presidenta de la Asociación de Oviedo, J. L. Marroquin, F. Jesús Pinedo, al fondo el padre Chiquirrin y don José Carlos Cuesta (presidente de la Asociación de Langreo) con un ramo de flores «de consolación» al final del partido de fútbol

LERIDA



El domingo día 21 de mayo, los socios del Hogar del Sordo en Lleida fueron a Montserrat a ofrecer un ban-

derin de la entidad a la Virgen de Montserrat, patrona de Catalunya, en acción de gracias por el feliz término



Visita a Montserrat

de las bodas de plata de la sociedad, celebradas en enero, febrero y marzo.

Al llegar al monasterio, antes de que diera comienzo la misa concelebrada, todos fueron recibidos cordialmente por el abad Cassia M. Just, quien regaló al hogar dos libros idénticos editados en castellano y catalán de «Historia de Montserrat».

B. ROSELLO, presidente.

RIOJA

Crónica de actividades

I concurso de fotografía para artistas sordos riojanos

Con miras a organizar en años sucesivos otros concursos fotográficos en los que también participen sordos de otras sociedades, se ha montado este primer concurso, en el que solamente han tomado parte sordos de nuestra provincia, con un total de veintitrés fotografías.

Los trabajos, realizados en blanco y negro, con tema libre, recogen desde el paisaje campestre riojano hasta el impresionante espectáculo de la gran crecida del río Ebro a su paso por Logroño, que este año ha inundado gran parte de la ribera riojana causando verdaderos estragos, viéndose algunos sordos también afectados por esta crecida por estar su trabajo en las tareas del campo, cuyo patetismo queda reflejado en estas fotografías presentadas al concurso, que han causado la admiración por su valor artístico, más propio de profesionales que de aficionados.

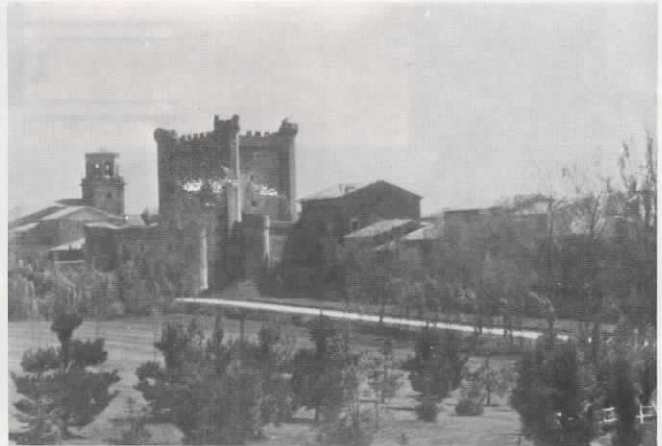
El primer premio de I Concurso de Fotografía fue para Andrés Solano Rubio, seguido de María del Pilar Lumbreras Barrios, que consiguió el segundo, y de Maximiano Gómez García, para quien fue el tercero. Enhorabuena a los tres y que no decaiga la afición.

Primer premio del concurso de fotografía.
Autor: Andrés Solano Rubio





Segundo premio del concurso de fotografía. Autora: María del Pilar Lumberas Barrios



Tercer premio del concurso de fotografía. Autor: Maximiano Gómez García

I concurso cultural

Nuestra Asociación de Sordos riojanos sigue desarrollando sus intensas actividades desde el pasado mes de marzo, pero es ahora cuando vamos a dar comienzo a una semana de convivencia y amistad. Como prólogo a esta semana, en la que además de diversos actos deportivos religiosos y recreativos se llegará al final con unos actos de convivencia con sordos de otras provincias, además de la celebración de un partido de fútbol entre las selecciones de sordos de Navarra y Rioja, se ha celebrado un concurso cultural que bajo el título «El saber ocupa este lugar», pretende ser una réplica al ya desaparecido concurso de Televisión Española «Un, dos, tres, responde otra vez», y en el que los sordos han demostrado su saber y habilidad en las difíciles preguntas y pruebas a que fueron sometidos durante las tres semanas que duró este concurso.

Más que un pasatiempo, este concurso puede considerarse un trabajo de gran valor educativo a todos los niveles, ya que no hubo limitación de edades ni de cultura o capacidad. Todos pudieron participar y todos supie-

ron estar a la altura de este concurso según sus posibilidades.

Los cuatro magníficos trofeos fueron para las parejas compuestas por Manuel San Juan Marzo y María Lafuente Cristóbal (campeones) y Manuel Diarte García e Isabel Martínez Bustín (subcampeones), los cuales aparecen en las fotografías en dos de las varias pruebas a que fueron sometidos. Felicidades a los cuatro.

Festival taurino

De verdadera novedad se puede considerar este festival taurino, en el que han participado por primera vez hombres y mujeres de nuestro mundo del silencio.

Dio comienzo este festival a las once y media de la mañana del pasado domingo 23 de abril, para proseguir a las cinco de la tarde y concluir a las siete horas, en que todos regresamos a Logroño tras pasar un día inolvidable en la ganadería que el señor Lumeras, hermano del ya fallecido y siempre recordado vocal de nuestra sociedad don Justo Lumeras Martínez, posee en el pueblo de Villamediana y gentilmente cedido por su dueño.

De los revolcones que sufrieron, o mejor dicho, sufrimos, ya que yo me



Festival taurino, arte y valor de nuestros asociados ante los «miuras»



Jóvenes sordos que participaron en el festival taurino



Concurso «El saber ocupa este lugar». El creador y presentador de este concurso, dando las oportunas explicaciones a los participantes



Grupo de sordos participantes en la excursión a Burgos

llevé la palma en esto de coleccionar cornadas, queda nuestros cuerpos un sinfín de magulladuras y cardenales que serán la causa de que muchos se corten la coleta sin apenas haber tomado la alternativa. Y es que una cosa es ver la fiesta desde la barra, sentado tranquilamente, y otra muy distinta ponerse delante de los pitones de los becerros exponiéndose a los revolcones que estos animales acostumbra a dar, no en vano y debido a las múltiples capeas a que son sometidos están resabiados haciendo muy difícil la lidia.

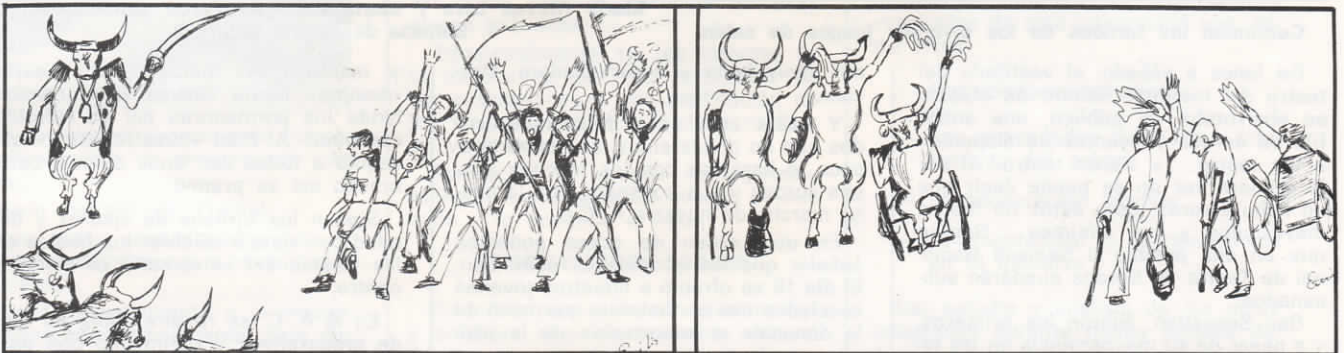
Aun así creo que el próximo año volveremos a vestirnos con traje de luces, aunque no sea más que por no contradecir a quien dijo eso de que «el hombre es el único animal que tropezaba dos veces en la misma piedra».



Reparto de trofeos al finalizar la comida de hermandad. Nuestro presidente junto con dos jóvenes sordas



Don José Luis García e Inmaculada Guillén felices por el nacimiento de su primera hija (Susana)



VALLADOLID

Impresiones sobre la Semana de Teatro

Considero, y así me lo manifiestan los socios que pertenecen a nuestro grupo de teatro, que esa Semana ha sido un éxito rotundo, no sólo por las obras de teatro que hemos podido pre-

senciar, todas ellas perfectamente adaptadas y representadas, sino por el contacto diario con sordos de otras provincias, estrechándose nuevos lazos de amistad y colaboración.



Grupo que presentó «Melocotón en almibar», Madrid, 6-5-1978



En el hotel, la alegría y simpatía ha reinado en los rostros, una alegría que no se ha borrado con el nerviosismo de los últimos momentos, con los interminables ensayos hasta las tantas de la madrugada (nueve personas en una habitación). No penséis que cada grupo iba con su obra a quitarle el premio a los demás, no; todos se han ayudado, han dado su opinión, han compartido maquillajes (gracias, Granada). Se habló de decorados, de vestuario, de adaptaciones... y, en una palabra, de no abandonar esta actividad que tanto interesa a los sordos.

El éxito de cada obra representada, además del trabajo y ensayos en cada provincia, se debe en gran parte —al menos ese es nuestro parecer— al gran apoyo moral de los sordos asistentes a esta Semana de Teatro.



Continúan los torneos de los diversos juegos de salón

De lunes a sábado, el vestíbulo del teatro del Instituto Ramiro de Maeztu se abarrotaba de público, una ancha fila de sordos y oyentes se disponían a ver teatro... y vieron teatro. Al ser la primera vez no se puede decir que no hubo errores, pero éstos no fueron mayúsculos y los mínimos... Seguro que en una posible II Semana Nacional de Teatro de Sordos quedarán sub-sanados.

San Sebastián: fueron los primeros, y a pesar de su inexperiencia en las tablas, lo hicieron estupendamente y muy serenos.

Pamplona: Admirable la adaptación que hicieron los sordos navarros de la obra de Calderón, magníficos vestuario y dirección.

Madrid: A pesar de su veteranía, nuestras felicidades al más joven director, que supo mover magistralmente a quince artistas estupendos en el escenario.

Granada: Drama perfectamente ambientado, toda una gran labor; es de destacar el esfuerzo de los actores, al traducir ellos mismos oralmente sus gestos mímicos.

Barcelona: Obra difícil que muy bien supieron adaptar los sordos catalanes. Poesía, colorido y escenografía, unidos a una mímica un poco extraña que al final acabamos comprendiendo, hicieron que se llevase el primer premio de este certamen. Enhorabuena.

Valladolid: Aquí voy a dejar que sean mis compañeros corresponsales los que den su opinión, que nos servirá de mucho a la hora de preparar otras obras. Tan sólo quiero felicitar a la «monjita» María Nieves Lera, que supo llegar hasta el público y consiguió para nuestra A. C. una actriz que antes ignorábamos.

Felicidades a todas. En especial, a las premiadas mi enhorabuena.

Después de lo dicho ya no me quedan adjetivos para agradecer el esfuerzo y la labor desinteresada de la comisión organizadora, que ha logrado una Semana Nacional de Teatro de Sor-

dos inolvidable y esperanzadora. Gracias.

Y hasta aquí unos días transcurridos que no olvidaremos, así como tampoco lo haremos con los muchos amigos sordos y sus consejos para la buena marcha de nuestra A. C.

En otro orden de cosas podemos señalar que las actividades continúan. El día 18 se ofreció a nuestros jóvenes asociados una conferencia que trató de la donación e importancia de la sangre.

El día 20, una nueva edición del concurso «Un, dos, tres...», que esta vez estuvo dedicado al teatro y sirvió para explicar a los socios cómo se desarrolló la I Semana Nacional de Teatro de Sordos. Aprovechando los intermedios, nuestro presidente subió al escenario



Concurso «Un, dos, tres...», en cuyo intermedio Félix Crespo, María Nieves Lera y María del Pilar Pardo comentaron la Semana de Teatro, 20-5-1978

y mantuvo un diálogo con nuestra «monjita» María Nieves Lera, comentando los pormenores del ya referido certamen. Al final «nuestra actriz» obsequió a todos con unos dulces, celebrando así su premio.

Siguen los torneos de ajedrez y dominó con vista a celebrar los finales en las fiestas del aniversario de nuestro centro.

En la A. C. se respira ahora un aire de preparativos y optimismo con destino al I Campamento Nacional de Convivencias entre Sordos que se celebrará el próximo junio en nuestros terrenos de Viana de Cega y del que ya os informaré en próxima crónica. Hasta entonces.

María Pilar PARDO



Homenaje en memoria de Goya

EL ARTISTA

Don Francisco de Goya y Lucientes nació en Fuendetodos, pueblo de la provincia de Zaragoza, el 30 de marzo de 1746. Desde niño vivió en Zaragoza y tenía gran afición por la pintura. A

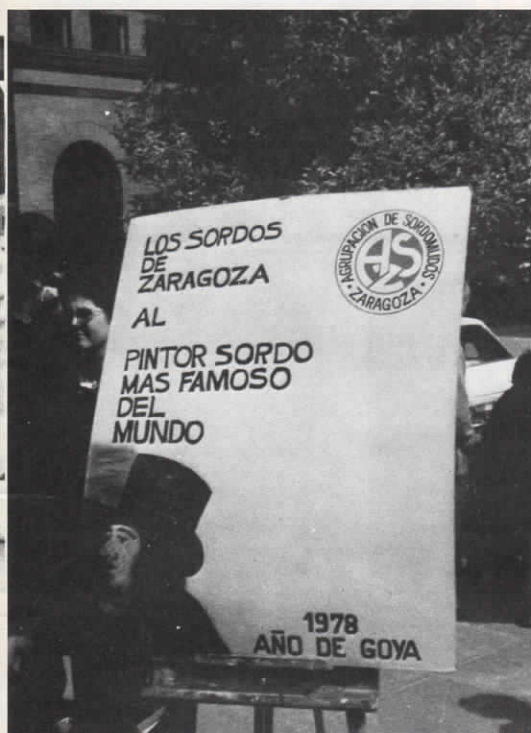
ZARAGOZA

los veintiséis años fue a Roma para aprender mejor estilo del arte. En 1771 volvió a España y después fue a vivir a Madrid. Trabajó en la Real Fábrica de Tapices. Luego pintó retratos y otros cuadros que le dieron mucha fama. Fue pintor de los reyes Carlos IV y Fernando VII. En el año 1793 estuvo enfermo grave y quedó sordo. Después de la guerra de la Independencia fue acusado de amigo de los franceses porque muchos españoles tenían envidia de su fama. Tuvo que marchar a Francia y murió en Burdeos, a los ochenta y dos años, el día 16 de abril de 1828.

Goya ha sido uno de los pintores más grandes de España y de los más famosos de todo el mundo.

CIENTO CINCUENTA ANIVERSARIO DE SU MUERTE

En 1978 hace ciento cincuenta años que murió Goya. En España y en muchos países del mundo celebran actos



Así se comenzó el mural. Después dibujaron figuras que pintó Goya

para recordar al gran pintor. También en Zaragoza se ha recordado al famoso artista aragonés, con muchas conferencias, exposiciones y otras fiestas, organizadas por una comisión que ha dado a 1978 el nombre de Año de Goya.

Los sordomudos no podían olvidar al genial pintor sordo en el ciento cincuenta aniversario de su muerte. Por eso la Sección Cultural de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza preparó un homenaje para participar los socios y también los alumnos del colegio.

CONCURSO DE PINTURA

Eran las fiestas de primavera en Zaragoza, y el domingo 28 de mayo, a las once de la mañana, fueron a la plaza del Pilar, donde está el monumento a Goya que hizo el escultor Federico Marés. Allí se iba a celebrar un concurso de dibujo y mucho público se reunió con los sordomudos zaragozanos.

Junto con los directivos de la Agrupación estaban don Agustín Azaña, representante del delegado provincial del Ministerio de Cultura; las religiosas del Colegio de la Purísima para sordomudos; la directiva de la Asociación de Padres de Niños Sordos de Zaragoza; don Francisco Egido, jefe de Obras Sociales de la Caja de Ahorros de la Inmaculada; don José Campos, presidente de la Comisión del Homenaje a Goya en Zaragoza; el famoso escultor aragonés don Angel Orensanz; los críticos de arte doctor don Julián Vizcaíno, don Jaime Esain, doña Mariluz Ibarra y don Julio Sanz; muchos simpatizantes de los sordos zaragozanos y el presidente de la Agrupación Artística Ara-



Dibujando frente al modelo: El monumento a Goya

gonesa, don Tomás Negro, que dio un regalo a cada uno de los concursantes.

También estuvo un equipo de Televisión Española, que tomó momentos del acto, que después emitió en el programa «Hablamos».

EL OFRECIMIENTO

Primero, la presidenta de la Agrupación de Zaragoza, señorita María Dolores Alejos-Pita Río, puso una flor en el monumento diciendo: «Los sordos de Zaragoza, en homenaje al gran pintor don Francisco de Goya.» Después, el delegado de la Sección Cultural, don Domingo Urraza, dijo: «Los sordomudos de Zaragoza recordamos a Goya porque fue pintor de fama en todo el mundo. Nació en un pueblo de Zaragoza que se llama Fuendetodos y también fue sordo como nosotros.»

Luego el delegado de Concursos, don Eduardo Estella, dijo estas palabras: «Hemos pensado que lo mejor para hacer un homenaje a Goya es un concurso de dibujo para los sordos de Zaragoza. Participan los socios de la Agrupación y alumnos del Colegio de Sordomudos. Tienen que dibujar a carboncillo el monumento a Goya y se darán cuatro premios: dos para los socios y dos para los alumnos del colegio. También hará delante del público, un mural para regalar a la comisión del homenaje a Goya, para que lo lleve al pueblo donde nació el gran pintor aragonés y tengan siempre un recuerdo de los sordos de Zaragoza. Nosotros queremos promocionar el arte entre los sordomudos, porque es muy importante para la cultura.»

Hicieron dibujos treinta y un concursantes, todos con mucho arte y buen estilo. Los críticos de arte y personas que les acompañaban hicieron de jurado y dieron puntos para elegir los mejores.

Los premios eran artísticos trofeos y estos fueron los ganadores:



Los cuatro trabajos premiados

Socios de la Agrupación.—Primer premio, Alfonso Mayor; segundo premio, Federico Capdevila.

Alumnos del Colegio.—Primer premio, Silverio Rodero; segundo premio, Vicenta Mandiola.

Mientras los concursantes hacían los dibujos, otros socios de la Agrupación prepararon delante del público un mural con figuras de Goya y esta dedicatoria: «Los sordos de Zaragoza al pintor sordo más famoso del mundo.—1978, Año de Goya.» Este mural lo dieron al presidente de la comisión del homenaje a Goya, que dijo lo llevaría a Fuendetodos para guardar en la casa donde nació el gran pintor, que es ahora museo de arte.

Después se entregaron los premios y el representante del delegado provincial del Ministerio de Cultura dio a cada uno de los concursantes un diploma en recuerdo de este día de homenaje a Goya.

Actividades de la Agrupación

En meses pasados empezaron concursos culturales para equipos de socios, que todos los sábados hacen sesiones muy importantes. Hay mucha animación y pronto terminarán, dando premios a los ganadores. Se hacen pruebas de preguntas de cultura, de habilidad, de baile, de teatro mímico, de disfraces y de deportes.

Los alumnos del Colegio de Sordomudos van a la Agrupación los sábados y los domingos para jugar al tenis de mesa en campeonatos y hacer vida social con los mayores.

Ya se han hecho varias excursiones culturales y recreativas, que gustan mucho a los socios, y les acompañan familiares y amigos.

Para después del verano se preparan importantes sesiones de cine y de diapositivas para que los socios conozcan temas de interés. El material lo dejará el Fondo de la Comisaría de Extensión Cultural de Zaragoza.

Los sordos en el mundo del trabajo

Ya se explicó hace unos números en FARO DEL SILENCIO que en Zaragoza se habían preparado muchos sor-

dos para trabajar de perforistas en ordenadores de proceso de datos. Primero trabajaron en el Ayuntamiento y en la Diputación, para hacer el censo de la ciudad. Cuando terminaron, la Caja de Ahorros de la Inmaculada hizo pruebas y colocó a dos que le hacían falta. Como el resultado del trabajo fue bueno, pidió más y ya son cinco los

que trabajan en sus oficinas. Otras empresas vieron que los sordos podían hacer este trabajo y ya son muchos los que están colocados. Ahora quieren más sordos para perforistas y así los jóvenes se preparan para esta importante profesión, para tener un buen futuro y ser útiles al mundo del trabajo.



SABADELL

Necrología

En el pasado número de esta revista salió la reseña del homenaje que esta asociación ofreció a uno de sus socios fundadores, don Esteban Nebot Ventura, con ocasión de una enfermedad que le había retenido en su domicilio sin poder participar de las actividades de la entidad, sin haber tenido la satisfacción de que el interesado lo recibiera, ya que la revista llegó el lunes día 22, cuando ya había ingresado en una clínica de Barcelona, falleciendo el día 25 de mayo pasado (q.e.p.d.).

Tanto en la Asociación de Sabadell como cuantos le conocieron guardarán un grato recuerdo de su persona, ya que había sido fiel colaborador y amigo, sencillo pero entregado a la tarea común y alegre como un niño; por eso era tan querido del grupo infantil. Descanse en paz tan entrañable y querido amigo.



Por Eduardo Camacho

NOTA número 12

La Asociación de Sordomudos de Santa Cruz de Tenerife ha perdido a un joven afiliado que perteneció al grupo teatral Los Ambulantes. Su nombre recorrió, unido al resto del grupo teatral tinerfeño, varios pueblos y barrios de la isla, como Santa Cruz de Tenerife, Barranco Hondo, La Güancha, Tegueste, Fasnia, Garachico..., así como San Sebastián de la Gomera, Hermigua, Arrecife de Lanzarote y Barcelona, José Luis Rodríguez González, ha llenado de gran dolor al mundo de los sordos. Trabajó en el último espectáculo del conocido grupo tinerfeño, «La estatua y el perro», del autor Alberto Omar.

Personalmente lo recuerdo y lo seguiré recordando. Su imagen, su cariño y afecto, su expresividad en el escenario... seguirá en Los Ambulantes, en todos los que hemos compartido parte de nuestro trabajo. El cineasta Vilageliu posee una interesante película sobre «La estatua y el perro», rodada por las calles de Santa Cruz de Tenerife, parte sur de la isla y también en La Gomera, donde la imagen de José Luis Rodríguez ha quedado plasmada para las personas que lo conocieron y también para aquellas que nacerán más adelante.

José Luis, nunca te encontrarás solo, aún nos tienes a nosotros.

NOTA número 13

Los ciegos de Tenerife se encierran

Los ciegos de Santa Cruz de Tenerife se han encerrado en los locales de



la Organización Nacional, obedeciendo directrices nacionales: piden a todo grito la democratización de la O.N.C.E.

NOTA número 14

Alumnos ciegos y videntes en la misma clase

Nos llega la noticia del Instituto Heinrich Herzt de Hamburgo, primer centro de enseñanza de la República Federal de Alemania, en el que cursan estudios de bachillerato conjuntamente alumnos ciegos y normales. Los invidentes no necesitan compasión, sino igualdad de oportunidades y ser reconocidos y tratados en la sociedad como iguales y a tenor de sus méritos y cualidades personales.

NOTA número 15

Interesante labor de la Asociación de Sordomudos de Sabadell

Con motivo de celebrarse el XIX Aniversario de la Asociación de Sordomudos de Sabadell, se preparó un amplio e interesante programa de actividades deportivas, culturales y artísticas, así como visitas facultativas.

Desde el deporte, pasando por conferencias culturales, concursos de dibujos..., hasta la presentación de varios estudios en mimo por su cuadro escénico, bajo la dirección de Ana María Castillón de Troya e Inés Polo, vivió la Asociación una jornada llena de unidad y calor de hermanos.



En Bulgaria y del 20 al 27 de junio de 1979

VIII Congreso de la Federación Mundial de Sordos

Durante su celebración se desarrollarán una serie de actos culturales

Festival Folklórico Internacional

REGLAMENTO

1. Durante el VIII Congreso de la FMS se celebrará un festival folklórico internacional (danzas folklóricas.)
2. El objetivo del festival es el de estimular la manifestación de los sordos en el campo del arte de la danza.
3. Pueden participar en el festival grupos compuestos por sordos o de difícil audición, organizados por las correspondientes uniones de sordos.
4. La composición de los grupos es ilimitada en cuanto al número, sexo (hombres, mujeres, mixtos), de cámara y masivos.
5. Los conjuntos podrán participar con no más de tres danzas cuya duración total no rebase los treinta minutos.
6. Las danzas deberán tener una base folklórica nacional.
7. Los conjuntos serán clasificados según los índices siguientes:
 - a) Autenticidad.
 - b) Maestría técnica.
 - c) Trajes.
 - d) Sentido del ritmo (sincronización entre música e intérpretes).
 - e) Influencia artística.
8. El jurado del festival estará compuesto por especialistas designados por el Comité Organizador.
9. La participación en el festival se asegura mediante el formulario «C»

adjunto, que se deberá llenar y enviar a la dirección del Secretariado hasta el 1 de diciembre de 1978, como último plazo.

10. Los gastos de viaje, estancia y participación en el festival corren por cuenta de los participantes o la organización que los envía.

Exposición Internacional de artistas sordos

REGLAMENTO

1. Durante el VIII Congreso de la FMS se organizará una Exposición Internacional de artistas sordos.
2. Los artistas sordos, aficionados y profesionales, de todos los países, pueden participar en la exposición con obras suyas.
3. La exposición incluirá:
 - a) Artes plásticas: pintura, escultura, grabado.
 - b) Artes aplicadas: obras de todas sus ramas, como joyería tallado, metales forjados, cerámica, gobelinos, etc.
 - c) Arte infantil: todo lo que un niño sordo puede crear libremente, individualmente, en el terreno de las artes plásticas y aplicadas. Los niños serán distribuidos en dos grupos: niños has-

ta doce años de edad y niños de trece a dieciséis años.

4. Todas las obras serán presentadas a un jurado internacional que las clasificará por secciones, tal como han sido establecidas en el punto 3 del presente Reglamento.

5. El importe de derecho a participación es de 10 dólares estadounidenses y deberá ser girado a nuestra cuenta bancaria, núm. 421 386-4 del Banco de Comercio Exterior Búlgaro, Sofía, hasta el 1 de diciembre de 1978. Los dibujos infantiles se eximen del importe.

Artista que no haya pagado su importe de derecho de participación no será admitido a exponer sus obras en la exposición.

Una vez abonado, el importe no se devuelve.

6. Cada artista podrá participar con un máximo de tres obras en cada sección, pero una comisión compuesta por artistas, fijará el número máximo de las obras que serán expuestas, de acuerdo al lugar de la exposición y la calidad de las obras.

7. Los gastos del transporte y de empaque corren por cuenta de los expositores. Todos los riesgos que supone el transporte, corren a cargo de los expositores, por lo cual es recomendable asegurar las obras.

8. Durante la exposición, el seguro de las obras se hará por cuenta de los organizadores.

9. Tras la clausura de la exposición, los expositores están obligados a recoger o enviar de vuelta las obras,



Portada del programa del VIII Congreso Mundial de Sordos

7. El jurado del festival estará compuesto por especialistas designados por el Comité Organizador.

8. La participación en el festival se asegura mediante el formulario «C» adjunto, que se deberá llenar y enviar a la dirección del Secretariado hasta el 1 de diciembre como último plazo.

9. Todos los gastos de viaje, estancia y participación en el festival corren a cargo de los participantes o la organización que los envía.

Festival Internacional de cineastas sordos aficionados

REGLAMENTO

1. Durante el VIII Congreso de la FMS se realizará un Festival Internacional de Cine de aficionados sordos.

2. El objetivo de este festival es el de estimular la manifestación de los sordos en el terreno del arte cinematográfico.

3. Podrán participar en el festival cinematográfico todos los aficionados sordos que hayan abonado el derecho a participación que es de 10 dólares estadounidenses, girado a nuestra cuenta bancaria hasta el 1 de diciembre de 1978.

4. El tema y el género de las películas se fijan por los participantes mismos.

5. Las películas pueden ser negro-blanco o en colores en cinta de 8 mm normal y de 8 mm super, de 16 mm y de 35 mm. Género: documentales, de argumento, estudios, de dibujos animados, y otros. El programa de cada club cinematográfico o del participante individual no debe rebasar los treinta minutos.

6. No es obligatorio el empleo de sonido. Pueden utilizarse registros magnéticos, si así se desea.

7. La participación en el Festival Cinematográfico se asegura mediante el formulario «C» adjunto, que se llena y envía a la dirección del Secretariado hasta el 1 de diciembre de 1978.

8. Las películas deben ser enviadas a la dirección: Bulgaria, Varna, 9/12, ul. K. Gotwald, núm. 1, Sociedad Distrital de Sordos, hasta el 31 de marzo de 1979, a más tardar. En caso contrario, no serán admitidos para la selección y participación en el festival.

9. Las películas enviadas serán seleccionadas por una comisión especial fijada por el Comité Organizador.

10. Los participantes están obligados a enviar las películas en rollos y en cajas. Sobre la caja debe haber una etiqueta con el título de la película, los nombres y apellidos de los tres autores: guionista, director y camarógrafo; duración de la película en minutos; si es negro-blanco o en colores; los milímetros que tiene la cinta; dirección del participante o de la Unión de Sordos que remite las películas.

11. Los gastos de transporte y de aduana corren por cuenta de los parti-

en un plazo no mayor de siete días. Obras que no hayan sido recogidas o enviadas de vuelta, pasarán a ser propiedad de la Unión de Sordos de Bulgaria.

10. Los expositores deben llenar dos ejemplares del formulario «C» adjuntos al Reglamento. En el primero deben figurar obligatoriamente: nombre y apellidos, dirección, país, número y tipo de las obras. Deberá ser enviado a la dirección del Secretariado hasta el 1 de diciembre de 1978 a más tardar.

En el segundo formulario, además de lo dicho, deberán figurar el nombre y el precio de las obras. Este formulario deberá acompañar el cajón de expedición.

11. En base a los dos formularios, los organizadores harán un catálogo de las obras expuestas.

12. Los expositores podrán aprovechar los servicios de «Bulstrad» para asegurar sus cuadros durante el transporte.

13. Los expositores podrá aprovechar los servicios de «Despred» en el lugar de la muestra para empacar y expedir de vuelta sus obras, abonando el importe correspondiente.

14. Los expositores deberán enviar sus obras no más tarde del 31 de marzo de 1979, a la dirección siguiente: Bulgaria, Varna - 9012, ul. K. Gotwald núm. 1, Sociedad Distrital de Sordos.

15. Las mejores obras serán premiadas.

16. Todos los gastos de viaje y estancia durante el congreso corren por cuenta de los participantes.

Festival Internacional de la Pantomima

REGLAMENTO

1. Durante el VIII Congreso de la FMS se realizará un Festival Internacional de conjuntos dramáticos y de pantomima.

2. El objeto de este festival es el de estimular la manifestación de los sordos en el dominio de la pantomima y el arte dramático.

3. Pueden participar en el festival todos los sordos o personas de difícil audición organizados por las correspondientes uniones de sordos.

4. Tienen el derecho a participar intérpretes individuales y conjuntos.

5. La duración de las interpretaciones es de:

- a) Hasta ocho minutos para intérpretes individuales.
- b) Hasta cuarenta y cinco minutos para conjuntos.

6. La calificación y clasificación se realizarán en base a los siguientes índices:

- a) Cualidades artísticas del material dramático y de pantomima.
- b) Cualidades de la interpretación:
 - Plasticidad.
 - Ritmo.
 - Presencia escénica.
 - Expresividad escénica.
 - Emotividad.

cipantes. El Comité Organizador no se responsabiliza por eventuales riesgos y daños durante el transporte.

12. La clasificación de las películas presentadas se efectuará por especialistas designados por el Comité Organizador antes de inaugurado el festival. La clasificación de las películas se efectuará en base a los siguientes índices:

- Cualidades artísticas de la película (calidad del guión y concepción estética de los autores).
- Realización de la concepción artística desde el punto de vista de su ejecución plástica (dirección y trabajo del camarógrafo).
- Composición de la película: montaje y presentación artística.
- Calidad técnica: nitidez y trabajo de laboratorio.

13. Los gastos de los participantes que deseen asistir al festival, como también a las demás iniciativas del congreso corren por su propia cuenta.

Exposición Fotográfica Internacional de aficionados sordos

REGLAMENTO

1. Durante el VIII Congreso de la FMS se realizará una Exposición Fotográfica Internacional de aficionados sordos.

2. El objetivo de esta Exposición es el de estimular la manifestación de los sordos en el terreno del arte de la fotografía.

3. Pueden participar todos los aficionados sordos que hayan abonado el derecho a participación de cinco dólares estadounidenses, cuyo importe debe ser girado a nuestra cuenta bancaria hasta el 1 de diciembre de 1978.

4. El tema y el género de las fotos se determinan por los propios participantes. Cada aficionado puede participar con un máximo de cinco fotos.

5. Las fotos pueden ser en blanco y negro o en colores, sin ser pegadas sobre cartón, de formato 30 por 40 centímetros, admitiéndose ciertas desviaciones pequeñas del formato fijado.

6. Cada foto deberá llevar en el dorso un texto conteniendo el título de la foto, el nombre del autor, el país.

7. La participación en la Exposición fotográfica se asegura mediante el formulario «C» adjunto, que se llena y envía a la dirección del Secretariado, hasta el 1 de diciembre de 1978.

8. Las fotos se envían a la siguiente dirección: Bulgaria, Varna 9012, ul. K. Gotwald núm. 1, Sociedad Distrital de Sordos, hasta el 31 de marzo de 1978 a más tardar.

9. Los gastos de transporte y de aduana corren por cuenta de los participantes. El Comité Organizador no se responsabiliza por eventuales riesgos y daños en el transporte.

10. El jurado que efectuará la calificación estará compuesto por especialistas designados por el Comité Organizador, y la calificación se realizará antes de inaugurada la exposición.

11. La clasificación de las fotos se hará de acuerdo al mensaje artístico

general que contengan y a la calidad técnica del material fotográfico.

12. Los gastos de los participantes que deseen asistir personalmente a la inauguración de la exposición y a las iniciativas del Congreso corren por su cuenta.

Asociación de Sordomudos de Ayuda Mutua de Buenos Aires (Argentina)

HISTORIA

Ante al advenimiento, allá por el año 1909, un pequeño grupo de personas sordomudas, entre las que se encontraban los señores José Antonio Terry (hijo), Pablo F. Marino y Oreste J. Bottaro, se organizaron con el fin de fundar una Asociación de Sordomudos.

Luego estuvo presente el señor Lisandro Albarracín (sordomudo), quien viajó a Italia y allí se interesó por la colectividad silenciosa, comprobando que en ese país ya habían sociedades de sordomudos, y a su regreso a la Argentina presentó al citado grupo un análisis de todo lo que había visto y se procedió, luego de un estudio, a fundar la Asociación de Sordomudos.

Posteriormente estuvo presente el señor Quirino Costa, persona oyente y vastamente conocido en la alta sociedad, que procedió a redactar el estatuto, que luego de ser analizado fue presentado a la dirección de mutualidades y fue aprobado bajo el registro número 111 y se dio oficialmente el nombre de Asociación de Sordomudos de Ayuda Mutua, con fecha 21-10-1946.

Inmediatamente se firmó una comisión «ad hoc» y se entrevistaron con el doctor José Antonio Terry (1846-1910), padre de un sordomudo, quien ocupó altos cargos públicos, entre ellos el de diputado, senador y ministro de Hacienda con el Gobierno del general Roca, y doctor Manuel Quintana, respectivamente, y le solicitaron el apoyo de una subvención, la que fue concedida por el Superior Gobierno de la Nación, mediante la ley núm. 12815, cuyo fondo fue utilizado para la construcción de la actual sede social (Patrimonio del Estado), que se encuentra ubicada en la calle Maza, números 1.480-86, en la capital federal de la República Argentina, edificio que fue inaugurado en 16-11-1944 por el fundador y primer presidente, señor José Antonio Terry hijo (sordomudo, 1878-1954), hijo del ilustre estadista del mismo nombre, quien fue un eminente pintor de cuadros reconocido mundialmente, siendo además fundador del taller escuela para sordomudos.

La Asociación está reconocido ofi-

cialmente por Personería Jurídica bajo el número 1.166, desde el 20-11-1930, y su fundación data del 30-6-1912.

La Asociación está constituida por un Consejo Directivo, totalmente con personas sordomudas, y una Subdivisión Deportiva, donde se practica fútbol, básquet y volley y se realizan partidos con la colectividad silenciosa de la capital federal e interior del país, como así también torneos en el exterior con países de habla hispanoamericana, teniendo ésta a su cargo la cultura, protección, sanidad e intendencia.

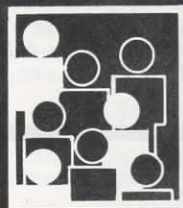
También se realizan bailes entre la colectividad silenciosa y se dispone de una biblioteca, sala de proyección cinematográfica y un taller imprenta.

La sede social cuenta de tres plantas donde están las oficinas y el consultorio médico para atención de sus asociados los días martes y viernes. El consultorio es atendido los viernes por un médico oyente; hay una asistente social oyente para gestionar cualquier trámite que necesiten los asociados.

Hace tiempo se adquirió un terreno anexo a la sede, donde se encuentra levantada una planta de hormigón armado de tres pisos, estando solamente terminada la planta baja y el primer piso. En lo que respecta al segundo y tercer piso, se hará cuando se disponga de dinero. Contamos además con una bolsa de trabajo y con dos mil socios de ambos sexos y unos cien socios menores de dieciocho años.

En la sede social se encuentra un salón bar y otro para conferencias y reuniones.





Vidas del silencio

José María Segimón

El dinamismo de un sordo polifacético

Es catalán, es rubio y sus ojos muestran un brillo de inteligencia propio de quienes han superado la sordera y son ejemplo vivo para aquellos que quieren superarla. Una personalidad propia admirable que no dejó de sorprendernos y admirarnos desde el día en que le conocimos.

José María Segimón Valenti, que nació en Barcelona un 5 de junio de 1942, hijo de Pedro Segimón y M.^a Angeles Valenti, sordos años, al igual que su hermana Carmina.

A los cuatro años ingresaba en el Colegio de la Purísima donde permaneció hasta los dieciséis; allí aprendió muchas cosas y tuvo la suerte según él mismo nos cuenta, de coincidir con muy buenos profesores, entre ellos su propio padre que era profesor de dibujo.

Los padres, la hermana, los compa-

ñeros de colegio sordos, Segimón tenía en el colegio su segundo hogar y unas veces en mimica, otras en oral, vivía el mundo del silencio —el suyo— y aquel otro más desconocido pero no menos real, de los oyentes, que había que conquistar a fuerza de conocimientos.

Los dos últimos años del colegio, contó con profesor particular en su domicilio para aumentar su cultura general. Ya soñaba con seguir los pasos de su padre, ya había descubierto un tercer lenguaje maravilloso para expresarse: la pintura, el dibujo...

No era fácil el ingreso en la Escuela Superior de Bellas Artes de San Jorge, cinco años de estudios... aprobando siempre todas las asignaturas, la ilusión tenaz en sus ojos y el esfuerzo consciente en su juvenil entusiasmo. Segimón tenía una meta y nada lograría apartarle de ella.

Aquel muchachito sordomudo, hijo de sordos tenía ya su título de profesor de dibujo y participaba en varias exposiciones colectivas en diversas provincias españolas. Continuó sus estudios en el Instituto de Pintura Mural Internacional de San Cugat bajo la dirección del profesor señor Farre, así como con los profesores señores Muntana, Santasusana, Mares y Ribera. La pintura comenzaba a hablar y el estilo de Segimón iba haciéndose cada día más personal, original, brillante.

[Aquella tarde que estaba pintando en su silencio paciente. Aquel profesor que llegó embriagado y destrozó su cuadro con una espátula diciéndole por toda explicación que estaba muy mal. Segimón calló y restauró más tarde aquel cuadro como recuerdo. El profesor en cambio no tenía restauración posible, moriría años más tarde como alcohólico. Cuadro de la vida real, anécdota ocre de trazos realistas de su vida...]

Fue a París con sus compañeros de escuela en viaje de fin de carrera, le interesó la pintura impresionista, la cultivó la importancia del color, cuando había estudiado antes la mayor preponderancia del dibujo y la composición.



Participaba ya en exposiciones: Internacional de Dibujo (1961), Exposición de Bellas Artes en Badalona (1962), Pintores Jóvenes de la ESBASJ, en Alicante, y Pintura Joven (1963), Arte 64 (1964), Nueva Gente 65 y Deporte en las Bellas Artes (1965), Nuevas Expresiones (1966), Cuatro Pintores Homenaje a Pompeu Fabrà (1968), Exposición Colectiva en París (1971), Exposición en Figueras, Semana Catalana en Graz y Linz (Austria), Galería Ramón Casas (Barcelona, 1977) y Sala Norell (Madrid, 1978).

En 1969 el padre se había jubilado como profesor de dibujo del Colegio de la Purísima. Segimón hijo le sucedía sintiendo la emoción interna de continuar la obra del padre, de verse a sí mismo en cada alumno sordo que como él antaño buscaba en el lienzo una forma directa de expresarse. Segimón enseñaba con un amor inmenso e incluso aprendía a su vez, psicoló-



Segimón y su hermana con sus padres, los cuatro sordos, una familia de artistas



M.^a Carmen y José M.^a Segimón y Valenti



Dando clase de dibujo a los alumnos Sordomudos de Colegio de la Purísima

gía de los niños sordos, forma, color y composición de su pintura natural, colores (su obsesión) y con él sus alumnos obtenían diversos premios como un viaje a Italia, ganado por seis de sus alumnos, amigos, hermanos...

Después... ¡Viajar!, al volante de su Citroën 2CV, fue desde Francia a Rusia, pasó por Turquía, vio los museos de Italia, Inglaterra, Francia, Holanda y Austria... y no dejó de correr sus aventuras, de saludar a pintores sordos europeos a quienes encontró bastante aislados, marginados del mundo oyente, cosa que Segimón nunca aceptaba para él, que admira a los pintores sordos españoles (Navarrete, Hermanos Zubiaurre, Pedro Segimón, José Tojores, Angel Garavilla, Gustavo Lorca y los últimos años de Goya sordo).

Inquietud juvenil de arte y fuego, polifacético. Segimón sintió la atracción por el teatro y cine. Realizó varias obras teatrales en mímico en la Acción Católica de Sordomudos de Barcelona: «El abogado del diablo», «La muerte del presidente Kennedy», «La caída de un dirigente marxista», «Natividad», también fue intérprete destacado en «Hamlet», «Otelo», «El avaro», «Usted puede ser un asesino» y finalmente en «Bodas de sangre», vencedora indiscutible en la I Semana Nacional de Teatro para Sordos (Madrid, 1978).

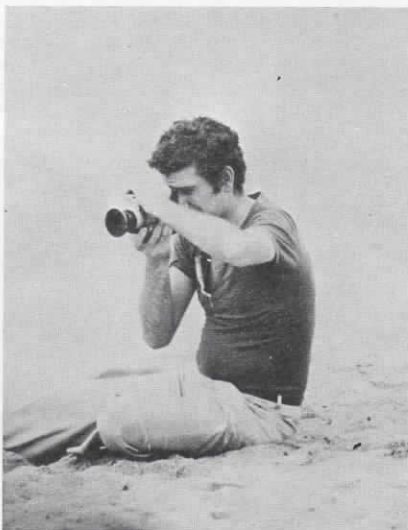
La cinematografía también le apasionaba. ¿Cómo no si a los cuatro años de edad había intervenido en el reparto de la película silenciosa «El niño robado»? Lástima que esa película junto a otras tres más de enorme valor en una posible filmoteca silenciosa,



Con su esposa en un descanso

hayán sido extraviadas recientemente por TVE tras solicitarlas para su proyección en la pequeña pantalla.

A los veinte años de edad dirigió la película «La falsa acusación» junto a un operador profesional del que aprendió muchas cosas. Comprendió que el actor sordo tiene predisposición al arte interpretativo por su natural expresividad. Organizó el I Concurso Internacional de Cine Amateur con poca participación extranjera (solamente concursaron películas catalanas y una belga), continuó el concurso anual, pero ya a nivel regional y organizó con sus amigos de las Ramblas la ASU (Artistas Sordos Unidos), primer grupo en España, en 1973. También realizó como director las películas «Sinar», «Complejo», «La flor de piedra», «Sueño 28» y «El apagón». El 15 de diciembre de 1976 cuando los españoles pensábamos mucho el sí o el no del Re-



Director de cine, teatral, artista. Segimón lo hace todo con un sentimiento natural

feréndum, Segimón daba el sí más seguro y acertado de su vida. Un sí que era eco del dicho por Miriam Bonart que pasaba a ser su esposa y compañera. Una mujer encantadora, artista como él, pues ella es ceramista, y la ilusión de ambos de que los hijos que Dios quiera vengan sean también artistas... ¡y aún mejores que los padres!

José María Segimón no quiere acabar el relato de su vida —una vida gracias a Dios con mucho camino y presumibles éxitos por delante— sin un recuerdo emocionado y agradecido a sus padres. El padre a quien tanto debe y que un día en Madrid por medio del señor Mario Piniés conoció a don Estanislao Martín fundador de la Acción Católica de Sordomudos y que le animó a fundarla en Barcelona, lo que haría con otros amigos. Los padres en suma que hicieron de él un hombre de bien, que le inculcaron la afición a la cultura, a la lectura para enfrentarse resuelta y firmemente a esa nuestra difícil vida del silencio.

Amigo lector: Cuando un sordomudo de nacimiento como Segimón obtiene estos éxitos no hay ningún sordo con sordera adquirida y conocimiento total del lenguaje, que no pueda menos de admirarles. Su lucha es más difícil, meritoria y valiosa que la nuestra. Seres extraordinarios totalmente. José M. Segimón lo es y sabes que cuenta con mi más sincera admiración.

Por la transcripción F. J. P.

NOTA.—La portada de uno de nuestros próximos números de FARO DEL SILENCIO ofrecerá en breve a nuestros lectores, una muestra de la producción pictórica de José M. Segimón.

Invitamos a todos los artistas sordos a enviarnos diapositivas, verticales, en color, de sus cuadros para concederles nuestra portada a medida que nos sea posible.

F. de S.



Reportajes

Una nueva experiencia para nuestros lectores: Iniciamos hoy la publicación de esta serie de artículos escritos por Jesús Crespo Pérez, sordomudo, en un lenguaje sencillo y fácil de entender por todos.

Nos limitamos a corregir únicamente los párrafos necesarios para que sin modificar el estilo del autor, lograr que el texto conserve la claridad necesaria para que nuestros lectores no oyentes a quienes va especialmente dedicado tengan fácil su interpretación.

Que el lector oyente disculpe las imperfecciones gramaticales, comprendiendo que es en beneficio del sordomudo, que ve así facilitada su siempre difícil interpretación de la lectura.

FARO DEL SILENCIO

Viaje por las maravillas de Oriente

PREPARACION DEL ITINERARIO

El motivo de estas líneas es contar a mis amigos el viaje a Oriente Medio, en agosto del 77, con Ramón Evaristo Cuesta; uno de ellos me recomendó escribir para publicar en esta revista seis capítulos para todos los que se interesen por leer, con corrección gramatical y ayudado por FARO DEL SILENCIO.

Para no confundiros, no viajé con la expedición del padre Jesús Ayerra, de Madrid, que se publicó en los últimos números de esta revista.

No contaré mi vida privada en el viaje, sino pequeñas historias, cosas increíbles, anécdotas, curiosidades, obras maravillosas y maestras, caracteres, consejos turísticos, tradiciones y raras costumbres que he visto y me han informado, e incluyendo mis dos detenciones acusado de terrorista y espionaje por error y por no cumplir la ley, respectivamente. Mi primer proyecto de viaje era solamente a Israel y Egipto, que son los más importantes lugares turísticos e históricos del Mediterráneo, pero me enteré que no podría entrar en el país de los faraones después de visitar la Tierra Santa. Enton-

ces, mi amigo Ramón me recomendó también ir a Damasco (Siria) para visitar a una familia de un compañero suyo sirio que trabaja junto a él en Madrid. Luego cambiamos de opinión: debíamos visitar también todos los países árabes que rodean a Israel, que son importantes e interesantes.

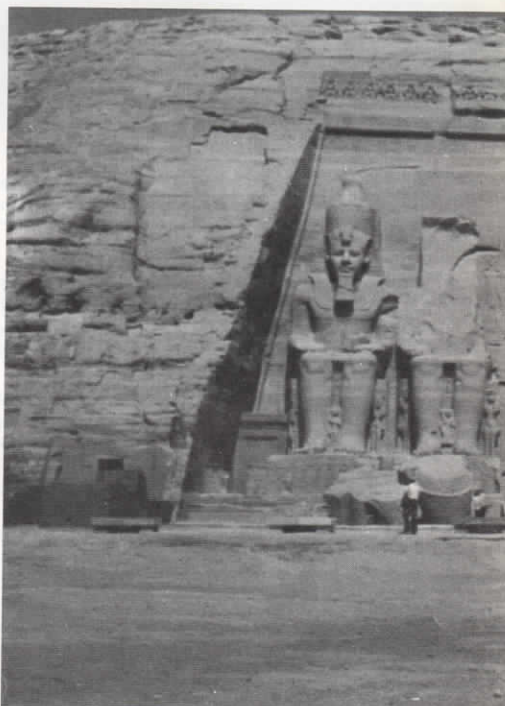
Finalizamos el plan de la ruta de las ciudades, decidiéndonos por Egipto, Jordania, Siria, Líbano, como Chipre, Israel y Grecia, y durante un mes. Mi amigo y yo mismo gestionamos los visados necesarios y las informaciones de turismo pero sin ninguna agencia de viajes. El último día de julio partimos a Egipto, tomando un avión de Air France a París, para allí coger otro avión de la misma compañía a El Cairo, haciendo escala en Lyon.

Aterricé en el aeropuerto calrota por la noche. Al descender por la escalera recibí dos desagradables sorpresas: el aire muy caliente a pesar de ser de noche, aún más que en Sevilla, y soldados con ametralladoras apuntando y abiertos sus ojos vigilando la llegada de sospechosos pasajeros.

Cuando entré en el control de pasaportes, el funcionario no me permitió entrar, a pesar de tener mi pasaporte con el visado legal y certificado justificante de vacuna antivariólica. Me dijo que faltaba una cosa: un certificado bancario de una transferencia

donde cambié la moneda egipcia. Después de solucionarlo revisó y selló mi pasaporte.

Me asombré de que mucha gente egipcia de todas las edades estaban esperando en la salida, supongo que en su mayoría no para recibir a los pasajeros, sino sólo para mirar curiosamente, como espectáculo, cómo se



Por fin, en el gran templo de Abu Simbel



Ante la pirámide de Sakara



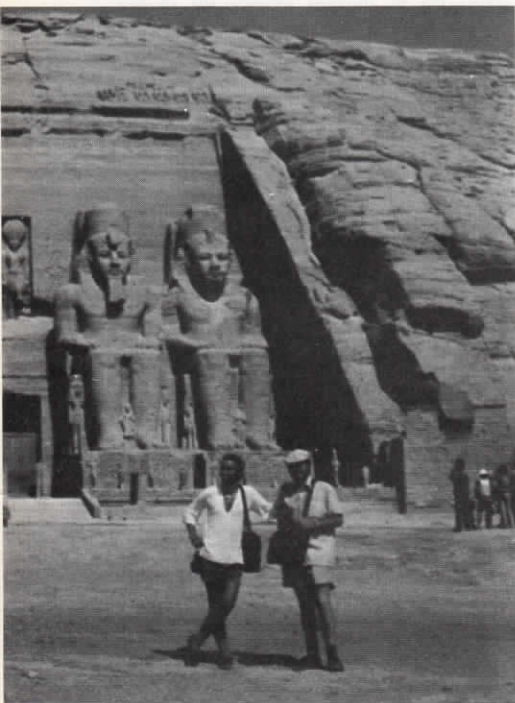
La esfinge de Quizet y la gran pirámide

comportaban los nuevos visitantes turistas, a pesar de ser madrugada.

Como era tarde para buscar un hotel en la capital, que estaba lejos de allí, mi amigo y yo decidimos dormir allí mismo en un banco de madera, con mucha precaución por los extraños que nos rodeaban. Me desperté pronto por el sol. Aún la gente estaba esperando en la salida.

Al llegar a la capital me sorprendió que había mucha aglomeración de gente y tráfico. Según estadísticas tiene más de siete millones de habitantes, más que en conjunto Madrid y Barcelona.

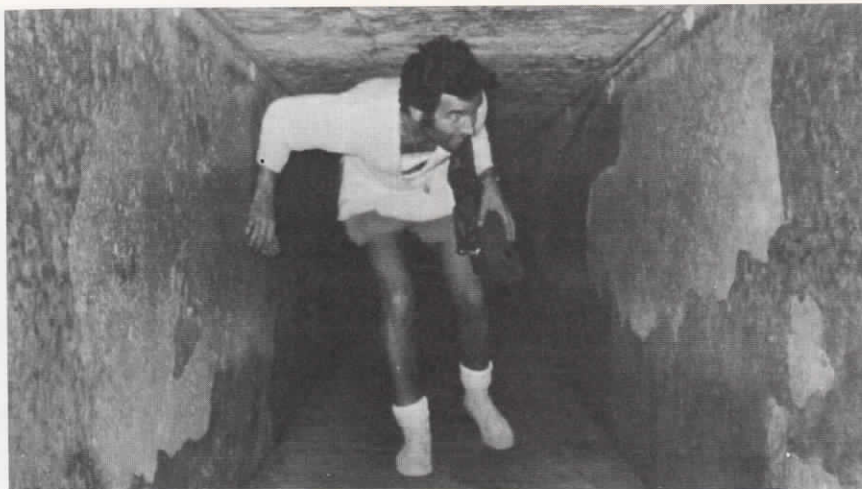
La extensión de esta nación es doble que España; quiere decir, más de un millón de kilómetros cuadrados. Comprende una población de 37 millones de habitantes. La mayor parte viven en el valle del río Nilo, que forma una serpiente verde que atraviesa el gran desierto árido hasta el mar Mediterráneo. El clima es seco, siempre con cielo azul, sin nubes, pero la temperatura es insoportable, especial-



mente en agosto, mes en que estábamos. He probado mi termómetro en una terraza de mi hotel en El Cairo, ante el sol fuerte, y subió rápidamente hasta 50 grados, a tope, pero puede ser más porque no estaba marcado a 60 grados o más, pero me olvidé de hacer la prueba a la sombra.

Para los que no somos árabes es muy difícil de comer en cualquier restaurante menos en hoteles de lujo, y los únicos pequeños conocidos restaurantes son los «Wimpy», que tienen sucursales en Europa.

Aquí circula mucha gente, tanto pobres y ricos como extranjeros, árabes y egipcios, por las céntricas calles y miraban las numerosas tiendas de mil colores. Me extraña mucho que en su mayoría son zapaterías,



El pasadizo hacia una cámara mortuoria en la pirámide de Keops

pastelería y té, supongo que le gustan mucho, y no existen grandes galerías comerciales como El Corte Inglés o Galerías Preciados.

En las calles procuramos evitar a los rateros, que golpean disimuladamente a los turistas en las manos y brazos para comprobar cómo son sus reflejos para robarles algo más fácilmente.

El tráfico en la gran ciudad es imposible, porque es muy desordenado, sin prioridad, aparcamiento y estacionamiento, atascos, sin normas de cargas, atropellos, etc.; hasta la contaminación, que es muy superior a la de Madrid, y eso que ésta es el número uno de España.

Aquí el agua no es mala, como creíamos, pero se venden muchas botellas importadas de agua mineral; una de ellas es Fontvella española.

Pero existen policías de tráfico, tanto mayores como muchachos de unos dieciséis años, de ambos sexos.

Mi amigo y yo tomamos un taxi; poco después un matrimonio árabe nos paró en marcha. El taxista les preguntó dónde iban. Le contestaron el sitio; el chófer les dijo que no, porque no era la misma ruta que nosotros. Después de unos minutos otra vez nos detuvo un señor egipcio, que preguntó si era la misma ruta que él quería, y pudo subir a nuestro taxi. Así se metieron hasta cinco pasajeros, inclusive el conductor. Me sorprendió esto, que es el taxi colectivo, muy característico en los países árabes, y el precio del viaje no lo repartimos, sino según la ruta, ya que es muy barato por el petróleo y bajo coste de la vida.

Paramos en una gran plaza de Tahrir, que está rodeada por los grandes edificios comerciales; dos de ellos, un gran museo y un colosal hotel Hilton. En el centro hay una gran fuente; aquí hay más aglomeraciones de tráfico y público que en cualquier lugar de esta ciudad. En la misma, muchos salían y entraban por las ventanas y las puertas de los autobuses de transportes públicos en marcha. Estos vehículos van abarrotados, hasta la gente se apoya en el conductor. Pero me alegró mucho, y al mismo tiempo me enorgulleció el ver que éstos son au-

tobuses fabricados en España, Pegasos. En el mismo centro hay un gran círculo de paso elevado para miles de peatones, más seguros y perdiendo menos tiempo.

No podía faltar que visitáramos el gran museo egipcio, que guarda una valiosa colección incontable, desde gigantes hasta las más pequeñas esculturas, monumentos, sarcófagos, objetos arqueológicos, momias semidestapadas, armas, vestidos, objetos raros, no sólo de Egipto, sino también helenos, romanos y otros, tanto de interés artístico como histórico, procedentes de distintas dinastías faraónicas; su principal es, sin duda, Ramses II.

Los vigilantes de cada sala son militares y la mayoría de las secciones están poco iluminadas y sucias.

Después de visitar las primeras secciones nos sentimos cansados, porque se parecen mucho todas, pero teníamos ganas de ver la gran sección del oro.

Por fin entramos por la puerta de seguridad, que es muy vigilada por unos aparatos de alarma, está dedicada solamente a Tutankh-Amon, donde alberga sus dos sarcófagos; según un libro, uno de éstos era de oro puro, de 1.100 kilogramos de peso, descubierto en un lugar muy profundo del Valle de los Muertos, de Tebas, en 1922. Es una de las mayores joyas del mundo, con su máscara funeraria de oro, con esmalteado azul, que se considera la más preciosa del tesoro de este faraón. Además de incontables piezas de arte, una gran serpiente, trono real, carros, figuritas, hasta sandalias, todo es de oro; además, vestidos reales adornados de perlas, un lujoso mobiliario real, etc. Todas las obras de arte son de extraordinaria belleza y maravillosas.

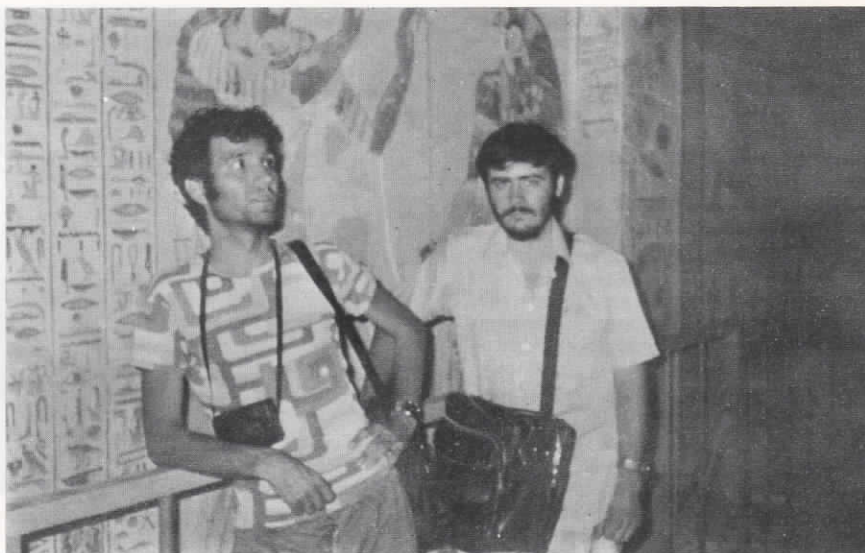
Una vez entré en una tienda y pregunté por el precio de un objeto a un vendedor árabe; me contestó, pero yo no entendía el árabe. Entonces él mismo me escribió el precio en números árabes; tampoco comprendí. Al final, en latín, ya lo entendí. Este árabe se creyó que yo sería un sordo árabe, por mi cara, físico y ropa; así me decidí no afeitarme, para continuar pareciéndome más a un árabe y me obligué a mí mismo a aprender los números ára-

bes. Después de unos días ya los sabía, pero eran imposibles las letras, y me convino mucho el saber los precios en árabe para poder comprar tranquilamente sin ser estafado (muy especialmente en los mercados). En árabe se escribe desde la derecha a la izquierda. Aquí los números árabes (grabado número 1) equivalen a 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0, respectivamente. Nuestro número 0 equivale al 5; uve (V) es 7; uve al revés, 8; 1 y 9 se parecen a los nuestros, y un punto céntrico (.) se considera como 0.

١٢٣٤٥٦٧٨٩٠.

Visitamos luego la antigua ciudadela de Saladino desde el centro. A pie atravesamos las calles estrechas del barrio árabe; sabíamos evitar a los pobres y a los rateros peligrosos. Había mercados de toda clase de carnes (una de éstas es de patas de camello), frutas y otros que estaban en peores condiciones, igual que las casas y habitantes, con olores desagradables. Son muy pocos los valientes turistas que los atravesamos a pie, ya que siempre siempre pasan en autocares por otras calles más anchas. En la ciudadela había antiguos edificios y grandes mezquitas. Una de éstas es la de Mohamed Ali, la más importante de todas; después de mirar el panorama de toda la ciudad desde el más alto alminar regresamos a pie por las mismas calles.

Junto al Nilo, la gran torre de El Cairo, de 180 metros de altura, que es de moderna arquitectura árabe, ofrece un panorama de la ciudad y en su cúspide se halla emplazado un restaurante. Una noche, cerca de esta torre, en un paseo fluvial, nos sentamos tranquilamente, y al poco tiempo saltamos del barco como rayos porque había muchos ratones oscuros que nos rodeaban. Fue un pequeño susto. Tampoco olvidamos visitar una zona tradicional, Jan el Jalili, que consideré como el rastro egipcio. Es un mundo fascinante, inimaginable y diferente, como un gigantesco bazar oriental formado por docenas de calles estrechísimas, donde se fabrican, almacenan y venden todo lo que atrae, como maravillosos bordados, alfombras, tapices, tejidos, joyas, cerámicas, objetos de marfil y alabastro, orfebrerías, trabajos manuales de filigrana, como sederías, cerrajería, muebles, faroles, encajes, dulces orientales, zapaterías, pieles, perfumes, pequeñas artesanías extrañas, etc. Este



En un pasillo de una tumba subterránea

es uno de los pasatiempos preferidos por los turistas.

Aparecieron muchas pinturas y fotografías que representan a Nasser en las tiendas y calles, y esto quiere decir que todavía le aman mucho los egipcios. Y no se permiten sus esculturas por la ley mahometana.

En las tiendas y bares egipcios se alquilan «narguiles» para fumar, que es la pipa típica oriental, muy diferente a la occidental. Intentamos reservar los billetes de tren de segunda clase para Luxor, que era la antigua capital del Alto Egipto, pero un funcionario no nos aceptó de segunda clase, porque sólo hay de primera para turistas y adinerados árabes, y de segunda y tercera clases para viajeros normales árabes, pero estaban agotados los de primera clase para nuestra fecha, y entonces nos decidimos por el viaje en avión. También nos asombramos, ya que el precio del billete de avión es mucho más barato que en nuestra patria.

En el vuelo nos ofrecen comidas sin bebidas, increíble, hasta última hora, en que nos invitan a café o té.

Junto al Nilo nos hospedamos en el hotel de estilo colonial y resistimos el mucho calor, hasta 88 grados a la sombra, según el termómetro adosado en un exterior del hotel. Bebimos mucha agua fría, hasta casi caer enfermos. Consideramos el récord de nuestras vidas de la cantidad de agua que bebimos al día.

En la orilla este del río Nilo existen

dos templos importantes: uno, el de Luxor, en el mismo centro de la ciudad, y otro, más allá, el de Karnak, que es el más grande. Una avenida de cuarenta estatuas conduce al templo oficial del dios Amón-Ra.

Un obelisco colosal domina los restos de la grandiosa sala de las 134 columnas. Y en la otra orilla, la del oeste, que se llama de Tebas, alquilamos una barca para atravesar el río histórico y majestuoso. Luego tomamos un taxi con guía para recorrer largamente donde antiguamente se extendía el Valle de los Muertos o de los Reyes.

Tales grandes templos eran como tumbas de los reyes y reinas de varias dinastías, nobles y sacerdotes.

Este valle, conocido en el mundo entero después del descubrimiento de los tesoros de Tutank-Amon.

No permitían filmar ni fotografiar nada en la única y famosa tumba de Tutank-Amon, y no existen momias, por estar en el gran Museo Egipcio de El Cairo.

Todas las tumbas debajo de la tierra eran descubrimientos separados y de distintas fechas, pero todavía quedan muchas sin salidas a la luz. Para visitar las tumbas y templos era muy difícil por los guías árabes, porque cada guía y tumba que visitamos nos exigían pagar buena propina. Siempre mostrábamos nuestros carnés de estudiantes, para que no nos considerasen ricos y evitar la propina obligatoria. Una vez, después de negarla a un guía árabe y mostrarle el carné escolar, él mismo me abrazó amistosamente para intentar robarme «algo» con sus manos en las bolsillos posteriores de mi pantalón, pero estaban vacíos, igual que los de mi amigo.

Hay otro, que se llama Deir El Bahari, donde el gran y famoso templo funerario de la reina Hasthepsut, y más allá, dos grandiosos colosos sentados de Menon, de 20 metros de altura, como guardias de la Ciudad de los Muertos.

Todas las paredes, techos y columnas de los templos y tumbas están grabadas con las inscripciones jeroglíficas y dibujos con pinturas, que



Un jeroglífico egipcio

no se escriben las letras, sino los símbolos y figuras que se explican en frases. Todo lo que visitamos son obras interesantes e importantes.

De Asuan, a 200 kilómetros al sur de Luxon, todos conocemos esta ciudad por su alta presa, ya que esta obra gigantesca de la técnica rusa y moderna es considerada como el milagro del siglo XX, que ofrece un sistema de irrigación y de electricidad.

Con un volumen de 42 millones de metros cúbicos y nacida en un lago artificial que es el segundo del mundo. Para visitar esta obra gigante se necesita certificado de permiso gubernamental con pasaporte, y lo conseguimos. Al otro lado existe una gran cantera de granito, de donde trajeron el destinado a la construcción de los grandes monumentos del Antiguo Egipto y donde se encuentra el obelisco inacabado.

En un paseo junto al Nilo, las garrafas de barro llenas de agua y un bote vacío para poder beber el público gratuitamente, que están adosadas a los árboles, como teníamos mucha sed por el potente sol bebimos este agua caliente a la fuerza.

Volvimos a Abul Simbal. No hay más pueblo que dos templos tallados en la roca viva de Nubia; los dos se consideran los más completos y gigantes, en su construcción más bellos y magníficos artísticamente, fueron contruidos por el gran Ramses II hace tres mil doscientos años. Para impedir que estos monumentos sean sumergidos por las aguas del Nilo al terminar la construcción de la alta presa de Asuan, se alzó a una altura de 62 metros sobre su mismo emplazamiento. Estos fueron cortados en bloques de 20 a 30 toneladas. La campaña de la Unesco, con la colaboración económica de algunos países, uno de estos España, a la que el Gobierno egipcio regaló el templo de Dehod, que se emplaza actualmente en un gran parque céntrico de Madrid.

Otro pequeño templo, de seis estatuas en pie, mide 12 metros de alto. Lo más bello que el visitante puede ver allí es la cúpula más grande de todo el mundo, que hay en el monte artificial que se halla detrás del Gran Templo.

Regresamos a Asuan por avión; luego tomamos el tren para El Cairo en primera clase, en una litera y con aire acondicionado, pero en malas condiciones el lavabo, las puertas y de pequeña capacidad, pero era increíblemente barato.

Hemos visto a algunos egipcios que beben cerveza ante el público, aunque está prohibido por su religión mahometana.

UNA DE LAS MARAVILLAS DEL MUNDO

Al volver a El Cairo no puede faltar la visita a las pirámides. Tomamos un taxi (también era barato) hasta Menfis, que era la capital más anti-

gua del mundo, con la colosal estatua tumbada de Ramsés II, junto a Saicara, donde se levanta un extraño monumento sepulcral en forma de pirámide escalonada construida por orden del faraón Zoser. Muchos faraones, hasta particulares ricos y poderosos, imitaron a Zoser, mandando construirse monumentos funerarios en forma de pirámides, cada vez mayores y mejores. En el subsuelo de la primitiva pirámide se encuentra la cámara funeraria de Zoser. Luego fuimos a Gizeh. Al llegar nos detuvimos para contemplar, impresionados, las tres colosales pirámides, que se levantan sobre la fina arena del desierto, al lado del Nilo, contempladas por muchos hombres célebres como Alejandro Magno, Julio César y Napoleón. Yo mismo estoy de acuerdo con Herodoto, «el padre de la Historia», que las ha elegido como una de las siete maravillas del mundo antiguo.

Estas pirámides fueron construidas por orden de los faraones Cheops, Kefren y Micerinos durante sus vidas, ya que preparaban los sepulcros para sus cuerpos cuando muriesen. La mayor es Cheops, que tiene una altura de 141 metros y hoy reducida a 137 y contiene 2.300.000 bloques de piedra de caliza, y cada bloque pesa dos toneladas y media aproximadamente. Esta estructura gigantesca es tan alta como un edificio de cuarenta pisos.

Así ha recibido el nombre de Gran Pirámide. Es el monumento más alto del mundo después de la torre Eiffel, de París.

Los valientes turistas pueden subir hasta la cima de este monumento para contemplar mejor el panorama que se les ofrece a sus ojos y sus altos bloques de granito le sirven de peldaños. Proyectaba subir con mi amigo, pero por el sol ardiente y sin piedad que caía no fue imposible. La de Kefren, de 136 metros de altura, es ligeramente más pequeña que la de Cheops. Posee galerías que conducen a las cámaras funerarias, que se encuentran debajo y no dentro de la pirámide. La de Micerinos, de 62 metros, más pequeña, es diferente a las otras porque su base se halla aún encajonada en bloques de granito sin acabar. Para adentrarnos en la de Cheops debimos subir por la escalera



Así es Tutankhamon

de un corredor, muy inclinada, y con precaución, y luego meternos en un túnel horizontal demasiado pequeño que tuvimos que recorrer agachados a cuatro patas (allí no pueden entrar los gordos), hasta la gran cámara del faraón, que apareció con una tumba vacía, pues su momia escapó al Museo Egipcio de El Cairo. Y allí había un almacén para comidas y joyas que necesitaba para su vida del más allá. Notamos el aire de esta cámara diferente al del exterior. Luego volvimos a bajar a otra cámara, que perteneció a una reina, para ver su tumba. A los lados de las pirámides existe la figura misteriosa de piedra de la Esfinge, que es conocida por todo el mundo por su cuerpo de león, con la cabeza de faraón, que perdió la nariz por la erosión y se considera como la eterna vigilante de estos monumentos. Finalizamos la visita en Egipto, para irnos a otro nuevo país árabe: Jordania.

Según mi opinión, Egipto es un «país de grandes obras de ingeniería», y para mí, el faraón más grande de todas las dinastías fue, sin duda, Ramses II.

«El que no haya visto Egipto, no habrá visto el mundo» (Herodoto).

El templo egipcio de Dehod, en Madrid





Banco Herrero

Un banco que le comprende mejor

El Banco Herrero ha creado,
con personal especializado, el
primer departamento para
sordos en una institución
bancaria española, en sus
oficinas de Madrid,

S' E R R A N O, 71

**El Banco Herrero
está siempre con usted.**



José Luis LOPEZ RUIZ

Un matrimonio de jóvenes sordos trabajan en los laboratorios «Bayer»

En los afamados laboratorios «Bayer», de Leverkusen (Alemania), trabajan un matrimonio de sordos, los esposos Freidmann, sin hijos, cuyas edades oscilan entre los veinticinco y treinta y dos años. Son unos concienzudos especialistas muy considerados por la empresa. Su especialización consiste en la fabricación de insecticidas domésticos, así como de la fórmula de los diversos inyectables que, mensualmente, lanza la susodicha marca a los mercados farmacéuticos mundiales. Sus sueldos son elevados, y no pertenecen, por ahora, a ninguna asociación de sordos.

Las fiestas del 75 aniversario de la Asociación de Sordos de Madrid

Se prevé que para el próximo mes de mayo de 1981 la más antigua asociación de sordos de toda España, fundada en 1906, tendrá programado un exhaustivo ciclo de actos sociales con que festejar dignamente las bodas de platino de su fundación.

Es de esperar —lo deseamos— que a los mismos asistan gran número de sordos nacionales y extranjeros.

VIII Congreso de la Federación Mundial de Sordos

Uno de los programas más difundidos por el mundo silencioso es el relativo al aconteci-

miento de la celebración del octavo Congreso de la Federación Mundial de Sordos, a celebrar durante los días 20 al 27 de junio del próximo año 1979 en Sofía (Bulgaria).

Están los actos organizados bajo el patrocinio del señor Todor Zhivkov, presidente del Consejo de Estado de la República Popular de Bulgaria.

El señor V. Panev, presidente de la Unión de Sordos de Bulgaria, ruega a todos los medios difusores de publicaciones de sordos se hagan eco de semejante y gran efemérides mundial.

Bajo el sugestivo título de «El sordo en la sociedad contemporánea» se abarcan temas como medicina, audiología, lesiones funcionales del oído, pedagogía, psicología, sistemas de comunicación, arte y cultura, aspectos sociales de la sordera, rehabilitación profesional, sección religiosa, etc.

Nuestros camaradas búlgaros, por lo general, son muy amigos de los españoles, y esperan, como el resto de las naciones amigas, que nuestra representación se vea muy concurrida.

Los artistas sordos que salgan por TV, tienen que ser auténticos

La Alianza de Artistas Sordomudos, grupo creado recientemente en Norteamérica, ha comunicado a todas las cadenas de televisión del país, que velará celosamente para que todos sus estatutos y postulados, sean cumplidos al pie de la letra, es decir, no tolerará bajo ningún concepto que ningún artista, menor de edad o adulto, que aparezca en algún «show», telefilme, serie, etc., no sea auténtico sordomudo.

Alberto Miras, pintor vocacional

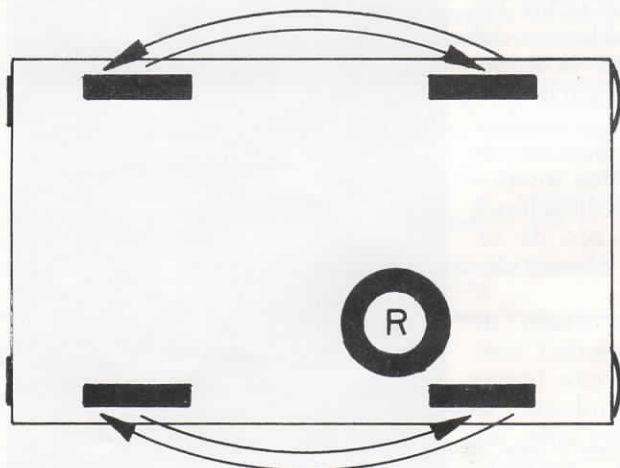
Nació hace treinta y siete años en Ables, Llanera. Desde hace dieciocho vive en Lugones. Actualmente tiene fijada su residencia en la calle Torner de este pueblo. Alberto Miras Rodríguez, pintor por vocación y autodidacta por imperativos de la vida, jamás recibió lecciones en academia de arte alguna. Lo suyo es pintar; pintar en el silencio que le proporciona el hecho de estar privado de la facultad de hablar. Pintor de mirada perspicaz y ojos inquisitivos, con un gran poder de captación. A los trece años comenzó a trabajar. Su bagaje pictórico se compone ya de un centenar de cuadros. Paisajes y marinas son sus temas predilectos, y el grisáceo, su color. En tres ocasiones ha expuesto su obra al público. Tiene colgados 21 óleos en las oficinas del Banco de Asturias, de Lugones, y está siendo muy visitada y elogiada. La obra pictórica de Alberto Miras no concluirá con un centenar de cuadros, él piensa seguir pintando mientras que el pulso no le tiemble y hasta que su mirada aguda no le falle. Alberto Miras Rodríguez, seguirá ofreciéndonos periódicamente su muestra pictórica, cada vez mejorada en su afán de superación, y siempre bien acogida por el público de Lugones, quien nunca escatimó las simpatías y admiración que se merece este pintor vocacional.—Gabriel MARCOS.



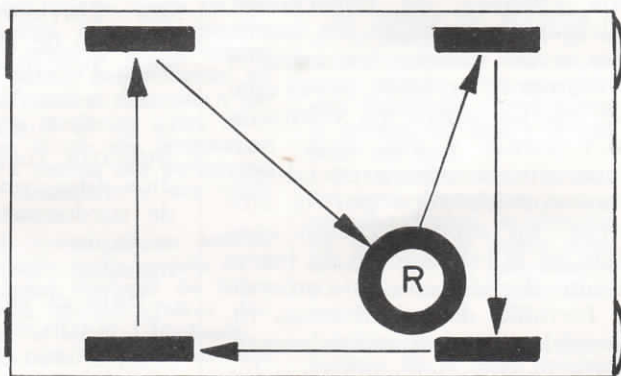


FLORENTINO VERA

PARA AQUELLOS QUE NO SABEN O PARA LOS QUE YA SABEN Y QUIEREN SABER MAS (VII)



Dibujo nº 1



Dibujo nº 2

(R) RUEDA DE REPUESTO

Cómo se hace el cruce de ruedas de un vehículo

El cruce de ruedas es aconsejable que lo hagamos cada 15.000 kilómetros, al mismo tiempo que llevamos al taller titular de la marca de nuestro vehículo para que le hagan la revisión general. Sobre esta revisión general ya os hablaré en otro número de esta revista.

Pero si queremos hacer el cruce de ruedas nosotros mismos, lo podremos hacer de dos maneras: o bien sin tocar la rueda de repuesto, sólo para tenerla de comodín, o bien cambiando la rueda de repuesto.

Empecemos por ver el dibujo número 1, sin tocar la rueda de repuesto, que es la más fácil. Se cambian las ruedas delanteras por las traseras de su mismo lado; pero os preguntaréis, por ejemplo, que si quitáramos la rueda delantera no podríamos bajar nuestro vehículo, ya que se quedaría cojo y sin apoyo; pues bien, hay dos formas de hacerlo. La primera es cogiendo la rueda de repuesto y colocarla de co-

modín, o sea, levantamos el coche primero por su parte delantera, quitamos la rueda y colocamos la rueda de repuesto; después bajamos el coche y lo levantamos por el mismo lado, pero por su parte trasera, y en el lugar de la rueda trasera colocamos la rueda delantera, volvemos a bajar el coche, volviéndolo a subir por su parte delantera, para quitar la rueda de repuesto y colocar en su lugar la rueda trasera. De la misma manera lo haríamos con el otro lado de nuestro coche.

La segunda forma es que si tenemos a un amigo que nos preste su gato, siempre y cuando valga para nuestro coche, entonces no nos hace falta para nada la rueda de repuesto, ya que con un gato levantamos la parte delantera y con el otro gato levantaremos la parte trasera del mismo lado; sólo tendremos que cambiar la ruedas. Así también lo haremos en el otro lado, y todo terminado. Por esto, para hacer este tipo de cruce de ruedas, sería conveniente rogarle a un amigo que te pres-

tara el gato y costara menos trabajo y tiempo.

El otro tipo de cruce de ruedas (dibujo número 2) nos va a llevar mucho más trabajo, pero es el más efectivo, ya que se utilizan siempre las cinco ruedas y todas se desgastan a un mismo nivel. Lo haremos de la siguiente manera: según vemos el dibujo, cogemos la rueda de repuesto y la colocamos en el lugar que está puesta la rueda delantera izquierda; esta rueda delantera izquierda la colocaremos en el lugar de la rueda delantera derecha; esta rueda delantera derecha la colocaremos en el lugar de la rueda trasera derecha; esta rueda trasera derecha la colocamos en el lugar de la rueda trasera izquierda, quedando esta última rueda de repuesto.

Siempre que hagamos cualquier tipo de cruce de ruedas debemos obligatoriamente hacer, después de hecho el cruce, lo siguiente:

- 1.º Equilibrar nuestras ruedas, yendo a un taller especializado.
- 2.º Inflar todas las ruedas a su presión correspondiente.

Os recuerdo también las precauciones que debéis de tomar, que son como si cambiáramos una rueda pinchada. Todas estas precauciones os las comenté en mi anterior artículo del número último publicado.

Enseñanza para sordomudos en toda España para la obtención del carné de conducir

El 9 de abril me presenté en la Asociación de Sordomudos de Valencia, donde también me recibieron con gran entusiasmo, con gran ánimo de obtener el carné de conducir. Hubo gran polémica sobre de por qué los sordomudos tienen que conducir con una velocidad limitada y de por qué no pueden conducir motos de gran cilindrada o vehículos que no se encuentren dentro de la clase B.

Les pedí a todos un poco de paciencia, que todo llegaría en su momento, que el objeto de mi visita era, aparte de recopilar todos los problemas que he mencionado anteriormente, para ponerles en contacto con una autoescuela que pudiera dar clases a sordomudos en su provincia y capital.

Para que comencemos a tener una base y resolver todos esos pequeños problemas que tenemos en la actualidad. Igualmente pido a todas las restantes asociaciones tengan pacien-

cia, que poco a poco asistiré personalmente a ellos, pero sí quiero pedirlos que si os surge algún problema urgente referente al carné de conducir me escriban a la mayor brevedad posible, que haré todo lo que esté dentro de mi mano, siempre a vuestra entera disposición, y si hace falta incluso haría el viaje expreso para ello.

Para todos los sordomudos de Valencia y provincia, la autoescuela que se ha ofrecido ha sido la Autoescuela Salamanca, con domicilio en la calle Salamanca, número 60, de Valencia. Tendréis a su director, don Pascual Navarro Luz, a vuestra entera disposición. Y por último, quiero agradecer la voluntad que han puesto, y que serán los profesores en esta provincia, a dos hermanos sordomudos que se ofrecieron a dar clases a sordomudos y ayudarles en todo lo posible: don Ernesto y don Juan Piquer Soler, que en nombre de todos y de esta FNSSE les doy las gracias.

VOCABULARIO

CIRCUNSTANCIA.—MOMENTO.

La palabra circunstancia es parecida a la palabra característica.

Ejemplo.—En cualquier **circunstancia**...

En cualquier **momento**...

COLINDANTES. — CERCANOS. AL LADO.

Ejemplo.—Circular despacio en viviendas **colindantes**.

Ejemplo.—Circular despacio en viviendas **cercanas**.

COLISION.—CHOQUE. ACCIDENTE.

Ejemplo.—Para no tener una **colisión**...

Para no tener un **choque** o **accidente**...

COMENZAR.—EMPEZAR.

Ejemplo.—**Comenzamos** a entrar en un túnel.

Empezamos a entrar en un túnel.

COMITIVAS. — PROCESIONES. DESFILLES OFICIALES.

Ejemplo.—Es obligatorio ceder el paso a las **comitivas**.

Ejemplo.—Es obligatorio ceder el paso a las **procesiones**.

COMPETENCIA. — CARRERA (en este caso, de coches).

Ejemplo.—Se prohíbe **competir** en cualquiera de las vías abiertas al tráfico en general.

Ejemplo.—Se prohíbe **hacer carreras** en cualquiera de las vías abiertas al tráfico en general.

Sanz

AUTO-ESCUELA

- Especializada en clases para sordos
- Cinco años de experiencia, garantía de enseñanza

Fuente del Berro, 20
MADRID - 9



Colaboraciones Literarias

El sordo en la sociedad

El sordo no es un caso raro al que se debe dar la espalda, sino un hombre igual que los demás, que no posee o carece de una de las ventanas que nos ponen en contacto con el mundo: el oído.

Ante todo, tenemos que saber que el sordo necesita doble cariño, comprensión, paciencia, amistad; necesita ayuda.

Nosotros los niños que no poseemos esta deficiencia, no conocemos lo que tiene que ser

una vida sin sonido: El ruido del coche, nuestra voz, la música, el agua, los pájaros y otros tantos que dan la sal a la vida.

Por medio del oído nos entran muchas cosas, aprendemos, estudiamos; pero el que no posee el sentido de la audición se encuentra ante un obstáculo: no puede saber por el oído; se encuentra atrasado.

Ser sordo no significa ser torpe. ni mucho menos tonto

como mucha gente cree. Pueden ser y de hecho son más inteligentes que nosotros, pero necesitan más tiempo, más útiles, más enseñanza, más medios para integrarse a la sociedad y en resumidas cuentas más ayuda.

Hasta hace poco al sordo se le aislaba, se reían y burlaban de él, se le consideraba un estorbo o una carga para la familia, sin saber que él tenía sentimientos como ellos y que era infeliz, al ver que hacía infelices a los que quería.

Pero la cosa no es así, un sordo puede llegar a ser alguien en la vida, con inteligencia, reflejos, estudios y qué se yo.

Pero para llegar a esto, se necesita una enseñanza especial, que como es natural es más cara que la nuestra, ya que necesitan aparatos electrónicos que en la actualidad valen mucho, profesores y personas especializadas, escuelas y demás. El problema en la actualidad tiene mucha importancia, nos estamos mentalizando que del sordo podemos sacar una persona normal. Un músico, un pintor, un chófer, un profesor, un padre, etc...

Dios quiera que este problema se resuelva pronto y satisfactoriamente, y si no ya sabemos lo que tenemos que hacer: Mentalizar al pueblo que el sordo es un hombre del cual se puede sacar partido, no un estorbo o un mueble de deshecho, pero si queremos hacer esto, primero debemos echarles una mano, una larga mano.

COMENTARIO PARTICULAR

—Lo fundamental para mí, es ver y hacer comprender que el sordo es un ser con sentimientos, inteligencia y conciencia; es como nosotros.

—No hacer distinción entre un sordo y un oyente, en el trabajo que el sordo aprenda (claro está, con mayor dificultad) a la larga haga los mismos trabajos de sus compañeros oyentes.

—Que no debemos darles las cosas en bandeja, que sepan defenderse, que no conozcan sólo el bien, la facilidad, la felicidad, que aprendan a ser alguien en la vida.

—Si conseguimos esto, el sordo no tendrá distinción, podrá desenvolverse tranquilamente por la vida como nosotros.

—Dicho así parece bonito, sencillo, pero para llegar a esto hay que andar mucho:

—Años de estudios, sacrificios, lágrimas, esfuerzo, caídas, pero vuelta a empezar, no hay que ser cobarde. Hay que seguir luchando por el sordo y «con él» porque él también ha de luchar.

—¿Cómo?

—Como pueda y sepa.

Encuesta:

—¿Qué es para ti el sordo?

—Es una persona que carece de uno de los cinco sentidos: el auditivo.

—¿Te parece difícil comunicarte con él,

—La verdad es que no lo sé, no ha tenido la oportunidad de comunicar con ninguno.

—¿Conoces el programa de TV, «Hablamos»?

—Conozco su existencia aunque no puedo opinar sobre él porque no lo he visto.

—¿Te interesa? ¿Te parece buena la hora en que se emite?

—No, porque parece que echas al sordo, pones distinción entre el sordo y el oyente y a una hora (domingo por la mañana) donde lo que gusta es dormir tranquilamente tanto a un sordo como a un oyente, en eso no hay distinción.

**Susana Rosa Navarro
Rodríguez**

F. del S.

Nuestra sección de colaboraciones literarias presenta hoy la novedad de hacer los ejercicios de redacción de dos niñas oyentes alumnas de 7.º curso de EGB del Colegio Nacional Mixto Generalísimo de Málaga, que nos han sido remitidas por el presidente de la Asociación de Sordomudos Malagueña.

Susana Rosa Navarro y María Victoria Gil Castillo ocupan nuestras páginas con su indudable afecto por nosotros y su interés infantil y sincero por nuestros problemas.

Para que nos conozcáis un poquito mejor, esperamos conocer vuestra dirección para obsequiaros a cada una con una suscripción anual a nuestra revista. ¡Gracias malagueñas simpáticas!

Sordomudos

Muchas veces hemos oído hablar de los sordos, e incluso los hay aquí en nuestro colegio. Pero nunca nos hemos parado a pensarlo bien, siempre lo hemos tomado como un tema que no nos incumbía y muchas veces sin querernos enterar bien de él, es como si le dijéramos a la persona que lo sufre: «A ti te ha tocado eso, resignaté y arreglatelas como puedas; es tu problema, a mí no me importa.» Y esto para ellos es como si la sociedad los rechazase, cuando ellos; como todos, forman parte de ella. Su estado los deprime y lo caro y escaso de centros escolares especializados, hace que se consideren un estorbo. Es algo muy injusto, ya que son como las demás personas, pues aun-

que les falte el sentido auditivo tienen sentimientos y esto les hace mucho daño.

Tenemos el deber de procurar entre todos que no se sientan así. Hay que intentar introducirles en el mundo poco a poco, para que así el día en que sean mayores puedan desempeñar un puesto de trabajo en la sociedad.

Encuesta:

—¿Qué es para ti un sordo?

—Una persona como otra cualquiera.

—¿Te parece difícil comunicarte con él?

—Si él ha tenido la posibilidad de estar en un centro especial y ha aprendido a leer los labios y demás cosas creo que sí es fácil comunicarse.

—¿Conoces el programa de TV «Hablamos»?

—No, no lo conozco.

—¿Te interesa?

—Aunque no lo conozco, sí es una cosa que les beneficia, tiene que ser interesante.

—¿Te parece buena la hora en que se emite? (9,55 de la mañana).

—No, creo que no deberían

de hacer distinciones en horario de programación entre los espacios para oyentes y lo que son para sordos. Porque así es como si se hiciera distinción entre sordos y oyentes. (El 90 por 100 de los encuestados consideran muy mala hora la de la emisión de «Hablamos».)

María Victoria Gil Castillo

Impresiones de la semana de teatro de sordos

Por enésima vez, volví a pisar suelo madrileño y por primera vez tuve el gusto de conocer caras nuevas, más a fondo y más familiarmente, cosa que me ha complacido y producido una gran satisfacción, constatar cómo los sordos de Madrid y toda España, están compenetrados y ansiosos de mejores destinos de vida social, cultural y deportiva, aquí expondré, someramente mis impresiones.

ORGANIZACION Y DESARROLLO

Organizar la I Semana de Teatro de Sordos, no es tarea fácil, ya se comprende que tanto «Proas», como la FNSSE y demás colaboradores, que se volcaron sin regatear esfuerzos, ni dinero, en el mejor éxito de la misma, los sordos de todas las entidades de sordos, interesadas, respondieron, entusiastamente y la idea de esta I Semana de Teatro de Sordos, que tan acertadamente y clarivamente, propugno Félix Jesús Pinedo Peydró, ha merecido su premio fructífero, para todos, tanto sordos como oyentes, un fruto descubierto que se añadirá a otros más sustanciosos y beneficiosos para los sordos españoles.

EXPECTACION Y CONCURRENCIA

Transcurrían los meses, desde que se iniciaron los preparativos para la Semana de Teatro de Sordos y la expectación entre los sordos iba «in crescendo», primero hubo vacilaciones e inicialmente sólo se presentaron dos obras, después llegaron a 12 obras, para retirarse cuatro y quedar ocho a participar, suprimiéndose dos, ya que no daba para tanto.

El teatro del Instituto Ramiro de Maeztu se llenó diariamente y antes de cada representación se formaron colas a la entrada del mismo, ya que era tanta la expectación y avidez de estar presentes, ocupando lugares privilegiados, calculándose en cerca de un millar los espectadores diarios.

ACTUACION DE LOS CUADROS ESCENICOS

Contra mis buenos deseos, no me fue posible presenciar la actuación de

los cuadros escénicos de San Sebastián y Pamplona, noveles en estas lides, sólo tuve el placer de contemplar a los de Madrid, Granada, Barcelona y Valladolid.

Fueron unas actuaciones sin par de tan diversos autores españoles y estilos teatrales, sainete, drama y comedia, puestos en escena por noveles directores y consumados actores sordos.

Ninguno de los directores tiene historial teatral silencioso, todos eran nuevos y dirigieron sus obras con su mejor intuición y saber, mientras que una parte de los actores eran, también noveles, otra parte eran veteranos, especialmente los de Madrid y Barcelona, con sus muchos años de participación teatral.

RESULTADO CLARO, JUSTO Y DESBORDADO

Toda la rivalidad de esta Semana de Teatro de Sordos, se centraba en las actuaciones de los cuadros escénicos de Madrid y Barcelona, que pusieron en escena la comedia-sainete «Historia de una escalera», de Buero Vallejo y el drama poético «Bodas de sangre», de García Lorca.

El resultado de esta confrontación, fue favorable a la mejor puesta en escena y desarrollo, como trama de «Bodas de sangre», que fue expectante, emotiva y entusiasmó al público, desde el primer cuadro, hasta el séptimo, desbordándose al final, delirantemente en grandes aplausos admirativos, ya que en justicia, fue una perfecta representación teatral, que puso en evidencia a todos.

CRITICA CONSTRUCTIVA

Teniendo en mi haber, más de treinta años de dirigir obras teatrales para sordos, me creo en el deber de comentar una ligera y somera crítica de las representaciones que me fue dable presenciar, y espero sea una CRITICA CONSTRUCTIVA PARA TODOS.

Empezará por «Historia de una escalera», que fue de muy buen desarrollo y empuje, con clara monotonía y varias similares escenas, rutinarias y frías con chispas de humor y gracia, «La sombra que pasa», empezó un poco desconcertada y fue mejorando su con-

tenido y desenvolvimiento, pero no me gustó para nada la forma oral de actuación de los actores, junto a la poca expresividad mimica, parecía como si recitaran de memoria. ¡EL TEATRO DE SORDOS PARA SORDOS DEBE SER EXPRESADO EN LA MIMICA DE LOS MISIMOS SORDOS! ¡ESTA SI QUE LLEGA AL ALMA DE ELLOS!, «Bodas de sangre», desbordó las previsiones de todos, llegó a flor de piel a los espectadores, era demasiada expectante y emotiva, los poemas embelesaron a todos y desconcertaron a los incrédulos, «Melocotón en almíbar», comedia dulce, como su nombre indica, se centró en la actuación de un solo personaje, lo demás fue pasajero.

SUGERENCIAS A TENER EN CUENTA

Una Primera Semana de Teatro de Sordos y PARA SORDOS, como debería ser y servir todas las obras teatrales que se pusieran en escena, será obligada su continuación, anualmente, con el objeto de sacar experiencia, enseñanza y emulación entre las diversas compañías o cuadros escénicos que se presenten a estos certámenes teatrales, tan acertada y justamente empezados a organizar.

Pero, me he preguntado: ¿PARA QUE HACER TEATRO MIXTO?, eso es, expresarse en mimica y oralmente, cuando en toda obra de arte teatral, los actores se deben preocupar, tal como son y para quienes va dirigida la obra a representar, lo demás no tiene contenido, ni sustancia.

Los sordos, excepcionales mimos, que expresan sus deseos y sentimientos en la proverbial y natural mimica que poseen y les sale del alma, no necesitan hablar quedos o estentóreamente, cuando representan una obra teatral, sea del género que sea, ya tienen suficientemente en hacerse comprender, desde todos los ángulos del escenario, sin necesidad de estar cara a cara con el público sordo, ya que entonces éste tendría que fijarse en dos movimientos contrapuestos, el de las manos y el de la boca, TODA UNA INUTILIDAD TEATRAL.

El arte en el teatro es uno de los más antiguos, el MIMO Y LA EXPRESIVIDAD MUDA, genera a todo lo demás de la actualidad, por lo tanto, los sordos debemos TENER NUESTRO EXCLUSIVO TEATRO.

Angel CALAFELL I PIJOAN

ENFERMEDAD

Algún lector habrá echado en falta las colaboraciones de Rosa Paredes, habituales en esta sección.

Una dolorosa enfermedad, de la que ya se encuentra muy mejorada, la ha apartado de su generosa aportación a nuestra revista.

Hacemos votos por su total restablecimiento y queremos en estos momentos hacerle llegar nuestro recuerdo y simpatía, así como el de nuestros lectores.—F. DE S.

Esto es una realidad.

La segunda línea aérea de Europa es Iberia. 12 millones de pasajeros lo han hecho posible.



Una vez más, Iberia es la 2.^a línea aérea del continente europeo, por el número de pasajeros transportados.

12 millones, el 29 de Octubre. Precisamente en el año en que se cumplió nuestro 50 aniversario. 12 millones de pasajeros que, en un año, nos eligieron para viajar a cualquiera de las 89 ciudades en 47 países del mundo cubiertas por la red de Iberia.

Ahora estos pasajeros son amigos de Iberia.

Hace 50 años no lo hubiéramos imaginado.

Esto es Iberia hoy. Y seguimos haciendo futuro.

Entre las Américas, de Europa hacia América, de Europa hacia Africa o dentro de Europa.

Haga su próximo viaje con la 2.^a línea aérea de Europa.

¿Por qué no consulta a su Agencia de Viajes?

IBERIA 
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

MÁS DE 50 AÑOS HACIENDO AMIGOS.



MADRID

Ha regresado, después de pasar unas cortas vacaciones en el País Vasco, invitado por los prestigiosos artistas pictóricos, don Ramón y don Valentín Zubiaurre, el señor presidente de la Asociación de Sordomudos de Madrid, don Guillermo Escudero. Igualmente estuvo en Vitoria unos cuantos días invitado por nuestro amigo y consocio don Juan B. Ibarondo.

VISITANTES

Procedentes de Barcelona visitaron la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, el matrimonio de sordomudos californiano, señora Irene y don Charles D. Russell.

Como representante de la Asociación de Sordomudos de Chile, hemos recibido la visita de D. Manuel Fernández, el cual ha realizado un viaje a España, y durante él ha visitado la Asociación y Centro de Altatorre de Madrid.

MADRID

Han ingresado en el Colegio de la Purísima Concepción para sordomudos de Madrid como profesoras las religiosas sor Luisa de la Virgen del Pilar (chilena), sor Adoración del Niño Jesús, sor María Pilar de Santa Teresita y sor Cecilia del Espíritu Santo.

MADRID

Don José Luis López Ruiz, escritor brillante, decía en la «Gaceta del Sordomudo»: «Al llegar a la edad el pequeño silencioso más o menos instruido por el método maternal, ingresa en la escuela, los demás sordomudos buscan una señal personal a su nuevo condiscípulo, basándose en cualquier rasgo definitorio del rostro, del cuerpo, del vestuario, señal que será aplicada durante toda la existencia al nuevo alumno, con objeto de distinguirlo de los demás. Nunca un sordomudo se vale del alfabeto manual para componer un nombre propio de persona, salvo los que poseen una sólida instrucción.»

S. A.



FICHA DE PELICULA N.º 19

Título: «La pesadez y cancioneros».

Director y guionista: Amparo Molina (sorda).

Operador: Rafael Puig (sordo).

Reparto de papeles: Chico, chica, cancioneros...

Intérpretes: Todos sordos.

Color: Kodak.

Formato: Super 8 mm.

Tiempo: 8 minutos.

Tema: Comedia.

Argumento: Un crimen entre dos mujeres, un cadáver escondido y una alegría extraña.

Autorizado: Para todos.

Escena: Playa.

Fecha de estreno: 1975.

Precio de alquiler: 600 pesetas.

Gastos de transportes de envío y devolución: Por cuenta del cliente.

Premio: 3.º premio (CERECUSOR).

Sede de empresa: Centro Recreativo Cultural de Sordos. Delegada de espectáculos (Srta. Nita Moreno), calle Valencia, 358 pral. Barcelona-9.

FICHA DE PELICULA N.º 20

Título: «Los ojos que la vigilan».

Director y guionista: Javier Alvarez (sordo).

Operador: Rafael Puig (sordo).

Reparto de papeles: Anciano, chico, chica, médico policía.

Intérpretes: Todos sordos.

Color: Kodak.

Formato: Super 8 mm.

Tiempo: 10 minutos.

Tema: Comedia y policiaca.

Argumento: El asesinato de una anciana con unos ojos testigos.

Autorizado: Para todos.

Escena: Sala, patio...

Fecha de estreno: 1974.

Precio de alquiler: 800 pesetas.

Gastos de transporte de envío y devolución: Por cuenta del cliente.

Sede de empresa: Centro Recreativo Cultural de Sordos. Delegada de espectáculos (Srta. Nita Moreno), calle Valencia, 358 pral. Barcelona-9.



ANGEL DE LINOS QUINTANA
Colaborador: P. JESUS AYERRA

Como ya informábamos en nuestra reseña anterior, se celebró en Madrid, en el marco de su bella Plaza Mayor, coincidiendo con las fiestas del santo patrón de la capital, San Isidro, la XI Edición de la Feria Nacional del Sello, desde el día 6 de mayo hasta el 15 del mismo mes.

Un total de 37 casetas, que acogían a otras tantas casas filatélicas de Madrid, más otras dos casetas especiales, correspondientes a la Dirección General de Correos y Telecomunicaciones, una de ellas, y la otra a la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre (FNMT), daban escolta a la estatua del rey Felipe III. En la caseta de la Dirección General de Correos se «ataban» los sellos con un matasellos especial, que reproducimos en esta página.

En torno a las casetas de la feria se instalaron también las mesas del mercado filatélico que, desde hace cincuenta años, vienen acudiendo a la Plaza Mayor todos los domingos. Este mercado mereció un sello, emitido en el año 1977, en conmemoración del 50 aniversario del mismo. Dicho mercado filatélico, según informaciones recogidas de revistas especializadas, se está am-



pliando y llega ahora a las mismas puertas del palacio de Comunicaciones de Madrid, ubicado en la Plaza de Cibeles.

Coincidiendo con la celebración de esta feria del sello, en su XI edición, se celebraron las siguientes exposiciones filatélicas:

— Europa 78: Del 2 al 15 de mayo, en el Palacio de Comunicaciones.



Sello del año 77 para celebrar el 50 Aniversario del Mercado Filatélico de la Plaza Mayor



— Cruz Roja: Del 4 al 8 de mayo, en el Casino de Madrid.

— Campeonato Mundial de Fútbol, Exposición Filatélica, del 6 al 15 de mayo, en la Plaza Mayor, Madrid.

— Exfilma 78: Del 7 al 11 de mayo, en la Casa de la Panadería, Plaza Mayor.

En la primera de ellas se puso a la venta una hojita conmemorativa de la adhesión de España al Consejo de Europa. Esta hojita consta de nueve viñetas, sellos, sin valor postal, es decir, que no sirven para el franqueo de cartas, aunque, sin duda, su valor filatélico será alto con el paso del tiempo



Antonio Olivares DE LUCA

EL APARATO REPRODUCTOR MASCULINO

El hombre tiene sus órganos reproductores al exterior, a diferencia de la mujer, que los tiene en su interior.

Al realizar el acto sexual, llamado también copulación o coito, el hombre introduce su miembro viril, pene, dentro del sexo de la hembra, la vagina, de esta forma transmite los gérmenes de la vida al interior de su compañera, que al unirse con el óvulo femenino, dan origen a un nuevo ser humano.

La configuración del pene es de forma cilíndrica y en su parte delantera está el glande (capullo), de superficie lisa y rosada, está cortado en vértice por el meato uretral o desembocadura de la uretra (por donde salen la orina y el semen o esperma). La piel en repliegues que cubre el pene se llama prepucio, y según su desarrollo, cubre más o menos el glande.

Precisamente en la higiene del sexo masculino es muy importante tener en cuenta estos repliegues. El aseo es imprescindible, ya que en ellos quedan segmentos y residuos de materias que producen un olor rancio y desagradable.

Las medidas del pene pueden ser muy variadas, estimándose las más regulares entre 10 y 12 cms. en estado de flacidez, y de 15 a 19 cms. en erección, aunque en ningún caso puede dársele importancia de sinónimo de virilidad masculina a las medidas del mismo, ni sentir complejos por desbordar o no alcanzar las medidas mencionadas. Como ya veremos en futuros artículos, las medidas no son ni mucho

menos determinantes en el goce de la pareja.

Debajo del pene y a cada lado se encuentran los testículos en forma de bolsas. Los testículos son dos glándulas de doble secreción, cuyas funciones pueden catalogarse como las de un verdadero laboratorio.

En su interior y en la parte postero-superior se encuentra el epididimo, y dentro de éste los tubos seminíferos, que son los encargados de engendrar a los espermatozoides.

Los espermatozoides son unas células invisibles individualmente a nuestra mirada, son 25.000 veces más pequeños que el óvulo femenino, aunque en conjunto y en unión de otros líquidos o secreciones producidos por las glándulas que componen todo el recorrido del aparato reproductor, forman un líquido blanco y viscoso denominado esperma o semen, que, en definitiva, es el germen masculino.

El germen masculino pasa por el conducto deferente a las vesículas seminales, donde va acumulándose hasta el momento de la eyaculación.

La eyaculación es el momento de la emisión, de la salida del semen. En ese momento el esperma pasa por los conductos eyaculadores (ver gráfico) hasta salir por la desembocadura de la uretra, situada en el pene, hacia el exterior.

La producción del semen se inicia alrededor de los doce años, continúan-

do ya constantemente su producción hasta la vejez.

En cada eyaculación se calculan un promedio de 300 millones de espermatozoides los que componen cada emisión.

Y esta ha sido, en síntesis, el conocimiento de un verdadero milagro de la naturaleza, de un don de Dios.

En nuestro próximo número conoceremos otro milagro, el aparato reproductor femenino.

¡QUE GRANDE SER JOVEN!

Esta frase es título de «spots» publicitarios de películas y, en último caso, de pensamientos filosóficos.

Pero la verdadera frase tendría que ser: ¡Qué grande es sentirse joven!

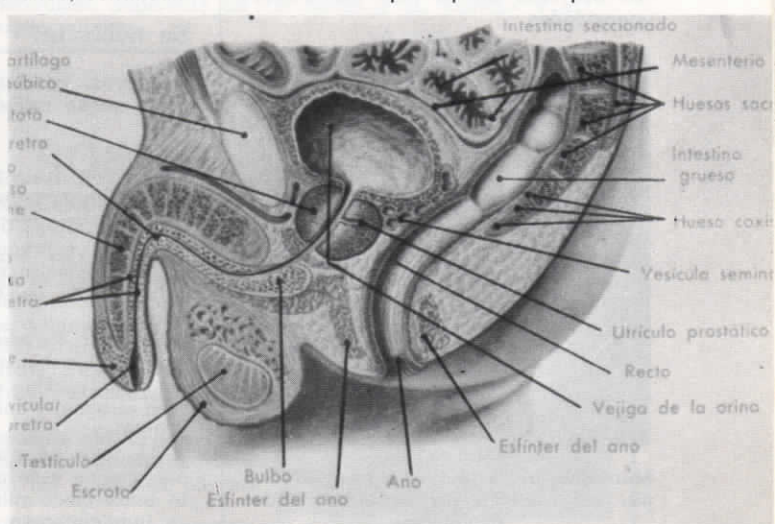
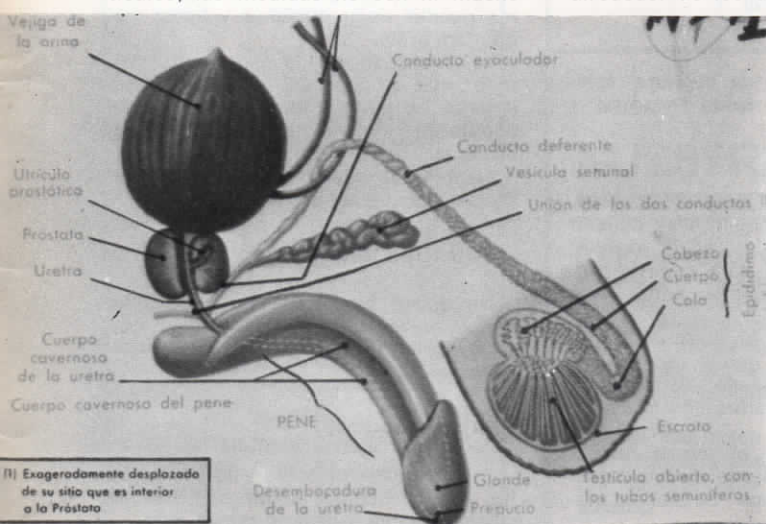
¿Quién no ha visto muchachos alrededor de los veinte años que parecen viejos, sin ilusiones y amargados?

Y, en cambio, también vemos a personas de ciertas edades, siempre con la sonrisa en los labios, con juventud espiritual y rezumando optimismo a pesar de las contingencias que les ha reservado la vida.

Como ejemplo puedo citar a un español que encontré en uno de mis viajes; viajábamos en el tren de Amsterdam a Hamburgo.

Al hombre le faltaba un ojo, tenía unos cincuenta años y había perdido a su esposa, de treinta años, hacía siete, por culpa del cólera.

Pues bien, su espíritu era el de un chaval, se había teñido el pelo y se dirigía, según él, a iniciar una nueva vida, a encontrar un buen trabajo y a su deseada media naranja... ¿qué les parece?, ¿no es esto sentirse joven?, la verdad es que a partir de aquel mo-



mento, el de sus explicaciones, le miré más detenidamente y, en efecto, me pareció mucho más joven, era su amplia sonrisa y su espíritu de lucha, de animación, los que le habían quitado años físicos de encima.

INSEMINACION ARTIFICIAL

(Tener hijos sin contacto sexual)

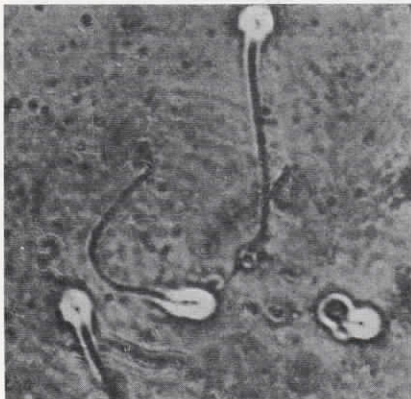
En uno de nuestros anteriores números dábamos cuenta como noticia insólita, la creación del famoso «niño probeta», que había sido «inventado» sin ayuda de madre alguna, única y exclusivamente con el germen masculino.

Ahora se dice que también en España se ha introducido la inseminación artificial para la mujer, o sea, que se le inyecta el esperma de un hombre y sin contacto sexual alguno ya puede ser madre.

Con respecto a la noticia del «niño probeta», ya dimos nuestra opinión; posiblemente vaya contra la de los científicos que realizan estas experiencias, pero la verdad es que nos da mucho miedo ese juego contra natura, este crear posibles monstruos, porque, a pesar de las manifestaciones de los expertos, a nosotros no nos cabe en la cabeza que un ser creado fuera del seno materno pueda ser igual que todo el mundo, posiblemente incluso pueda ser más perfecto, más inteligente, más guapo, etc., etc., pero sigue pareciéndonos una aberración que puede conllevar fatales consecuencias.

Y en cuanto a la noticia de la inseminación artificial en la mujer, esa ya es vieja. En tiempos de la guerra de Vietnam, algunos soldados norteamericanos habían enviado esperma propio a sus mujeres residentes en los Estados Unidos, para posteriormente, a la hora de ser papás, obtener permisos para regresar al hogar.

En fin, tanto en uno como en otro caso, si las experiencias científicas tienen como base lograr mejores bienes para la humanidad, bienvenidos sean, pero si estamos jugando a crear Frankens, ¡por favor!, recordemos los millones de niños, de seres humanos ya creados, que pasan hambre, que pasan frío, que se extinguen y que se mueren por falta de las más elementales necesidades.



Macrofotografía (a través de microscopio electrónico) de espermatozoides masculinos



Por Conchita Martínez

CALABAZAS AL GRATIN

Se necesita:

Un kilo de calabaza, dos cebollas grandes, aceite, sal, salsa bechamel y queso rallado.

Modo de hacerlo:

Pelar la calabaza y partirla en trozos pequeños. Poner aceite en una cazuela de barro, freír las cebollas muy picaditas y cuando estén blandas se añade la calabaza. Tapar la cazuela y dejar cocer hasta que la calabaza esté cocida (tener cuidado que no se pegue).

Luego se pone en una fuente para el horno. Por encima echar la salsa bechamel y el queso rallado. Meterlo al horno a gratinar.

NOTAS:

Es necesario probar varias veces la calabaza para echar la sal necesaria hasta que desaparezca el sabor dulce.

Esta receta de cocina también se puede hacer con zanahorias.



HUEVOS A LA BOHEMIA

Se necesita:

Huevos, tartaletas de hojaldre, foie-gras, queso rallado, caldo (o agua) y sal.

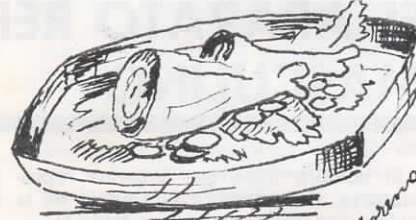
Modo de hacerlo:

Las tartaletas de hojaldre se pueden comprar, ya preparadas, en la pastelería. Se necesita una para cada huevo.

Dentro de las tartaletas poner foie-gras.

En caldo (o agua) hirviendo con sal, escalfar los huevos uno a uno. Sacarlos con mucho cuidado, escurriendo bien el agua, y colocarlos dentro de las tartaletas.

Después se pone el queso rallado por encima y se meten al horno durante unos cinco minutos. Se deben servir inmediatamente.



MERLUZA A LA PANADERA

Se necesita:

Merluza, patatas, un pimiento verde grande, tomate picado, aceite, pan rallado, limón, perejil, ajo, pimienta y sal.

Modo de hacerlo:

En una fuente para el horno se ponen primero las patatas cortadas en rodajas, el pimiento en tiras, tomate picado, sal y bastante aceite.

Meter a horno fuerte durante diez minutos hasta que las patatas estén casi hechas.

Después añadir la merluza con sal, un poco de pimienta y zumo de limón. Encima de todo esto se pone un picadillo de ajo, perejil y pan rallado. Meter al horno otra vez durante quince minutos aproximadamente y echar por encima un poco de salsa, varias veces, para que no se seque.

Consejos prácticos

Espejos:

No deben colocarse en lugares donde les dé el sol, porque los rayos solares pueden dejar manchas y hacer que pierdan brillo.

Las manchas de los espejos desaparecen con un poco de aceite, que debe dejarse bastante tiempo (por ejemplo, una hora), y después se quita con papel de seda.

También se pueden limpiar con papel de periódico y unas gotas de alcohol.

Bombillas eléctricas:

No deben limpiarse con agua, sino con amoníaco o alcohol de quemar, quitando primero la bombilla del portalámparas.

Trajes oscuros:

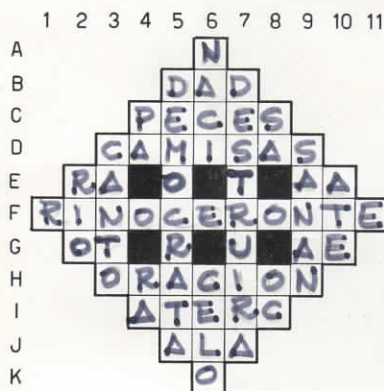
Para quitar el polvo y la pelusa de los trajes oscuros, coger un trozo de cinta adhesiva y pasarlo por la ropa.

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

CRUCIGRAMA



- A. Ene.
B. Entregad.
C. Animales acuáticos.
D. Prendas que cubren la parte superior del cuerpo.
E. Símbolo de radio. Vocal. Vigésima tercera letra del abecedario. Río suizo.
F. Gran animal con uno o dos cuernos.
G. Interjección para llamar al perro (al revés). Consonante. Símbolo de uranio. Matrícula de coche del Ejército del Aire (al revés).
H. Súplica que se hace a Dios y a los santos.
I. Isla de Grecia (al revés).
J. Parte de un ave.
K. Punto cardinal.
1. Consonante.
2. Corriente natural de agua.
3. Extremo, borde.
4. Símbolo de protactinio. Vocal. Dios del Sol egipcio.
5. Partidario de la democracia.
6. Vine al mundo. Punto cardinal. Cuidado, Asiduidad.
7. Arruinara.
8. Sociedad anónima. Décimo octava letra. Matrícula de coche de Córdoba (al revés).
9. Recobran la salud los enfermos.
10. Une con ligaduras.
11. Opuesto de Oeste.

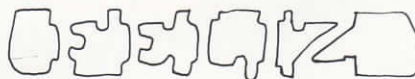
SOPA DE LETRAS



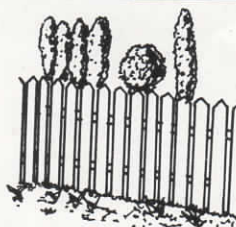
7 provincias vecinas de Valladolid

PIEZAS ABSTRACTAS

Con estas piezas y sin moverlas de sitio se puede formar una palabra, ¿cuál?



JEROGLIFICO



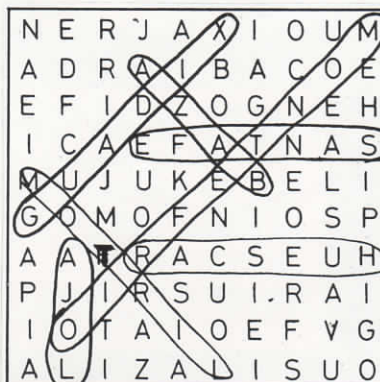
NOTA 51-500

Ciudad castellana

CRUCIGRAMA



SOPA DE LETRAS



ESCULTURA MISTERIOSA

Cabeza de un león de la Fuente de los leones de la Alhambra de Granada

JEROGLIFICO

GRANADA (G-RANA-D-A)

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

NUEVO LIBRO

I congreso nacional de sordos de españa

**memoria y
conclusiones**

I congreso nacional
de sordos de españa



**UN FARO DE LUZ
EN LA TORRE
DEL SILENCIO**

MADRID MAYO 1976

SOLICITENOS HOY MISMO
ESTE LIBRO REMITIENDO
EL CUPON ADJUNTO A FE-
DERACION NACIONAL DE
SOCIEDADES DE SORDOMU-
DOS EN ESPAÑA

**C/ Fuencarral, 58, 2.º
MADRID - 4**

DESEO ME ENVIEN CONTRA REEMBOLSO DE PTAS **350** EL LI-
BRO "MEMORIA Y CONCLUSIONES DE I CONGRESO NACIO-
NAL DE SORDOS DE ESPAÑA"

NOMBRE
DOMICILIO
CIUDAD

PROVINCIA